WORK HARNESSES

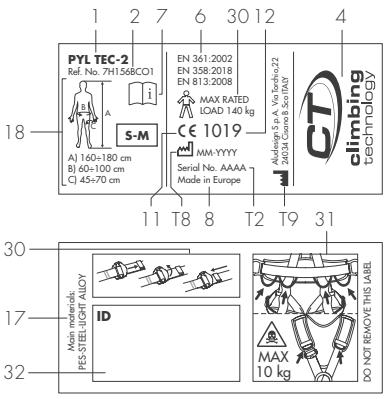
EN Adjustable work harnesses.
IT Imbracature da lavoro regolabili.
FR Harnais réglables pour le travaille.
DE Regulierbare Industriegurte.
ES Arneses ajustables de trabajo.
PL Regulowane szelki robocze.
PT Arneses de trabalho reguláveis.
SE Justerbara arbetsselar.
FI Säädettävät työvaljaat.
NO Regulerbare arbeidsseler.
DK Justerbar arbejds seler.
NL Harnasgordel.
SI Prilagodljivi delovni pasovi.
SK Nastaviteľné pracovné postroja.
RO Hamuri de lucru reglabile.
CZ Nastavitelné pracovní postroje.
HU Állítható mukahevederek.
GR Ρυθμιζόμενες πλεξούδες εργασίας.
EE Reguleeritavad töörakmed.
LV Regulējamas darba iekares.
LT Reguliuojami diržai.
BG Регулируеми работни сбруи.
HR Podesivi radni penjački pojasevi.
CN 可调工业安全。

MADE IN EUROPE
EN 361:2002 EN 358:2018
EN 813:2008 EN 12277:2015-C

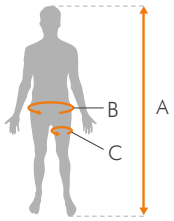
CE 1019

Regulation (EU) 2016/425
Personal Protective Equipment against falls from a height.

1 LABEL MARKING



2 MODELS CHART

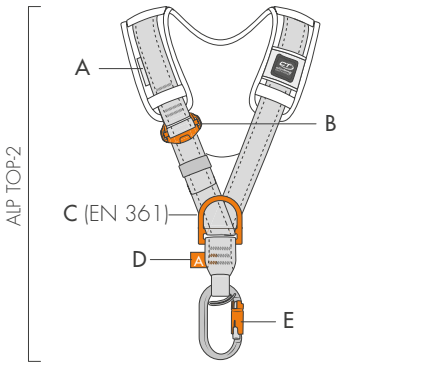


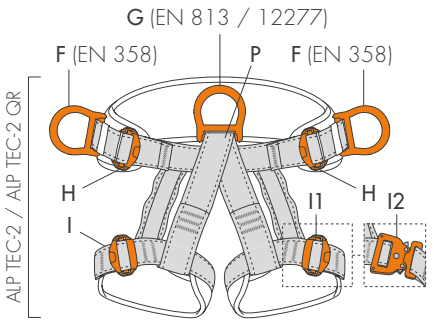
A - Height of the user; B - Circumference of the belt; C - Circumference of leg loops.

*only if used in combination with the sit harnesses Alp Tec-2 / Alp Tec-2 QR

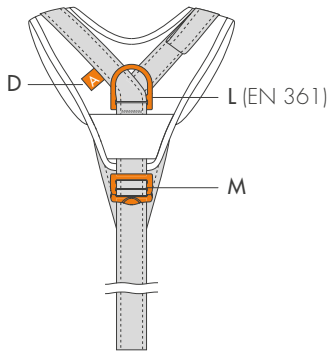
PRODUCT	REF. No.	SIZE	STANDARDS	A (cm)	B (cm)	C (cm)
PYL TEC-2	7H156BCO1	S-M	EN 361:2002 EN 358:2018 EN 813:2008	160÷180	60÷100	45÷70
	7H156CDO1	M-L		170÷190	70÷120	50÷80
	7H156DEO1	L-XL		180÷205	75÷130	55÷90
PYL TEC-2 QR	7H157BCO1	S-M		160÷180	60÷100	45÷70
	7H157CDO1	M-L		170÷190	70÷120	50÷80
	7H157DEO1	L-XL		180÷205	75÷130	55÷90
ALP TEC-2	7H160BCO1	S-M	EN 358:2018 EN 813:2008 EN 12277:2015-C	-	60÷100	45÷70
	7H160CDO1	M-L		-	70÷120	50÷80
	7H160DEO1	L-XL		-	75÷130	55÷90
ALP TEC-2 QR	7H161BCO1	S-M		-	60÷100	45÷70
	7H161CDO1	M-L		-	70÷120	50÷80
	7H161DEO1	L-XL		-	75÷130	55÷90
ALP TOP-2	7H159AFO1	UNI	EN 361:2002*	160÷205	-	-

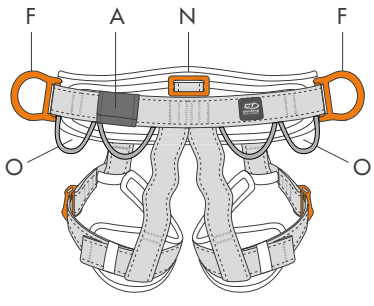
3 ALP TOP-2 / ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR - NOMENCLATURE OF PARTS





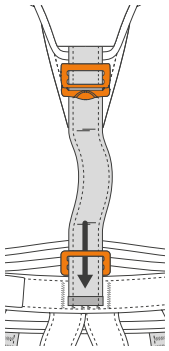
3.1 - FRONT SIDE



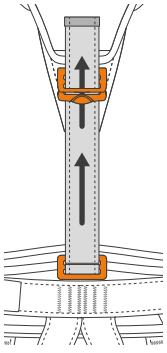


3.2 - BACK SIDE

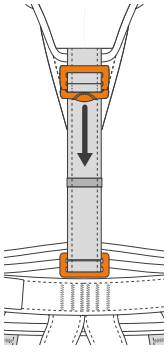
4 ALP TOP-2 / ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR
ASSEMBLING



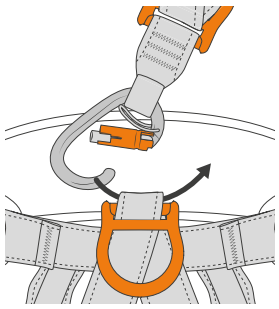
4.1



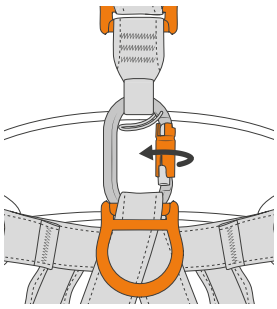
4.2



4.3

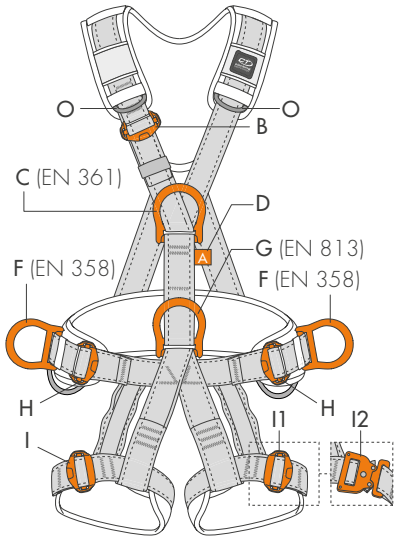


4.4

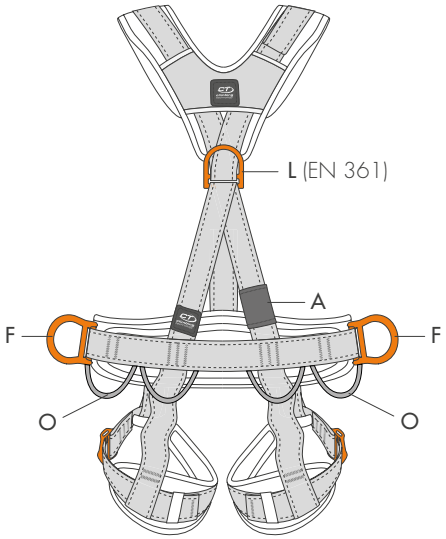


4.5

5 PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR - NOMENCLATURE OF PARTS

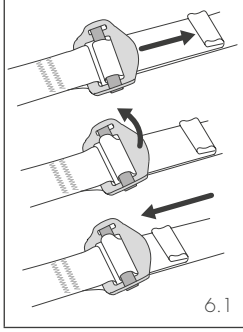


5.1 - FRONT SIDE

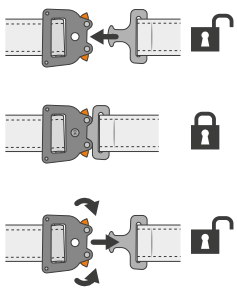


5.2 - BACK SIDE

6 ADJUSTMENT BUCKLES

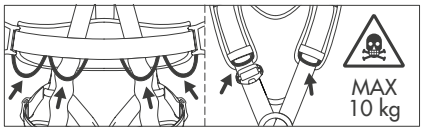


6.1

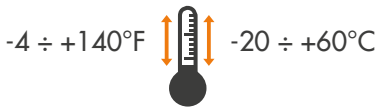


6.2

7 WARNINGS



7.1



7.2

ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

SPECIFIC INSTRUCTIONS EN 361 / 358 / 813 / 12277.

This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: work harnesses Pyl Tec-2/ QR; Alp Tec-2/ QR; Alp Top-2.

1) FIELD OF APPLICATION. This product is a personal protective device (P.P.E.) against falls from height; it is compliant with the Regulation (EU) 2016/425. EN 361:2002 - Full body harnesses against falls from a height. EN 358:2018 - Belts for work positioning and restraint. EN 813:2008 - Sit harnesses. EN 12277:2015-C - Mountaineering equipment: harnesses. **Attention!** Verify the norms for which the owned device has been validated (Fig. 2). **Attention!** Some models include complex devices (ex. connector): please read carefully the relevant user instructions and comply with the limitations of use. **Attention!** The device can only be used in combination with CE-marked equipment, work equipment such as connectors (EN362), ropes (EN 1891), etc. **Attention!** For this product the indications of the standard EN 365 must be respected (general instructions / paragraph 2.5). **Attention!** For this product a periodic thorough inspection is compulsory (general instructions / paragraph 8.)

2) NOTIFIED BODIES. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 9 / table D): M2; N3.

3) NOMENCLATURE (Fig. 3-5). A) Label with marking. B) Adjustment buckle front chest. C) Element for sternal connection EN 361. D) Capital letter "A", indicating the element for sternal connection EN 361. E) Chest harness/belt connector. F) Element for side connection EN 358. G) Element for frontal connection EN 813 or EN 12777 (only for the models indicated). H) Belt buckles. I1) Self-locking leg loop buckles. I2) Quick release leg loop buckles. L) Element for dorsal connection EN 361. M) Adjustment buckle rear chest harness. N) Buckle for chest harness connection. O) Gear loops. P) Slot for chest harness connector/belt.

3.1 - Main materials. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 2.4): 1 (buckles); 1, 3 (attachment elements); 12 (webbings and seams).

4) MARKING. Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5).

4.1 - General (Fig. 1). Indications:1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) Pictogram showing how to close and fix the adjustment buckles; 31) Diagram showing incorrect attachment point (Equipment-carrying loop); 32) Area to fill in for the identification of the device.

4.2 - Traceability (Fig. 1). Indications: T2; T8; T9.

5) CHECKS. Further to the checks listed below, comply with what indicated in the general instructions (paragraph 3).

During each use: it is important to check regularly the buckles and/or the adjustment devices.

6) SETTING. Choose a harness of a suitable size, by consulting the chart (Fig. 2), containing following data: A) Height of the user; B) Circumference of the belt; C) Circumference of leg loops. Before first use, perform a test for fitting and adjustability in a safe place, in order to make sure that the harness is of the correct size, it enables adequate adjustment and it has an acceptable level of comfort for its intended use.

6.1 - ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR. Adjust the belt by the buckles (Fig. 6), so that it can perfectly adhere to the body, without being too tight. Adjust the leg loops by the buckles, so that a hand can pass between the leg loop and the leg of the user. Fold away any excess webbing in the appropriate loops.

6.2 - ALP TOP-2. Pass the free webbing to the connection buckle S, situated on the rear of the belt, and insert it in the adjustment buckle M, as shown (Fig. 4.1÷4.3). After that, join the connector E to the appropriate slot S, making sure that its gate is closed (Fig. 4.4-4.5). Finally adjust the chest harness by the buckle B.

6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR. Wear and adjust the lower part, as indicated at the point 4.1. Act on the adjustment buckle, in order to increase the distance between the chest harness and the belt, allowing the head to pass through the braces. Finally adjust the chest harness acting on the adjustment buckle B. Enter any excess webbing in the appropriate loops.

7) INSTRUCTIONS FOR USE. Any work at height requires the use of Personal Protection Equipment (PPE) as a protection against the risk of a fall. Before accessing the work station, all the risk factors must be evaluated (environmental, concomitant, consequential).

7.1 - EN 361:2002. The device complies with EN 361 standard and the tests were carried out and passed using a 140 kg dummy. These connection elements, sternal (C) or dorsal (L), are indicated by the letter A (D), and they are intended to connect a fall arrester provided for the EN 363 (for example: energy absorber, guided type fall arrester, etc). A full body harness against falls from a height is a component of a fall arrester system, and it must be used in combination with anchorages EN 795, shock absorbers EN 355, connectors EN 362 etc. PYL TEC-2, as well as the model ALP TEC-2 connected to the chest harness ALP TOP-2, are full body harnesses against falls from a height. **Attention!** Please check the value of the clearance distance of the fall arrester in the instruction manual). **Attention!** Only anchor points that comply with the EN 795 standard can be used (minimum strength 12 kN or 18 kN for non-metallic anchors) that do not have sharp edges.

7.2 - EN 358:2018. The belt is approved for use by a user of 140 kg, tools and equipment included. These side connection elements are intended to be used for the positioning of the user on the work place. Use them to connect a positioning lanyard. Make sure that it is possible to work in a comfortable way. Adjust the positioning lanyard in such a way that it is in tension; that the anchor point is at a height equal to or greater than the height of the waist belt. **Attention!** Connection elements EN 358 are not suitable to arrest a fall. A work positioning belt should not be used where the foreseeable risk of the user being suspended from the belt or exposed to an involuntary tension through the belt itself exists. **Attention!** Using a work positioning system, the user is normally supported by the equipment. As a consequence, it is essential to consider using a backup system such as a fall protection system. **Attention!** The two lateral attachment elements must always be used together, by linking them with a positioning lanyard.

7.3 - EN 813:2008. Maximum rated load: 140 kg. This element for ventral connection (G) is intended to be used for restraint, work positioning and rope access systems. Use it for connection with a restraint or positioning lanyard, descenders etc. **Attention!** The connection element EN 813 is not suitable to arrest a fall.

7.4 - EN 12277:2015-C. Only for the model ALP TEC-2, the ventral connection element (G) complies with the EN 12777 standard and can be used for connection of ropes, connectors, belay devices etc. The harness can be used in mountaineering and climbing activities, for the belay techniques, abseiling, Via Ferrata routes, etc.

7.5 - Additional warnings. 1) Gear loops are to be used only to hang materials. Do not use for other purposes (fastening, letting down etc.). **Attention!** The gear loops located on the shoulder straps are designed to attach the carabiners of a fall arrest lanyard when it is not in use. The loops are designed to release the connector when they undergo a load greater than a few kilograms, in order not to interfere with the opening of the energy absorber in the case of a fall (Fig. 7); 2) Inert suspension in the harness can cause serious physiological injuries and, in extreme cases, fatality.

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.

ISTRUZIONI SPECIFICHE PYL TEC-2/QR - ALP TEC-2/QR- ALP TOP-2.

Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto del seguente prodotto/i: imbracature da lavoro Pyl Tec-2/ QR; Alp Tec-2/ QR; Alp Top-2.

1) CAMPO DI APPLICAZIONE.

Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (D.P.I.) contro le cadute dall'alto; esso è conforme al regolamento (UE) 2016/425. EN 361:2002 - Imbracature anticaduta per il corpo. EN 358:2018 - Cinture di posizionamento sul lavoro e trattenuta. EN 813:2008 - Imbracature basse. EN 12277:2015-C - Attrezzatura per alpinismo: imbracature. **Attenzione!** Verificare le normative per le quali è omologato il dispositivo in proprio possesso (Fig. 2). **Attenzione!** Alcuni modelli di imbracature integrano dispositivi complessi (es. connettore): leggere attentamente le relative istruzioni d'uso e rispettarne i limiti d'impiego. **Attenzione!** Il dispositivo è utilizzabile solamente con dispositivi marchiati CE, attrezzature da lavoro come connettori (EN362), corde (EN 1891), etc. **Attenzione!** Per questo prodotto devono essere rispettate le indicazioni della norma EN 365 (istruzioni generali / paragrafo 2.5). **Attenzione!** Per questo prodotto è obbligatorio un controllo periodico approfondito (istruzioni generali / paragrafo 8).

2) ORGANISMI NOTIFICATI.

Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 9 / tabella D): M2; N3.

3) NOMENCLATURA (Fig. 3-5). A) Etichetta con marcatura. B) Fibbia di regolazione pettorale anteriore. C) Elemento di attacco sternale EN 361. D) Lettera maiuscola A, indicante l'elemento di attacco sternale EN 361. E) Connettore pettorale/cintura. F) Elemento di attacco laterale EN 358. G) Elemento di attacco frontale EN 813 o EN 12777 (solo nei modelli indicati). H) Fibbie di regolazione cintura. I1) Fibbie autobloccanti cosciali. I2) Fibbie a sgancio rapido cosciali. L) Elemento di attacco dorsale EN 361. M) Fibbia di regolazione pettorale posteriore. N) Fibbia di collegamento pettorale. O) Portamateriali. P) Asola per connettore pettorale/cintura.

3.1 - Materiali principali. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 2.4): 1 (fibbie); 1, 3 (elementi di attacco); 12 (fettucce e cuciture).

4) MARCATURA.

Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5).

4.1 - Generale (Fig. 1). Indicazioni: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) Pittogramma che illustra come chiudere e fissare le fibbie di chiusura e regolazione; 31) Pittogramma che illustra un errato punto di aggancio (asola porta-materiali); 32) Area compilabile per identificazione dispositivo.

4.2 - Tracciabilità (Fig. 1). Indicazioni: T2; T8; T9.

5) CONTROLLI.

Oltre ai controlli indicati di seguito rispettare quanto indicato nelle istruzioni generali (paragrafo 3). Durante ogni utilizzo: è importante controllare regolarmente fibbie e/o dispositivi di regolazione.

6) REGOLAZIONE. Scegliere un'imbracatura di taglia adeguata consultando l'apposita tabella (Fig. 2), contenente i valori di: A) Statura dell'utilizzatore; B) Circonferenza della cintura; C) Circonferenza dei cosciali. Prima del primo utilizzo effettuare una prova di vestibilità e regolabilità in un luogo sicuro, per assicurarsi che l'imbracatura sia della taglia corretta, consenta una regolazione sufficiente e presenti un livello di comfort accettabile per l'uso previsto.

6.1 - ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR. Regolare la cintura per mezzo delle fibbie di regolazione (Fig. 6) in modo che aderisca perfettamente al corpo, senza risultare troppo stretta. Regolare i cosciali per mezzo delle fibbie di regolazione in modo che una mano possa passare fra il cosciale e la gamba dell'utilizzatore. Inserire l'eventuale fettuccia in eccesso negli appositi passanti.

6.2 - ALP TOP-2. Collegare la fettuccia libera alla fibbia di collegamento N, situata sulla cintura, e ripassarla all'interno della fibbia di regolazione M, come mostrato (Fig. 4.1÷4.3). Collegare successivamente il connettore E all'apposita asola S, assicurandosi di chiuderne la ghiera (Fig. 4.4-4.5). Regolare infine il pettorale per mezzo della fibbia di regolazione B.

6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR. Indossare e regolare la parte bassa, come al punto 4.1. Agire sulla fibbia di regolazione B in modo da aumentare la distanza pettorale/cintura e consentire il passaggio della testa fra le bretelle. Regolare infine il pettorale agendo sulla fibbia di regolazione B. Inserire l'eventuale fettuccia in eccesso negli appositi passanti.

7) ISTRUZIONI D'USO.

Qualsiasi lavoro in quota presuppone l'impiego di Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) contro il rischio di cadute. Prima di accedere alla postazione di lavoro si devono considerare tutti i fattori di rischio (ambientali, concomitanti, consequenziali).

7.1 - EN 361:2002. Il dispositivo è conforme alla EN 361 e le prove sono state condotte e superate con un manichino di 140 kg. Questi elementi di attacco, sternale (C) o dorsale (L) sono segnalati dalla lettera A (D) e sono destinati a connettere un dispositivo di arresto caduta contemplato dalla EN 363 (es. assorbitore di energia, anticaduta guidato su corda etc.). Un'imbracatura anticaduta per il corpo è un componente di un sistema di arresto caduta e può essere impiegata in combinazione con ancoraggi EN 795, assorbitori EN 355, connettori EN 362 etc. Sono imbracature anticaduta per il corpo i modelli PYL TEC-2, o il modello ALP TEC-2 collegato al pettorale ALP TOP-2. **Attenzione!** Verificare il valore del tirante d'aria del dispositivo anticaduta impiegato nelle relative istruzioni d'uso. **Attenzione!** Si devono utilizzare esclusivamente punti di ancoraggio, conformi alla norma EN 795 (resistenza minima 12 kN o 18 kN per ancoraggi non metallici), che non presentino spigoli taglienti.

7.2 - EN 358:2018. La cintura è approvata per l'impiego da parte di un utilizzatore, compresi strumenti e attrezzature, di 140 kg. Questi elementi di attacco laterali (F) sono destinati al posizionamento dell'utente sul luogo di lavoro. Utilizzarli per collegare un cordino di posizionamento sul lavoro o di trattenuta. Accertarsi di potere appoggiare i piedi per lavorare confortevolmente. Regolare il cordino di posizionamento in modo che risulti in tensione e che il punto di ancoraggio si trovi ad un'altezza uguale o superiore a quella della cintura. **Attenzione!** Gli elementi di attacco EN 358 non sono adatti ad arrestare una caduta. Una cintura di trattenuta non dovrebbe essere utilizzata laddove sia prevedibile il rischio che l'utilizzatore rimanga sospeso alla cintura o venga esposto ad una tensione involontaria tramite la cintura stessa. **Attenzione!** Utilizzando un sistema di posizionamento sul lavoro, l'utilizzatore normalmente è sostenuto dall'equipaggiamento. Di conseguenza è essenziale considerare l'utilizzo di un sistema di backup, ad esempio un sistema anticaduta. **Attenzione!** I due elementi di attacco laterali vanno utilizzati sempre insieme, collegandoli mediante un cordino di posizionamento.

7.3 - EN 813:2008. Carico nominale massimo: 140 kg. Questo elemento di attacco ventrale (G) è destinato all'uso in sistemi di trattenuta, di posizionamento sul lavoro e di accesso con fune. Utilizzarlo per collegare un cordino di posizionamento o di trattenuta, un discensore etc. **Attenzione!** L'elemento di attacco EN 813 non è adatto ad arrestare una caduta.

7.4 - EN 12277:2015-C. Solo nel modello ALP TEC-2 l'elemento di attacco ventrale (G) è normato EN 12777 e può essere impiegato per il collegamento di corde, connettori, dispositivi di assicurazione etc. L'imbracatura può essere impiegata in arrampicata e alpinismo, per le tecniche di assicurazione, discesa in corda doppia, percorrimento di una via ferrata etc.

7.5 - Avvertenze supplementari. 1) Le asole porta-materiali servono solo ad appendere materiali. Non usare per altri scopi (assicurarsi, calarsi etc.). **Attenzione!** Le asole porta-materiali situate sulle bretelle sono progettate per riporre i moschettoni di un cordino anticaduta quando non utilizzato. Le asole sono progettate per rilasciare il connettore se sottoposte a un carico superiore a qualche chilogrammo, in modo da non interferire con l'apertura dell'assorbitore di energia in caso di caduta (Fig. 7); 2) La sospensione inerte nell'imbracatura può provocare gravi disturbi fisiologici o la morte.

FRANÇAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention !** La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES PYL TEC-2/QR - ALP TEC-2/QR- ALP TOP-2.

Cette note contient les informations nécessaires à l'utilisation correcte du produit/s suivant/s : harnais de travail Pyl Tec-2/ QR; Alp Tec-2/ QR; Alp Top-2.

1) CHAMP D'APPLICATION. Ce produit est un dispositif de protection individuelle (E.P.I.) contre les chutes d'hauteur ; il est conforme au Règlement (UE) 2016/425. EN 361:2002 - Harnais antichute pour le corps. EN 358:2018 - Ceintures de maintien au travail et de retenue. EN 813:2008 - Harnais cuissard. EN 12277:2015-C - Équipements d'alpinisme et d'escalade : harnais. **Attention !** Vérifier les normes pour lesquelles le matériel en votre possession a été homologué (Fig. 2). **Attention !** Certains modèles de harnais intègrent des matériaux complexes (ex. connecteur) : lire attentivement les instructions d'utilisation relatives et respecter les limites d'utilisation. **Attention !** Le produit ne peut être utilisé qu'avec des dispositifs marqués CE, des équipements de travail tels que des connecteurs (EN362), cordes (EN 1891), etc. **Attention !** Pour ce produit il faut respecter les indications de la norme EN 365 (Instructions générales / paragraphe 2.5). **Attention !** Pour ce produit un contrôle approfondi est obligatoire (Instructions générales / paragraphe 8).

2) ORGANISMES NOTIFIÉS. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 9/tableau D) : M2 ; N3.

3) NOMENCLATURE (Fig. 3-5). A) Étiquette portant un marquage. B) Boucle de réglage pectorale antérieure. C) Point d'attache sternal EN 361. D) Lettre majuscule A, indiquant le point d'attache sternal EN 361. E) Connecteur pectoral/ ceinture. F) Point d'attache latéral EN 358. G) Point d'attache frontal EN 813 ou EN 12777 (uniquement pour les modèles indiqués). H) Boucle de réglage de la ceinture. I1) Boucles autobloquantes tour de cuisse. I2) Boucles à déclenchement rapide tour de cuisse. L) Point d'attache dorsal EN 361. M) Boucle de réglage pectorale postérieure. N) Boucle d'attache pectorale. O) Porte-matériel. P) Anneau pour connecteur pectoral/ceinture.

3.1 - Matériaux principaux. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 2.4): 1 (boucles) ; 1, 3 (points d'attache) ; 12 (sangles et coutures).

4) MARQUAGE. Chiffres/lettres sans légende : consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 5).

4.1 - Général (Fig. 1). Indications : 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) Pictogramme illustrant la procédure de fermeture et de fixation des boucles de réglage ; 31) Pictogramme indiquant un point d'attache incorrect (anneau porte-matériel) ; 32) Surface compilable pour l'identification du dispositif.

4.2 - Traçabilité (Fig. 1). Indications : T2 ; T8 ; T9.

5) CONTROLES. En plus des contrôles indiqués en suite, il faut respecter ce qui est indiqué dans les instructions générales (paragraphe 3). Pendant chaque utilisation: il est important de contrôler régulièrement les boucles et/ou matériaux de réglage.

6) RÉGLAGE. Choisir un harnais d'une taille appropriée à l'aide du tableau prévu à cet effet (Fig. 2), contenant les valeurs relatives aux aspects suivants : A) stature de l'utilisateur ; B) circonférence de la ceinture; C) circonférence des cuissards. Avant d'utiliser pour la première fois le matériel, essayer le matériel dans un lieu sûr pour savoir s'il est facile à porter et à régler et pour s'assurer que le harnais est de taille appropriée, qu'il permet un réglage suffisant et présente un niveau de confort acceptable pour l'utilisation prévue.

6.1 - ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR. Régler la ceinture au moyen des boucles de réglage (Fig. 6) de sorte à ce qu'elle adhère parfaitement au corps, sans être trop serrée. Régler les cuissards au moyen des boucles de réglage de sorte à ce qu'une main puisse passer entre le cuissard et la jambe de l'utilisateur. Insérer dans les passants spécifiques la sangle qui s'avèrerait être de trop.

6.2 - ALP TOP-2. Connecter la sangle libre à la boucle de connexion N, située sur la ceinture ; puis, la réintroduire à l'intérieur des boucles de réglage M, tel que montré (Fig. 4.1÷4.3). Connecter ensuite le connecteur E dans l'anneau S, en veillant à bien fermer la bague (Fig. 4.4-4.5). Régler enfin le pectoral au moyen de la boucle de réglage B.

6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR. Porter le harnais et le régler tel qu'indiqué au point 4.1. À l'aide de la boucle de réglage B, faire augmenter la distance pectoral/ceinture et régler de sorte à permettre le passage de la tête entre les bretelles. Régler enfin le pectoral en agissant sur la boucle de réglage B. Insérer dans les passants spécifiques la sangle qui s'avèrerait être de trop.

7) INSTRUCTIONS D'UTILISATION. Pour tout travail en hauteur il est obligatoire d'utiliser des Équipements de Protection Individuelle (EPI) contre le risque de chutes. Avant d'accéder à la position de travail, il est fondamental de prendre en considération tous les facteurs de risques (environnementaux, concomitants, consécutifs).

7.1 - EN 361:2002. Le dispositif est conforme à la Norme EN 361 et les essais ont étés réalisées et réussites avec un mannequin de 140 kg. Ces points d'attache, sternaux (C) ou dorsaux (L) sont indiqués par la lettre (D) et servent à connecter un dispositif d'arrêt de chute prévu par la norme EN 363 (ex : absorbeur d'énergie, antichute guidé sur cordes etc.). Un harnais antichute pour le corps est un composant d'un système d'arrêt antichute et peut être utilisé en combinaison avec d'autres amarrages EN 795, absorbeurs EN 355, connecteurs EN 362, etc. Les modèles suivants constituent des harnais antichute pour le corps : PYL TEC-2, ou le modèle ALP TEC-2 connecté aux pectoral ALP TOP-2. **Attention !** Contrôler la valeur du tirant d'air du dispositif antichute utilisée dans les instructions d'utilisation. **Attention !** S'il faut utiliser seulement des points d'amarrage conformes à la norme EN 795 (résistance minimale 12 kN ou 18 kN pour amarrages non métalliques) et ne présentant pas de bords tranchants.

7.2 - EN 358:2018. La ceinture est approuvée pour être utilisée par un utilisateur, en comprenant les outils et l'équipement, de 140 kg. Ces points d'attache latéraux (F) sont destinés au maintien de l'utilisateur sur le lieu de travail. Les utiliser pour connecter une cordelette de positionnement sur le travail ou de retenue. S'assurer d'être ne mesure de poser les pieds afin de pouvoir travailler dans les meilleures conditions. Régler la longe de maintien au travail de manière à la mettre en tension et en veillant à ce que le point d'ancrage se trouve à une hauteur égale ou supérieure à celle de la ceinture. **Attention !** Les points d'attache EN 358 ont été conçus pour arrêter une chute. Il ne faut pas utiliser une ceinture de retenue si on prévoit le risque que l'utilisateur reste en suspension sur la ceinture ou soit soumis à une tension involontaire au moyen de la même ceinture. **Attention !** Dans le cas d'emploi d'un système de positionnement sur le lieu de travail, l'utilisateur normalement est soutenu par l'équipement. Pourtant, il est essentiel de considérer l'emploi d'un système de soutien, par exemple un système antichute. **Attention !** Les deux éléments d'attache latéraux doivent toujours être utilisés ensemble, en les reliant grâce à une longe de maintien au travail.

7.3 - EN 813:2008. Charge nominale maximale : 140 kg. Ce point d'attache ventral (G) est destiné à la retenue, au maintien au travail et à l'accès par cordes. Utiliser cet élément pour connecter une cordelette de retenue ou de maintien au travail, un descendeur, etc. **Attention !** Le point d'attache EN 813 n'est pas adapté pour arrêter une chute.

7.4 - EN 12277:2015-C. Seuls le modèle ALP TEC-2 possèdent un point d'attache ventral (G) certifié EN 12777 qui peut être utilisé pour connecter des cordes, connecteurs, dispositifs d'assurage, etc. Le harnais peut être utilisé pour des activités d'escalade ou d'alpinisme, pour les techniques d'assurage, de descente en rappel, sur une via ferrata, etc.

7.5 - Autres avertissements. 1) Les porte-matériels servent à pendre les matériels. Ne jamais les utiliser à d'autres fins (assurage, descente). **Attention !** Les anneaux porte-matériel situés sur les bretelles sont conçus pour que les mousquetons d'une longe antichute puissent y être accrochés quand celle-ci n'est pas utilisée. Les anneaux sont conçus pour permettre au connecteur de se détacher s'ils sont soumis à une charge supérieures à quelques kilogrammes, de manière à ne pas interférer avec le déclenchement de l'absorbeur d'énergie en cas de chute (Fig. 7). 2) La suspension inerte dans le harnais risque de provoquer de graves dommages physiologiques, voire de conduire à la mort.

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN PYL TEC-2/QR - ALP TEC-2/QR- ALP TOP-2.

Diese Anmerkung enthalt die notwendige Informationen für einen korrekten Gebrauch des folgenden Produktes/e: Arbeitsgurte Pyl Tec-2/ QR; Alp Tec-2/ QR; Alp Top-2.

1) ANWENDUNGSBEREICH. Dieses Produkt ist eine Persönliche Schutzausrüstung gegen Abstürzen (P.S.A.); er steht im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 2016/425. EN 361:2002 - Auffanggurte EN 358:2018 - Gurte zur Arbeitsplatzpositionierung und Haltegurte EN 813:2008 - Sitzgurte EN 12277:2015-C - Bergsteigerausrüstung: Anseilgurte. **Achtung!** Überprüfen Sie die Normen, für welche die Vorrichtung in Ihrem Besitz zugelassen ist (Abb. 2). **Achtung!** Einige Gurt-Modelle ergänzen komplexe Vorrichtungen (z.B.Verbindungsmittel): Lesen Sie die jeweiligen Bedienungsanweisungen aufmerksam durch und beachten Sie die Einsatzbeschränkungen. **Achtung!** Die Vorrichtung wird nur mit Vorrichtungen mit CE-Markierung verwendet, mit Arbeitsausrüstung wie Verbindungselemente (EN362), seile (EN 1891), usw. **Achtung!** Für dieses Produkt muss die Anleitung der Norm EN 365 beachten werden (allgemeine Gebrauchsanweisungen / Absatz 2.5). **Achtung!** Für dieses Produkt ist eine gründliche regelmäßige Kontrolle verpflichtet (allgemeine Gebrauchsanweisungen / Absatz 8).

2) BENANNTEN STELLEN. Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 9 / Tabelle D): M2; N3.

3) NOMENKLATUR (Abb. 3-5). A) Etikett mit Kennzeichnung. B) Vordere Brustschnalle zum Einstellen. C) Auffangöse auf Brusthöhe EN 361. D) Großbuchstabe A, der auf die Auffangöse in Brusthöhe EN 361 hinweist. E) Verbindungsmittel Brustgurt/Sitzgurt. F) Seitliche Auffangöse EN 358. G) Vorderseitige Auffangöse EN 813 oder EN 12777 (nur bei den angegebenen Modellen). H) Einstellschnallen Gürtel. I1) Selbstblockierende Beinschlaufenschnallen. I2) Schnellverschlussschnalle für Beinschlaufen. L) Rückseitige Auffangöse EN 361. M) Hintere Brustschnalle zum Einstellen. N) Verbindungsschnalle auf Brusthöhe. O) Materialschlaufen. P) Öse für Verbindungsmittel Brustgurt/Sitzgurt.

3.1 - Wesentlichen Materialien. Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 2.4): 1 (Schnallen); 1, 3 (Anschlagelemente); 12 (Schlingen und Nähte).

4) MARKIERUNG. Zahlen / Buchstaben ohne Bildunterschriften: die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 5). **4.1 - Allgemeine** (Abb. 1). Angaben: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) Abbildung zur Erklärung der Schließ- und Befestigungsart der Einstellschnallen; 31) Piktogramm, das einen nicht korrekten Einbindungspunkt aufzeigt (Materialträger-Öse); 32) Beschriftbarer Bereich zur Identifizierung des Artikels.

4.2 - Rückverfolgbarkeit (Abb. 1). Angaben: T2; T8; T9.

5) KONTROLLEN. Zusätzlich zu den nachstehenden gemeldeten Kontrollen, man muss die Anmerkungen beschreibt in der allgemeine Gebrauchsanweisungen beachten (Absatz 3).

Während der Benutzung: während des Gebrauchs sind regelmäßig die Schnallen bzw. die Einstellvorrichtungen zu kontrollieren.

6) EINSTELLUNG. Wählen Sie einen Gurt in der passenden Größe. Konsultieren Sie dazu die entsprechende Tabelle (Abb. 2) mit folgenden Werten: A) Statur des Benutzers; B) Gürtelumfang; C) Umfang der Beinschlaufen. Vor dem ersten Einsatz ist der Gurt anzuprobieren und an einem sicheren Ort einzustellen, um sicherzugehen, dass die Größe geeignet ist, eine ausreichende Einstellung möglich ist und der nötige Komfort für den Gebrauchszweck gegeben ist.

6.1 - ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR. Stellen Sie den Gürtel mit Hilfe der Schnallen ein (Abb. 6), so dass er perfekt am Körper anliegt, aber nicht zu eng sitzt. Stellen Sie die Beinschlaufen mit Hilfe der Schnallen so ein, dass zwischen den Beinschlaufen und dem Bein des Benutzers noch eine Hand hindurch passt. Führen Sie mögliche überzählige Bänder durch die entsprechenden Schlaufen.

6.2 - ALP TOP-2. Verbinden Sie das freie Band mit der Verbindungsschnalle N auf dem Gürtel und führen Sie es dann durch die Einstellschnalle M, wie in Abb. 4.1-4.3 dargestellt. Verbinden Sie anschließend das Verbindungsmittel E mit der entsprechenden Öse S. Gehen Sie sicher, dass die Verriegelungshülse geschlossen ist (Abb. 4.4-4.5). Stellen Sie abschließend den Brustgurt mit Hilfe der Einstellschnalle B ein.

6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR. Legen Sie den Sitzgurt an und stellen Sie ihn ein wie unter Punkt 4.1. beschrieben. Betätigen Sie die Einstellschnalle B, um den Abstand zwischen Brustgurt und Gürtel zu erhöhen, damit der Kopf durch die Gurte durchpasst. Stellen Sie abschließend den Brustgurt ein, indem Sie die Einstellschnalle B betätigen. Führen Sie eventuelle überzählige Bänder durch die vorgesehenen Schlaufen.

7) BEDIENUNGSANLEITUNG. Jegliche Art von Höhenarbeit setzt die Verwendung von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz vor Abstürzen voraus. Bevor sich die Bediener an ihren Arbeitsplatz begeben, sind alle Risikofaktoren (Umwelt-, Begleit- und Folgerisiken) zu bedenken.

7.1 - EN 361:2002. Die Vorrichtung entspricht der Norm EN 361 und die Tests wurden mit einer Prüfpuppe auf 140 kg bestanden und durchgeführt. Die Auffangösen in Brusthöhe (C) oder auf der Rückseite (L) sind durch den Buchstaben A (D) gekennzeichnet und dienen dazu, eine Fallschutzvorrichtung laut EN 363 zu verbinden (z. B. Falldämpfer, mitlaufendes Auffanggerät usw.). Ein Fallgurt ist Teil eines Fallschutzsystems und kann in Verbindung mit Anschlagpunkten EN 795, Dämpfern EN 355, Verbindungsmitteln EN 362 usw. verwendet werden. Fallgurte sind die Modelle PYL TEC-2 bzw. das Modell ALP TEC-2 verbunden mit dem Brustgurt ALP TOP-2. **Achtung!** Prüfen Sie den Sturzraum der verwendeten Fallschutzvorrichtung in den entsprechenden Bedienungsanweisungen. **Achtung!** Es dürfen ausschließlich Anschlagpunkte eingesetzt werden, die der Norm EN 795 entsprechen (Mindestwiderstand 12 kN oder 18 kN für nichtmetallische Anschlagpunkte) und sie keine scharfen Kanten besitzen.

7.2 - EN 358:2018. Der Gurt ist für den persönlichen Gebrauch eines Benutzers auf 140 kg (Werkzeuge und Ausrüstung inbegriffen) genehmigt. Diese seitlichen Anschlagpunkte (F) dienen zur Positionierung des Benutzers am Arbeitsplatz. Verwenden Sie sie, um das Seil zum Einstellen der Arbeits- oder Halteposition zu verbinden. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Füße abstützen können, um bequem zu arbeiten. Das Verbindungsmittel für Arbeitsplatzpositionierung so einstellen, dass es gespannt erscheint und der Anschlagpunkt auf der selben Höhe oder oberhalb des Gürtels liegt. **Achtung!** Die Anschlagmittel EN 358 sind nicht geeignet, um einen Absturz aufzufangen. Der Rückhaltegurt sollte nicht verwendet werden, falls ein Risiko ist zu rechnen, dass der Arbeiter an dem Gurt gehangen bleibt, oder an einer unbeabsichtigten Spannung durch das Gurt ausgesetzt ist. **Achtung!** Wenn ein Positionierungssystem am Arbeitsplatz verwendet wird, der Benutzer ist normalerweise bei der Ausrüstung unterstützt. Es ist daher erforderlich, die Verwendung eines Aufsatzsystems vorauszusehen, zum Beispiel ein Fallschutzsystem. **Achtung!** Die beiden seitlichen Anschlagpunkte müssen stets zusammen verwendet werden, sie können mit einer Positionierungsschlinge verbunden werden.

7.3 - EN 813:2008. Maximale Nennlast: 140 kg. Dieses ventrale Anschlagmittel (G) dient für Rückhaltesystem, Positionierungssystem am Arbeitsplatz und seilunterstütztes Zugangssystem. Verwenden Sie es zum Verbinden mit einem Seil zur Arbeitsplatzpositionierung oder mit einer Rückhalteschlinge zur Fortbewegung bzw. mit einem Abseilgerät usw. **Achtung!** Das Anschlagmittel EN 813 eignet sich nicht zum Auffangen eines Absturzes.

7.4 - EN 12277:2015-C. Nur bei den Modell ALP TEC-2 ist das ventrale Anschlagmittel (G) nach EN 12777 normiert und kann zum Verbinden von Seilen, Verbindungsmitteln, Sicherungsvorrichtungen usw. eingesetzt werden. Der Gurt kann zum Klettern und Bergsteigen, für Sicherungstechniken, zum Abseilen und zum Begehen von Klettersteigen usw. verwendet werden.

7.5 - Zusatzhinweise. 1) Die Materialschlaufen dienen nur zum Anhängen von Material und dürfen nicht für andere Zwecke verwendet werden (sichern, abseilen usw.). **Achtung!** Die Materialträgerösen an den Schulterträgern wurden für die Befestigung von Karabinern eines Auffangverbindungsmittels entworfen, wann diese nicht gebraucht werden. Die Ösen wurden so konzipiert, dass sie das Verbindungselement loslassen, sollte die Belastung mehr als einige Kilogramm betragen, um die Öffnung des Falldämpfers im Falle eines Sturzes nicht zu beeinträchtigen (Abb. 7). 2) Das inaktive Hängen im Gurt kann zu schweren physiologischen Schäden oder sogar zum Tod führen.

ESPAÑOL

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso. **¡Atención!** Este folio presenta sólo las instrucciones específicas.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS PYL TEC-2/QR - ALP TEC-2/QR- ALP TOP-2.

Esta anotación incluye las informaciónes necesarias para el uso correcto del siguiente producto/s: arneses para trabajos Pyl Tec-2/ QR; Alp Tec-2/ QR; Alp Top-2.

1) ÁMBITO DE APLICACIÓN. Este producto es un dispositivo de protección individual (P.P.E.) contra caídas de altura y cumple con el Reglamiento (UE) 2016/425. EN 361:2002 - Arneses anticaída para el cuerpo. EN 358:2018 - Cinturones de colocación en el trabajo y retención. EN 813:2008 - Arneses basse. EN 12277:2015-C - Equipamiento para alpinismo: arneses. **¡Atención!** Verifique las normativas para las que está homologado el dispositivo en su posesión (Fig. 2). **¡Atención!** Algunos modelos de arneses incluyen dispositivos complejos (es. conectores): lea atentamente las respectivas instrucciones de uso y respete los límites de uso. **¡Atención!** El dispositivo se puede utilizar solamente con productos marcados CE, material de trabajo como conectores (EN362), cuerdas (EN 1891), etc. **¡Atención!** Por este producto es necesario respetar las indicaciones de la Norma EN 365 (instrucciones generales – paragrafo 2.5). **¡Atención!** Por este producto es obligatoria una inspección periodica detallada (instrucciones generales – paragrafo 8).

2) ORGANISMOS NOTIFICADOS. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 9 / tabla D): M2; N3.

3) NOMENCLATURA (Fig. 3-5). A) Etiqueta con referencia. B) Hebilla de regulación pectoral anterior. C) Elemento de conexión esternal EN 361. D) Letra mayúscula A, que indica el elemento de conexión esternal EN 361. E) Conector pectoral/cintura. F) Elemento de conexión lateral EN 358. G) Elemento de conexión frontal EN 813 o EN 12777 (sólo en los modelos indicados). H) Hebillas de regulación de la cintura. I1) Hebillas autobloqueo perneras. I2) Hebillas de apertura rápida de las perneras. L) Elemento de conexión dorsal EN 361. M) Hebilla de regulación pectoral posterior. N) Hebilla de conexión pectoral. O) Portamateriales. P) Anillo para el conector pectoral/cintura.

3.1 - Materiales principales. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 2.4): 1 (hebillas); 1, 3 (elementos de conexión); 12 (cinta y costuras).

4) MARCADO. Números/letras sin título: consulten la leyenda en las instrucciones generales (párrafo 5).

4.1 - General (Fig. 1). Indicaciones: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) Pictograma que ilustra como cerrar o fijar las hebillas de regulación; 31) Pictograma que ilustra un punto de enganche incorrecto (portamateriales); 32) Zona escribible para identificación del dispositivo.

4.2 - Trazabilidad (Fig. 1). Indicaciones: T2; T8; T9.

5) CONTROLES. Además de las inspecciones siguientes, respetar lo que es indicado en las instrucciones generales (paragrafo 3). Durante cada utilización: es importante controlar regularmente las hebillas y/o dispositivos de regulación.

6) REGULACIÓN. Elija el arnés de la talla adecuada consultando la tabla apropiada (Fig. 2), que contiene los valores de: A) Altura del usuario; B) Circunferencia de la cintura; C) Circunferencia de los muslos. Antes del primer uso, realice una prueba de encaje y regulación en un lugar seguro, asegúrese de que el arnés sea de la talla correcta, que permita una regulación suficiente y que presente un nivel de comodidad aceptable para el uso previsto.

6.1 - ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR. Regule la cintura, utilizando las hebillas de regulación (Fig. 6) de modo que se adhiera perfectamente al cuerpo, sin que resulte demasiado estrecha. Regule las musleras, utilizando las hebillas de regulación de modo que pueda pasar una mano entre la muslera y la pierna del usuario. Introduzca la cinta en exceso por los pasadores apropiados.

6.2 - ALP TOP-2. Conecte la cinta libre a la hebilla de conexión N, situada en la cintura, y vuelva a pasarla por el interior de la hebilla de regulación M, come se muestra en (Fig. 4.1÷4.3). A continuación, conecte el conector E al anillo apropiado S, asegurándose de que se cierre el anillo (Fig. 4.4-4.5). Regule el final del pectoral, utilizando la hebilla de regulación B.

6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR. Use y regule la parte baja, como en el punto 4.1. Utilice la hebilla de regulación B para aumentar la distancia del pectoral/cintura y permitir el paso de la cabeza por los tirantes. Regule al final el pectoral con la hebilla de regulación B. Introduzca la cinta en exceso por los pasadores apropiados.

7) INSTRUCCIONES PARA EL USO. Cualquier trabajo en altura requiere el uso de Equipos de Protección Individual (EPI) contra el riesgo de caídas. Antes de acceder al puesto de trabajo, se deben considerar todos los factores de riesgo (ambiental, concomitante, consecuencial).

7.1 - EN 361:2002. El dispositivo cumple con la norma EN 361 y las pruebas se realizaron y pasaron con un muñeco de 140 kg. Estos elementos de sujeción esternal (C) o dorsal (L) se señalan con la letra A (D) y están destinados a conectar un dispositivo de parada de caída contemplado en la EN 363 (por ejemplo, absorbedor de energía, anticaída guiada por la cuerda, etc.). Un arnés anticaída para el cuerpo es un componente de un sistema de parada de caída y puede ser utilizado en combinación con anclajes EN 795, absorbedores EN 355, conectores EN 362, etc. Son arneses anticaída para el cuerpo y modelos PYL TEC-2, o modelo ALP TEC-2 conectado al pectoral ALP TOP-2. **¡Atención!** Verifique el valor del tirante de aire del dispositivo anticaída empleado en las respectivas instrucciones de uso. **¡Atención!** Se deben utilizar exclusivamente puntos de anclaje, de conformidad con la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN o 18 kN para anclajes no metálicos), que no presenten ángulos punzantes.

7.2 - EN 358:2018. El cinturón está aprobado para su uso por un usuario de 140 kg, incluidas herramientas y equipos. Estos elementos de sujeción lateral (F) están destinados a la colocación del usuario en el lugar de trabajo. Utilícelos para conectar un cordino de colocación en el trabajo o para la retención. Asegúrese de poder apoyar los pies para poder trabajar cómodamente. Ajustar el elemento de amarre de sujeción de tal manera que se quede en tensión; que el punto de anclaje sea a una altura igual o superior a la altura del cinturón. **¡Atención!** Los elementos de sujeción EN 358 no son aptos para parar una caída. No se debe utilizar un cinturón para el trabajo en retención cuando exista el riesgo de que el usuario se quede suspendido del cinturón o expuesto a una tensión involuntaria a través del cinturón mismo. **¡Atención!** Utilizando un sistema de trabajo en sujeción, el usuario normalmente es apoyado por el equipamiento. Por lo tanto, es esencial considerar el uso de un sistema de backup, como un sistema anticaídas. **¡Atención!** Los dos elementos de enganche laterales siempre deben utilizarse a la vez, connectándolos por medio de un elemento de amarre de sujeción.

7.3 - EN 813:2008. Carga nominal máxima: 140 kg. Este elemento de sujeción ventral (G) está destinado al uso en sistemas de retención, de posicionamiento en el punto del trabajo y de acceso mediante cuerda. Usarlo para conectar un cordelillo de posicionamiento o de retención, un descensor, etc **¡Atención!** El elemento de sujeción EN 813 no es apto para parar una caída.

7.4 - EN 12277:2015-C. Sólo en los modelos ALP TEC-2 y ALP TEC FUL el elemento de sujeción ventral (G) cumple la norma EN 12777 y se puede emplear para la conexión de las cuerdas, conectores, dispositivos de aseguramiento, etc. El arnés se puede emplear en escaladas y alpinismo, para técnicas de aseguramiento, descenso y rápel, recorrer una via de hierro, etc.

7.5 - Advertencias adicionales. 1) Los porta materiales sirven solo para colgar los materiales. No los use para otros fines (autoasegurarse, rápel, etc.). **¡Atención!** Las trabillas portamaterial ubicadas en los tirantes están diseñadas para enganchar los mosquetones de un elemento de amarre anticaída cuando no esté en uso. Las trabillas están diseñadas para liberar el conector cuando sean sometidas a una carga superior a unos pocos kilogramos, para no interferir con la abertura del absorbedor de energía en el caso de una caída; (Fig. 7). 2) La suspensión inherte en el arnés puede provocar graves problemas fisiológicos o la muerte.

POLSKI

Instrukcja użytkowania tego urządzenia składa się z instrukcji ogólnej i szczegółowej i obie muszą być uważnie przeczytane przed użyciem. **Uwaga!** Niniejsza nota stanowi tylko instrukcję szczegółową.

INSTRUKCJA SZCZEGÓŁOWA EN 361 / 358 / 813 / 12277.

Niniejsza nota zawiera informacje niezbędne do prawidłowego używania następujących produktów: Uprzęże robocze Pyl Tec-2 / QR; Alp Tec-2 / QR; Alp Top-2.

1) ZAKRES ZASTOSOWANIA. Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej (ŚOI) chroniącym przed upadkiem z wysokości; jest on zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425. EN 361: 2002 - Pełne uprzęże chroniące przed upadkiem z wysokości. EN 358:2018 - Pasy do pozycjonowania i przytrzymywania w pracy oraz smycze do pozycjonowania w pracy. EN 813:2008 - Uprzęże biodrowe. EN 12277:2015 - Sprzęt alpinistyczny: uprzęże **Uwaga!** Sprawdź normy, dla których posiadane urządzenie zostało zatwierdzone (Rys. 2). **Uwaga!** Niektóre modele zawierają złożone urządzenia (np. złącze): należy uważnie przeczytać odpowiednie instrukcje dla użytkownika i przestrzegać ograniczeń użytkowania. **Uwaga!** Ten produkt może być używany tylko w połączeniu ze sprzętem oznaczonym znakiem CE: sprzęt roboczy, taki jak złącza (EN 362), liny (EN 1891) itp. **Uwaga!** W przypadku tego produktu należy przestrzegać wskazówek normy EN 365 (instrukcje ogólne / paragraf 2.5). **Uwaga!** Produkt ten wymaga dokładnej kontroli okresowej (instrukcja ogólna / paragraf 8).

2) JEDNOSTKI NOTYFIKOWANE. Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 9 / tabela D): M2; N3.

3) NAZEWNICTWO (Rys. 3-5). A) Etykieta z oznaczeniem. B) Klatka piersiowa regulowana z przodu klamrą. C) Element do połączenia mostkowego EN 361. D) Wielka litera „A", oznaczająca element do połączenia mostka EN 361. E) Złącze uprzęży piersiowej / paska. F) Element do połączenia bocznego EN 358. G) Element do połączenia czołowego EN 813 lub EN 12777 (tylko dla wskazanych modeli). H) Sprzączki do paska. I1) Samozamykające się klamry na nogawkach. I2) Zapinane na rzepy klamry na nogawkach. L) Element do połączenia grzbietowego EN 361. M) Uprząż tylna klatki piersiowej z regulacją klamrą. N) Klamra do podłączenia uprzęży piersiowej. O) Pętle zębate. P) Szczelina na złącze / pasek uprzęży na klatce piersiowej.

3.1 - Główne materiały. Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 2.4): 1 (klamry); 1, 3 (elementy mocujące); 12 (pasy i szwy).

4) OZNACZENIA. Numery/litery bez podpisu: należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 5).

4.1 - Ogólne (rys. 1). Wskazania: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) Piktogram pokazujący, jak zamknąć i naprawić klamry regulacyjne; 31) Schemat przedstawiający nieprawidłowy punkt mocowania (pętla do przenoszenia sprzętu); 32) Pole do wypełnienia w celu identyfikacji urządzenia.

4.2 - Identyfikowalność (rys. 1). Wskazania: T2; T8; T9.

5) KONTROLE. Oprócz kontroli wskazanych poniżej, należy postępować zgodnie z instrukcją ogólną (paragraf 3). Podczas każdego użycia: ważne jest regularne sprawdzanie sprzączek i / lub urządzeń regulacyjnych.

6) USTAWIENIA. Wybierz uprząż o odpowiednim rozmiarze, sprawdzając tabelę (Rys. 1), zawierającą następujące dane: A) Wysokość użytkownika; B) Obwód pasa; C) Obwód pętli na nogi. Przed pierwszym użyciem przeprowadź test dopasowania i regulacji w bezpiecznym miejscu, aby upewnić się, że uprząż ma odpowiedni rozmiar, umożliwia odpowiednią regulację i zapewnia odpowiedni komfort użytkowania zgodnie z jej przeznaczeniem.

6.1 - ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR. Wyreguluj pasek z użyciem klamry (Rys. 6), aby idealnie przylegał do ciała, nie będąc zbyt ciasnym. Dopasuj pętle na nogi z użyciem klamry, aby ręka mogła przejść między pętlą na nogę a nogą użytkownika. Złóż nadmiar taśmy w odpowiednich pętlach.

6.2 - ALP TOP-2. Przełóż wolną taśmę do klamry łączącej S, znajdującej się z tyłu paska, i włóż ją do klamry regulacyjnej M tak, jak pokazano na (Rys. 4.1 ÷ 4.3). Następnie podłącz złącze E do odpowiedniego gniazda S, upewniając się, że jego bramka jest zamknięta (Rys. 4.4-4.5). Na koniec dopasuj uprząż piersiową za pomocą klamry B.

6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR. Załóż i wyreguluj dolną część tak, jak wskazano w punkcie 4.1. Działaj na klamrę regulacyjną, aby zwiększyć odległość między uprzężą a pasami piersiowymi, umożliwiając przechodzenie głowy przez szelki. Na koniec wyreguluj uprząż piersiową działając na klamrę regulacyjną B. Wyprowadź nadmiar taśmy w odpowiednich pętlach.

7) INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA. Każda praca na wysokości wymaga zastosowania środków ochrony indywidualnej (PPE) jako ochrony przed ryzykiem upadku. Przed uzyskaniem dostępu do stanowiska pracy należy ocenić wszystkie czynniki ryzyka (środowiskowe, towarzyszące, wynikowe).

7.1 - EN 361:2002. Urządzenie jest zgodne z normą EN 361, a testy zostały przeprowadzone i zaliczone przy użyciu manekinu o wadze 140 kg. Te elementy łączące, mostkowy (C) lub grzbietowy (L), są oznaczone literą A (D) i służą do podłączenia ogranicznika upadku przewidzianego dla EN 363 (na przykład: pochłaniacz energii, ogranicznik upadku z prowadzeniem, itp). Pełna uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości stanowi element systemu ograniczników upadku i musi być stosowana w połączeniu z mocowaniami kotwiczącymi EN 355, amortyzatorami i pochłaniaczami energii EN 355, złączami EN 362 itp. PYL TEC-2, a także model ALP TEC-2 podłączone do uprzęży klatki piersiowej ALP TOP-2, to uprzęże całego ciała chroniące przed upadkiem z wysokości. **Uwaga!** Sprawdź wartość odstępu dla ogranicznika upadku podaną w instrukcji obsługi). **Uwaga!** Można stosować tylko punkty kotwiczenia zgodne z normą EN 795 (minimalna wytrzymałość 12 kN lub 18 kN dla kotwic niemetalicznych), które nie mają ostrych krawędzi.

7.2 - EN 358:2018. Pas został zatwierdzony do użytku przez użytkownika o wadze 140 kg, w tym narzędzia i wyposażenie. Te boczne elementy łączące są przeznaczone do ustawiania użytkownika na stanowisku roboczym w miejscu pracy. Użyj ich do podłączenia smyczy pozycjonującej. Upewnij się, że można będzie pracować w komfortowy sposób. Wyreguluj ściągacz linowy w taki sposób, aby był napięty; żeby punkt kotwiczenia znajdował się na wysokości równej lub większej niż wysokość pasa biodrowego użytkownika. **Uwaga!** Elementy łączące EN 358 nie nadają się do zatrzymania upadku. Pas do pozycjonowania roboczego nie powinien być stosowany, jeżeli istnieje przewidywalne ryzyko zawieszenia użytkownika przez pas lub narażenia na mimowolne napięcie przez sam pas. **Uwaga!** 5) Korzystając z systemu pozycjonowania w pracy, użytkownik jest zwykle obsługiwany przez sprzęt. W związku z tym należy rozważyć użycie systemu zapasowego, takiego jak system zabezpieczenia przed upadkiem. **Uwaga!** Dwa boczne elementy mocujące należy zawsze stosować razem, łącząc je za pomocą smyczy pozycjonującej.

7.3 - EN 813:2008. Maksymalne obciążenie znamionowe: 140 kg. Ten element do połączenia brzusznego (G) jest przeznaczony do stosowania w systemach przytrzymujących, pozycjonujących pracę i linowych. Użyj go do połączenia z przeszkodą ograniczającą lub smyczą pozycjonującą, urządzeniem do zjazdów (descenders) itp. **Uwaga!** Element łączący EN 813 nie nadaje się do zatrzymania upadku.

7.4 - EN 12277: 2015-C. Tylko w modelu ALP TEC-2 przedni element łączący (G) jest zgodny z normą EN 12777 i może być używany do łączenia lin, łączników, urządzeń asekuracyjnych itp. Uprząż może być używana podczas wspinaczki górskiej i wspinaczki treningowej, do technik asekuracyjnych, zjazdów na linie, tras Via Ferrata itp.

7.5 - Dodatkowe ostrzeżenia. 1) Pętle zębate należy stosować wyłącznie do wieszania materiałów. Nie używać do innych celów (mocowanie, opuszczanie itp.). **Uwaga!** Pętle zębate znajdujące się na pasach naramiennych służą do mocowania karabinków ściągacza linowego, gdy nie jest on używany. Pętle są zaprojektowane w taki sposób, aby zwalniały złącze, gdy poddane są obciążeniu większemu niż kilka kilogramów, aby nie zakłócały otwarcia pochłaniacza energii w przypadku upadku (Rys. 7); 2) Bezwładnościowe zawieszenie w uprzęży może powodować poważne obrażenia fizjologiczne, a w skrajnych przypadkach śmiertelne.

PORTUGUÊS

As instruções para o uso deste dispositivo consistem de uma instrução geral e de uma específica e ambas devem ser lidas cuidadosamente antes do uso. **Atenção!** Esta folha constitui apenas a instrução específica.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS EN 361 / 358 / 813 / 12277.

Esta nota contém as informações necessárias para um uso correto do(s) seguinte(s) produto(s): arneses de trabalho Pyl Tec-2/QR; Alp Tec-2/QR; Alp Top-2.

1) CAMPO DE APLICAÇÃO. Este produto é um equipamento de proteção individual (E.P.I.) contra as quedas de uma altura; ele está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425. EN 361:2002 - Arneses de segurança completos contra quedas em altura. EN 358:2018 - Cintos para posicionamento e fixação. EN 813:2008 - Arneses de escalada. EN 12277:2015-C - Equipamento de alpinismo: arneses. **Atenção!** Verifique as normas para as quais o dispositivo foi validado (Fig. 2). **Atenção!** Alguns modelos incluem dispositivos complexos (por exemplo, um conetor): leia com atenção as instruções de utilizador correspondentes e cumpra as restrições de utilização. **Atenção!** O produto pode ser usado somente com dispositivos marcados CE,equipamentos de trabalho como conectores (EN 362), cordas (EN 1891) etc. **Atenção!** Para este produto devem ser observadas as indicações da norma EN 365 (instruções gerais / seção 2.5). **Atenção!** Para este produto, uma verificação periódica completa é obrigatória (instruções gerais / parágrafo 8).

2) ÓRGÃOS NOTIFICADOS. Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 9 / tabela D): M2; N3.

3) NOMENCLATURA (Fig. 3-5). A) Etiqueta com marcas. B) Fivela regulável ao nível do peito. C) Elemento para ligação no esterno EN 361. D) A maiúscula "A", indica o elemento para ligação no esterno EN 361. E) Arnês peitoral/conetor de cinto. F) Elemento para ligação lateral EN 358. G) Elemento para ligação dianteira EN 813 ou EN 12777 (apenas para os modelos indicados). H) Fivelas de cinto. I1) Fivelas com laço para a perna de bloqueio automático. I2) Fivelas com laço para a perna de libertação rápida. L) Elemento para ligação dorsal EN 361. M) Arnês de peito com fivela de regulação. N) Fivela para ligação para arnês de peito. O) Fitas tubulares. P) Ranhura para conetor/cinto para arnês de peito.

3.1 - Principais materiais. Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 2.4): 1 (fivelas); 1, 3 (elementos de fixação); 12 (cintas e bainhas).

4) MARCAÇÃO. Números/letras sem legenda: consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 5).

4.1 - Geral (Fig. 1). Indicações: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) Pictograma que mostra como fechar e fixar as fivelas de regulação, 31) Diagrama que mostra o ponto de fixação incorreto (laço para transporte de equipamento); 32) Área para preencher a identificação do dispositivo.

4.2 - Rastreabilidade (Fig. 1). Indicações: T2; T8; T9.

5) CONTROLES. Além dos controles indicadas abaixo, observar o quanto indicado nas instruções gerais (parágrafo 3). Durante cada utilização: é importante verificar com regularidade as fivelas e/ou os dispositivos de regulação.

6) REGULAÇÃO. Consulte o gráfico (Fig. 2) para escolher um arnês de tamanho adequado, que inclui os seguintes dados: A) Altura do utilizador, B) Circunferência do cinto, C) Circunferência dos laços para as pernas. Antes da primeira utilização, efetue um teste para fixação e regulação num local seguro, para garantir que o arnês tem o tamanho correto, permite uma regulação adequada e um nível aceitável de conforto para o qual foi concebido.

6.1 - ALP TEC-2/ALP TEC-2 QR. Regule o cinto com as fivelas (Fig. 6), para que possa aderir na perfeição ao corpo, sem ficar demasiado apertado. Regule os laços para as pernas com as fivelas, para que uma mão possa passar entre o laço para as pernas e a perna do utilizador. Dobre o excesso de fita nos laços adequados.

6.2 - ALP TOP-2. Passe a fita livre para a fivela de ligação S, situada na parte de trás do cinto e insira-o na fivela de regulação M, como indicado (Fig. 4.1÷4.3). Em seguida, encaixe o conetor E na ranhura S adequada, certificando-se de que o mecanismo de bloqueio fica fechado (Fig. 4.4-4.5). Por fim, regule o arnês de peito com a fivela B.

6.3 - PYL TEC-2/PYL TEC-2 QR. Coloque e regule a parte inferior, como indicado no ponto 4.1. Ajuste a fivela de regulação, para aumentar a distância entre o arnês de peito e o cinto, para que a cabeça possa passar através das abraçadeiras. Por fim, ajuste o arnês de peito com a fivela de regulação B. Insira o excesso de fita nos laços adequados.

7) INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO. Qualquer trabalho em altura requer a utilização de um equipamento de proteção individual (EPI) como proteção contra o risco de queda. Antes de entrar na estação de trabalho, todos os fatores de risco devem ser avaliados (ambientais, concomitantes, consequenciais).

7.1 - EN 361:2002. O dispositivo está em conformidade com a norma EN 361 e os testes são realizados e aprovados com um boneco de 140 kg. Estes elementos de ligação, no esterno (C) ou nas costas (L), estão indicados pela letra A (D) e são concebidos para ligar um dispositivo antiqueda fornecido para EN 363 (por exemplo: absorvedor de energia, dispositivo antiqueda do tipo guiado, etc.). Um arnês de segurança completo contra quedas em altura é um componente de um dispositivo antiqueda e deve ser utilizado em conjunto com ancoragens EN 795, absorvedores de choque EN 355, conetores EN 362, etc. O modelo PYL TEC-2, bem como o modelo ALP TEC-2 ligado ao arnês de peito ALP TOP-2, são arneses de segurança completos contra quedas em altura. **Atenção!** Verifique o valor da distância de folga do dispositivo antiqueda no manual de instruções). **Atenção!** Só podem ser utilizados pontos de ancoragem que estejam em conformidade com a norma EN 795 (resistência mínima de 12 kN ou 18 kN para âncoras não metálicas) que não tenham arestas aguçadas.

7.2 - EN 358:2018. O cinto é aprovado para utilização por um utilizador de 140 kg, ferramentas e equipamento incluídos. Estes elementos de ligação laterais são concebidos para ser utilizados para o posicionamento do utilizador no local de trabalho. Utilize-os para ligar um cordão de posicionamento. Certifique-se de que trabalha de maneira confortável. Regule o cordão de posicionamento para que fique tenso e para que o ponto de ancoragem fique a uma altura igual ou superior à altura do cinto. **Atenção!** Os elementos de ligação EN 358 não são adequados para suportar uma queda. Um cinto de posicionamento de trabalho não deve ser utilizado se houver um risco previsível do utilizador ficar suspenso pelo cinto ou exposto a uma tensão involuntária já existente através do cinto. **Atenção!** Ao utilizar um sistema de posicionamento de trabalho, o utilizador é normalmente apoiado pelo equipamento. Como consequência, é essencial ter em conta um sistema de apoio, como um sistema de proteção contra quedas. **Atenção!** Os dois elementos de fixação lateral devem ser utilizados em conjunto, ao ligá-los a um cordão de posicionamento.

7.3 - EN 813:2008. Carga máxima nominal: 140 kg. Este elemento para ligação na barriga (G) foi concebido para ser utilizado como fixação, posicionamento de trabalho e sistemas de acesso a cordas. Utilize-o para ligação a um cordão de fixação ou posicionamento, equipamento de descida, etc. **Atenção!** O elemento de ligação EN 813 não é adequado para suportar uma queda.

7.4 - EN 12277:2015-C. Concebido apenas para ao modelo ALP TEC-2, o elemento de ligação na barriga (G) está em conformidade com a norma EN 12777 e pode ser utilizado para a ligação de cordas, conetores, dispositivos de segurança, etc. O arnês pode ser utilizado em atividades de alpinismo e escalada, para as técnicas de segurança, descida em rapel, rotas Via Ferrata, etc.

7.5 - Avisos adicionais. 1) As fitas tubulares devem ser utilizadas apenas para pendurar material. Não as utilize para outras finalidades (apertar, desapartar, etc.). **Atenção!** As fitas tubulares localizadas nas alças são concebidas para fixar os mosquetões de um cordão antiqueda quando não estiverem a ser utilizados. Os laços são concebidos para libertar o conetor quando suportam uma carga superior a alguns quilogramas, para não interferir com a abertura do absorvedor de energia em caso de queda (Fig. 7); 2) A suspensão por inércia no arnês pode causar ferimentos e, em casos extremos, a morte.

SVENSKA

Bruksanvisningen för denna utrustning består av en allmänn och en specifik instruktion och båda måste läsas noggrant före användningen. **Varning!** Detta blad utgör endast den specifika instruktionen.

SPECIFIKA INSTRUKTIONER EN 361 / 358 / 813 / 12277.

Denna anmärkning innehåller information som behövs för en korrekt användning av följande produkt/er: arbetsselar Pyl Tec-2/ QR; Alp Tec-2/ QR; Alp Top-2.

1) TILLÄMPNINGSOMRÅDE. Denna produkt är en personlig skyddsanordning (P.P.E.) mot fall från höjder; den motsvarar förordningen (EU) 2016/425. EN 361:2002 - Full kroppssele mot fall från en höjd. EN 358:2018 - Bälten för arbetsplacering positionering och fasthållning. EN 813:2008 - Sittselar. EN 12277:2015-C - Utrustning för bergsbestigning: selar. **Varning!** Bekräfta de normer som den ägda enheten har validerats för (Figur 2). **Varning!** Vissa modeller inkluderar komplexa enheter (t.ex. kontaktdon): läs noggrant de relevanta användarinstruktionerna och följ begränsningarna för användning. **Varning!** Produkten får endast användas med CE-märkta enheter: arbetsutrustning så som kopplingsdon (EN 362), rep (EN 1891) etc. **Varning!** För denna produkt måste anvisningarna i standarden EN 365 följas (allmänna instruktioner / avsnitt 2.5). **Varning!** För denna produkt är en noggrann periodisk kontroll nödvändig (allmänna instruktioner / avsnitt 8).

2) ANMÄLDA ORGAN. Se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 9 / tabell D): M2; N3.

3) NAMN PÅ DELARNA (Fig. 3-5).

A) Etikett med märkning. B) Justeringsspännet framför bröstkorgen. C) Del för anslutning till bröstbenet EN 361. D) Den stora bokstaven "A", anger delen för anslutning till bröstbenet EN 361. E) Bröstsele/kontaktdon för bälte. F) Del för sidoanslutning EN 358. G) Del för anslutning på framsidan EN 813 eller EN 12777 (endast för de angivna modellerna). H) Bältesspännen. I1) Självlåsande spännen för benöglor. I2) Spännen för snabbutlösning av benslingan. L) Del för rygganslutning EN 361. M) Justeringsspänne för bakre bröstsele. N) Spänne för anslutning av bröstsele. O) Slingutrustning. P) Spår för kontaktdonet till bröstsele/bälte.

3.1 - Huvudsakliga material. Se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 2.4): 1 (spännen); 1, 3 (fästelement); 12 (rem och sömmar).

4) MÄRKNINGAR. Siffror/bokstäver utan bildtext: se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 5).

4.1 - Allmänt (Fig. 1). Information: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) Piktogram som visar hur man stänger och fixerar justeringsspännen; 31) Diagram som visar inkorrekt fästpunkt (slinga för bärande av utrustning); 32) Område som ska fyllas i för att identifiera enheten.

4.2 - Spårbarhet (Fig. 1). Information: T2; T8; T9.

5) KONTROLLER. Utöver de kontroller som anges nedan, följ anvisningarna i de allmänna instruktionerna (avsnitt 3). Vid varje användning: är det viktigt att regelbundet kontrollera spännen och/eller justeringsanordningarna.

6) MILJÖ. Välj en sele av lämplig storlek genom att läsa diagrammet (Figur 2), som innehåller följande uppgifter: A) Användarens längd; B) Bältets omkrets; C) Benöglors omkrets. Innan du använder utrustningen första gången, ska du utföra ett test för passning och justerbarhet på ett säkert ställe. Detta för att säkerställa att selen är av rätt storlek, det möjliggör tillräcklig justering och har en acceptabel nivå av komfort för dess avsedda användning.

6.1 - ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR. Justera bältet med spännen (Figur 6), så att den kan anpassas perfekt invid kroppen utan att vara alltför hårt åtdragen. Justera benslingorna med spännen, så att en hand kan föras mellan benslingan och användarens ben. Vik bort överflödigt band i lämpliga slingor.

6.2 - ALP TOP-2. För det lösa bandet till anslutningsspännet S, som hittas på baksidan av bältet, och sätt i det i justeringsspännet M, som visas (Figur 4.1÷4.3). Därefter ska du ansluta kontaktdonet E till rätt plats S, och se till att dess grind är stängd (Figur 4.4-4.5). Slutligen, justera bröstselen med spännet B.

6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR. Bär och justera den undre delen, som anges i punkt 4.1. Åtgärda justeringsspännet för att öka avståndet mellan bröstsele och bälte, så att huvudet kan passera genom spännet. Slutligen, justera bröstselen som verkar på justeringsspännet B. Ange överflödigt band i lämpliga slingor.

7) ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER. Allt arbete på hög höjd kräver användning av personlig skyddsutrustning (PSU) som skydd mot risken för fall. Innan man intar arbetsstationen ska alla riskfaktorer utvärderas (miljö, belysande omständigheter, följdriktig).

7.1 - EN 361:2002. Enheten överensstämmer med standarden för EN 361 och testerna genomfördes och godkändes med en 140 kg docka. Dessa anslutningsdelar, bröstben (C) eller ryggdelen (L), anges med bokstaven A (D), och de är avsedda att anslutas till ett fallskydd som tillhandahålls för EN 363 (till exempel: energiabsorberare, styrd typ av fallskydd, etc). En helkroppssele mot fall från en höjd är en del av ett skyddssystemet vid fall och ska användas i kombination med förankringar EN 795, stötdämpare EN 355, anslutningar EN 362 etc. PYL TEC-2, liksom modellen ALP TEC-2 ansluten till bröstsele ALP TOP-2, är helkroppssele mot fall från en höjd. **Varning!** Kontrollera värdet på avståndets spelrum för fallskyddet i bruksanvisningen). **Varning!** Endast förankringspunkter som uppfyller standarden EN 795 ska användas (minsta hållfasthet 12 kN eller 18 kN för icke-metalliska förankringar) som inte uppvisar vassa kanter.

7.2 - EN 358:2018. Bältet är godkänt för användning av en person som väger 140 kg, inklusive verktyg och utrustning. Dessa delar för sidoanslutning är avsedda att användas för placering av användaren på arbetsplatsen. Använd dem för att ansluta en säkerhetslina för positionering. Se till att det är möjligt att arbeta på ett bekvämt sätt. Justera säkerhetslinan för positionering på ett sådant sätt att den är spänd. Se till förankringspunkten är i en höjd som är lika med eller större än midjebältets höjd. **Varning!** Anslutningsdelar EN 358 är inte lämpliga för att stoppa ett fall. Ett stödbälte för arbetspositionering ska inte användas där den förutsebara risken för att användaren blir upphängd från bältet eller utsätts för en ofrivillig spänning genom själva bältet. **Varning!** Med hjälp av ett system för arbetspositionering, stöds användaren vanligtvis av utrustningen. Som en konsekvens är det viktigt att överväga att använda ett backup-system som ett fallskyddssystem. **Varning!** De två delarna för sidofäste ska alltid användas tillsammans genom att länka dem med en säkerhetslina för positionering.

7.3 - EN 813:2008. Maximal nominell belastning: 140 kg. Denna del för ventral anslutning (G) är avsedd att användas för system med fallskydd, arbetspositionering och system för repåtkomst. Använd den för anslutning till ett fallskydd, eller säkerhetslina för positionering, nedfirningsdon etc. **Varning!** Den anslutande delen EN 813 är inte lämplig att hindra ett fall.

7.4 - EN 12277:2015-C. Endast för modellen ALP TEC-2 uppfyller den ventrala delen för anslutning (G) standarden EN 12777 och kan användas för anslutning av linor, kontaktdon, säkerhetsanordningar etc. Selen kan användas vid aktiviteter som bergsbestigning och klättring, för säkerhetstekniker, firning, Via Ferrata-rutter, etc.

7.5 - Övriga varningar. 1) Slingutrustning ska endast användas för att hänga material. Används inte för andra ändamål (fästning, nedfirning etc.). **Varning!** Slingutrustningen på axelremmarna är utformade för att fästa karbinhakar på en säkerhetslina för fallskydd när den inte används. Slingorna är utformade för att frigöra kontaktdonet när de genomgår en belastning som är större än några kilogram för att inte störa öppningen till energiabsorberaren vid fall (Figur 7); 2) Inert upphängning i selen kan orsaka allvarliga fysiologiska skador och i extrema fall leda till dödsfall.

SUOMI

Tämän laitteen käyttöohjeisiin kuuluvat yleiset ohjeet ja erityisohjeet. Ne molemmat on luettava huolellisesti ennen käyttöä. **Huomio!** Tämä arkki on ainoastaan erityisohje.

ERITYISOHJEET EN 361 / 358 / 813 / 12277.

Tässä ilmoituksessa on annettu tarvittavat tiedot seuraavan/seuraavien tuotteen/tuotteiden oikeaoppista käyttöä varten: työvaljaat Pyl Tec-2/ QR; Alp Tec-2/ QR; Alp Top-2.

1) SOVELTAMISALA. Tämä tuote on henkilösuojain Se suojaa korkealta putoamisilta ja se vastaa asetusta (EU) 2016/425. EN 361:2002 - Täysi kehon valjas putoamisia vastaan korkeuksista. EN 358:2018 - Hihnat työasentoa ja pitoa varten. EN 813:2008 - Istumavaljas. EN 12277:2015-C - Vuorikiipeilyvarusteet: valjaat. **Huomio!** Varmista normit, joiden osalta omistettu laite on tullut hyväksytyksi (kuva2). **Huomio!** Jotkin mallit käsittävät monimutkaisia laitteita (esim. liitin): lue huolellisesti oleelliset käyttöohjeet ja noudata käytön rajoituksia. **Huomio!** Tätä tuotetta voidaan käyttää vain CE-laitteilla: työvarusteet, kuten liittimet (EN 362), köydet (EN 1891) jne. **Huomio!** Tässä tuotteessa on noudatettava standardin EN 365 ohjeita (yleiset ohjeet / kappale 2.5). **Huomio!** Tätä tuotetta varten edellytetään perusteellista määräaikaistarkistusta (yleiset ohjeet / kappale 8).

2) ILMOITETUT LAITOKSET. Tutustu yleisten ohjeiden kuvateksteihin (kappale 9 / taulukko D): M2; N3.

3) NIMIKKEISTÖ (kuva. 3-5).

A) Tarra merkinnällä. B) Säätösolki rinnan etupuolelle. C) Elementti rintalastaliitäntään EN 361. D) Iso kirjain A , ilmaisten elementin rintalastaliitäntää EN 361 varten. E) Rintavaljas/hihnaliitin. F) Elementti sivuliitäntää EN 358 varten. G) Elementti etuliitäntää EN 813 tai EN 12777 varten (vain mainituille malleille). H) Hihnasoljet. I1) Itselukittuvat jalkalenkkien soljet. I2) Pika-avattavat jalkalenkkien soljet. L) Elementti selkäliitäntää EN 361 varten. M) Säätösolki rintavaljaan takaosassa. N) Solki rintavaljaan liitäntää varten. O) Vaihtosilmukat. P) Lovi rintavaljaan liitintä/hihnaa varten.

3.1 - Pääasialliset materiaalit. Tutustu yleisten ohjeiden kuvatekstiin (kappale 2.4): 1 (solkia); 1, 3 (liitinelementit); 12 (nauhat ja saumat).

4) MERKINTÄ. Numerot/kirjaimet ilman kuvatekstiä: tutustu yleisten ohjeiden kuvatekstiin (kappale 5).

4.1 - Yleinen (kuva 1). Tiedot: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) Kuva, joka näyttää kuinka sulkea ja säätää säätösolkia; 31) kaavio, josta näkyy väärä liitäntäkohta (laitteen kantosilmukka); 32) alue laitteen tunnistuksen täydentämistä varten.

4.2 - Jäljitettävyys (kuva 1). Tiedot: T2; T8; T9.

5) TARKISTUKSET. Seuraavassa kerrottujen tarkistuksten lisäksi on noudatettava yleisissä ohjeissa annettuja tietoja (kappale 3). Kunkin käyttökerran aikana: on tärkeää tarkistaa säännöllisesti soljet ja/tai säätölaitteet.

6) ASETUS. Valitse sopivan kokoinen valjas, taulukkoa tutkimalla (kuva 2), käsittäen seuraavat tiedot: A) Käyttäjän pituus; B) hihnan ympärysmitta; C) jalkalenkkien ympärysmitta. Ennen ensimmäistä käyttökertaa, suorita sovitus- ja säätötesti turvallisessa paikassa, voidaksesi varmistaa, että valjas on oikean kokoinen, se mahdollistaa riittävän säädön ja omaa hyväksyttävän mukavuustason sen käyttötarkoitusta varten.

6.1 - ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR. Säädä hihnaa soljilla (kuva 6), jotta se sovittautuu täysin keholle, olematta liian kireä. Säädä jalkalenkkejä soljilla, jotta käsi voi liikkua jalkalenkin ja käyttäjän jalan välissä. Laskosta kaikki liiallinen nauha asianmukaisissa lenkeissä.

6.2 - ALP TOP-2. Anna vapaan nauhan juosta liitäntäsoljelle S, joka sijaitsee hihnan takana ja aseta se paikoilleen säätösoljessa M, kuten oheisessa (kuva 4.1÷4.3). Tämän jälkeen, liitä liitin E asianmukaiseen loveen S, varmistaen, että sen portti on suljettu (kuva 4.4-4.5). Lopuksi säädä rintavaljas soljen B avulla.

6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR. Käytä ja säädä alempaa osaa, kuten ilmaistu kohdassa 4.1. Käytä säätösolkea lisätäksesi etäisyyttä rintavaljaan ja hihnan välillä, mahdollistaen pään kulkeutuvan tukihihnojen välistä. Säädä lopuksi rintavaljasta säätösoljen B avulla. Aseta kaikki liiallinen nauhaosuus asianmukaisiin lenkkeihin.

7) KÄYTTÖOHJEET. Kaikki korkealla työskenteleminen vaatii henkilökohtaisen suojavarustuksen (PPE) käyttöä suojaamaan putoamiselta. Ennen työasemalle siirtymistä, riskitekijät tulee arvioida (ympäristöllinen, samanaikaisuus, perättäisyys).

7.1 - EN 361:2002. Laite noudattaa EN 361 standardia ja testejä on suoritettu ja läpäisty käyttämällä 140 kg nukkea. Nämä liitäntäelementit, rintalastan (C) tai selän (L), ovat ilmaistuja kirjaimella A (D), ja ne ovat tarkoitettuja yhdistämään putoamisen estin, joka on toimitettu EN 363 varten (esim.: energian imeyttäjä, ohjattu tyyppi, putoamisestolaite, jne.). Täysi kehon valjas putoamisen estämiseksi korkeuksista on putoamisestolaitteen järjestelmän komponentti ja sitä tulee käyttää yhdessä ankkureiden EN 795, iskunvaimentimien EN 355, liittimien EN 362 jne. kanssa. PYL TEC-2, sekä myös malli ALP TEC-2 liitettynä rintavaljaaseen ALP TOP-2, ovat täysiä kehon valjaita putoamisen estoon korkeuksista. **Huomio!** Tarkista putoamisestolaitteen välin etäisyyden arvo ohjekirjassa). **Huomio!** Vain ankkuripisteitä, jotka noudattavat EN 795 standardia (vähimmäisvahvuus 12 kN tai 18 kN ei-metallisia ankkureita varten), joilla ei ole teräviä reunoja, voidaan käyttää.

7.2 - EN 358:2018. Hihna on hyväksytty käytettäväksi käyttäjän toimesta, joka on 140 kg painoinen, työkalut ja laitteet sisällytettyinä. Nämä sivuliitinelementit ovat tarkoitettuja käytettäviksi käyttäjän asettamiseksi työkohteeseen. Käytä niitä kytkemään paikannusnauha. Varmista, että on mahdollista työskennellä mukavasti. Aseta paikannusnauha tavalla, jossa se on kiristynyt; että ankkuripiste on korkeudessa yhtä suuri tai suurempi kuin vyötäröhihnan korkeus. **Huomio!** Liitäntäelementit EN 358 eivät sovellu putoamisenestoon. Työasentohihnaa ei tule käyttää, kun on olemassa ennakoitava riski käyttäjän riippumiseen hihnasta tai altistua tahattomalle kiristymiselle hihnasta itsestään. **Huomio!** Työasentojärjestelmää käyttäessä, käyttäjää tuetaan normaalisti laitteella. Seuraamuksena, on välttämätöntä harkita varmistusjärjestelmän, kuten putoamisenestojärjestelmän käyttöä. **Huomio!** Kahta sivuttaista kiinnityselementtiä tulee aina käyttää yhdessä, linkittämällä ne paikannusnauhaan.

7.3 - EN 813:2008. Enimmäismääräinen nimelliskuorma: 140 kg Tämä elementti vatsanpuoleiseen liitäntään (G) on tarkoitettu käytettäväksi pidätystä, työasentoa ja köyteen pääsyn järjestelmiä varten. Käytä sitä pidätysliitäntää tai paikannusnauhaa, laskeutumislaitetta varten jne. **Huomio!** Liitäntäelementti EN 813 ei sovellu putoamisenestoon.

7.4 - EN 12277:2015-C. Vain mallia ALP TEC-2 varten, vatsanpuoleinen liitäntäelementti (G) noudattaa EN 12777 standardia ja voidaan käyttää köysiä, liittimiä, kiinnityslaitteita jne. varten Valjasta voidaan käyttää vuorikiipeilyssä ja kiipeämisen toimenpiteissä, kiinnitystekniikoita, laskeutumista varten, Via Ferrata reittejä jne. varten.

7.5 - Lisävaroitukset. 1) Vaihtosilmukoita tulee käyttää vain materiaalien ripustamiseen. Älä käytä muihin tarkoituksiin (kiristys, lasku jne.). **Huomio!** Vaihtosilmukat, jotka sijaitsevat olkahihnoissa ovat suunniteltuja liitämään putoamiseneston hihnan sulkurenkaat, kun se ei ole käytössä. Silmukat ovat suunniteltuja liittimen vapauttamiseen niiden kokiessa suuremman kuin muutaman kilon kuormituksen, jotta ne eivät häiritse energian vaimenninta putoamisen tapahtuessa (kuva7); 2) Inertti jännitys valjaassa voi aiheuttaa vakavia fysiologisia vammoja ja äärimmäisissä tapauksissa hengenmenetyksen.

NORSK

Bruksinstruksjonene for denne enheten består av en generell og en spesifikk instruksjon, og begge må leses nøye før bruk. **Forsiktig!** Dette arket utgjør kun den spesifikke instruksjonen.

SPESIFIKKE INSTRUKSJONER PYL TEC-2/QR - ALP TEC-2/QR- ALP TOP-2.

Denne merknaden inneholder informasjon som er nødvendig for riktig bruk av følgende produkt (er): Klatresele for arbeid Pyl Tec-2/ QR; Alp Tec-2/ QR; Alp Top-2.

1) BRUKSOMRÅDE. Dette produktet er en personlig beskyttelsesanordning (PPE) mot fall fra høyder. Det er i samsvar med EU-regelverket 2016/425. EN 361:2002 - Fallsikringsseler for kroppen. EN 358:2018 - Belter for tilkomst på jobben og for tilbakeholdelse. EN 813:2008 - Lave seler. EN 12277:2015-C - Utstyr for alpinisme: seler. **Forsiktig!** Sjekk hvilke standarder din anordning er godkjent for (Fig. 2). **Forsiktig!** Noen sele-modeller av seler bruker komplekse enheter (f.eks. karabiner): Les nøye bruksanvisningene for disse og respekter bruksområdene som er anvist. **Forsiktig!** Enheten kan kun brukes med CE-merkede enheter, arbeidsutstyr som koblingsstykker (EN362), kabler (EN 1891) o.l. **Forsiktig!** Indikasjonene for EN 365 må observeres for dette produktet (generelle instruksjoner / avsnitt 2.5). **Forsiktig!** For dette produktet er en grundig periodisk sjekk obligatorisk (generelle instruksjoner / punkt 8).

2) GODKJENNINGSORGANER. Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 9 / tabell D): M2; N3.

3) BENEVNELSER (Fig. 3-5). A) Etikett med merking. B) Fremre reguleringsspenne på bryst. C) Festeelement på bryst EN 361. D) Stor bokstav A, som indikerer festeelementet på bryst EN 361. E) Koplingsstykke på bryst/belte. F) Festeelement på siden EN 358. G) Fremre festeelement EN 813 eller EN 12777 (kun på de indikerte modellene). H) Reguleringsspenner for beltet. I1) Selvblokkerende lårspenner. I2) Hurtigutløsende lårspenner. L) Festeelement på ryggen EN 361; M) Bakre reguleringsspenne på bryst. N) Koblingsspenne på bryst. O) Utstyrsholder. P) Løkke for koblingsstykke bryst/belte.

3.1 - Hovedmaterialer. Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 2.4): 1 (spenner); 1, 3 (festeelementer); 12 (bånd og sømmer).

4) MERKING. Tall/bokstaver uten bildetekst: se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 5).

4.1 - Generelt (Fig. 1). Indikasjoner: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) Piktogram som viser hvordan man lukker og regulerer spennene; 31) Piktogram som viser et feil festepunkt (stropp for feste av materialer); 32) Området for brukernavn.

4.2 - Sporbarhet (Fig. 1). Indikasjoner: T2; T8; T9.

5) KONTROLLER. I tillegg til kontrollene som er angitt nedenfor, må du følge indikasjonene gitt i de generelle instruksjonene (punkt 3). Under hver bruk: det er viktig å kontrollere spenner og/eller reguleringsanordninger regelmessig.

6) REGULERING. Velg en sele med passende størrelse ved hjelp av den tilhørende tabellen (Fig. 2), som inneholder følgende verdier: A) Brukerens størrelse, B) Omkretsen på beltet, C) Omkretsen på lårstroppene. Før første gangs bruk, utfør en test på en trygg plass, for å sjekke at du har riktig størrelse, at den er regulert riktig, og har et komfortnivå som er akseptabelt for det tiltenkte bruk.

6.1 - ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR. Reguler beltet ved hjelp av reguleringsspennene (Fig. 6) slik at den sitter perfekt på kroppen, uten å være for stram. Reguler lårstroppene ved hjelp av reguleringsspennene, slik at du får plass til en hånd mellom lårstroppen og beinet til brukeren. Tre eventuell overflødig bånd inn i de egnede beltehullene.

6.2 - ALP TOP-2. Koble den frie stroppen til koblingsspenne N, plassert på beltet, og tre den inn i reguleringsspenne M, som vist (Fig. 4.1÷4.3). Koble deretter koplingsstykket E til den egnede løkken S, og forsikre deg om at du har lukket skrulåsen (Fig. 4.4-4.5). Juster til slutt bryststykket ved hjelp av reguleringsspenne B.

6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR. Ta på og reguler den lave delen som i punkt 4.1. Juster reguleringsspenne B for å øke avstanden bryst/belte og tillate at hodet kan passere mellom skulderstroppene. Juster til slutt bryststykket ved hjelp av reguleringsspenne B. Tre eventuell overflødig bånd inn i de egnede beltehullene.

7) BRUKSANVISNING.

Alt arbeid i høyden forutsetter bruk av personlig verneutstyr (PVU) som sikrer mot fall. Før tilgang til arbeidsstasjon må alle risikofaktorene vurderes (miljømessige, samtidige, følgeskader).

7.1 - EN 361:2002. Enheten oppfyller EN 361 og testene ble utført og bestått med en dummy på 140 kg. Disse festepunktene, bryst (C) eller rygg (L) er merket med bokstaven A (D) og skal brukes til å koble til en fallsikringsanordning i samsvar med EN 363 (f.eks. falldemper, fallsikring styrt på tau o.l.). En fallsikringssele for kroppen er en del av et fallsikringssystem og kan brukes i kombinasjon med festeanordninger EN 795, absorbatorer EN 355, karabinene EN 362 etc. Modellene PYL TEC-2, og modellen ALP TEC-2 koblet til brystpartiet ALP TOP-2, er fallsikringsseler for kropp. **Advarsel!** Kontroller verdien til luftstrømmen til den anvendte fallsikringsanordningen i de tilhørende bruksanvisningene. **Advarsel!** Det må kun benyttes festepunkter som er i overensstemmelse med standarden EN 795 (minimumsresistens 12 kN eller 18 kN for festeanordninger som ikke er av metall), og som ikke har skarpe kanter.

7.2 - EN 358:2018. Beltet er godkjent til bruk for en person, inkludert verktøy og utstyr, på 140 kg. Disse sidekoplingsstykkene (F) er ment for brukerens tilkomst på arbeidsstedet. Bruk dem for å koble til en støtteline. Forsikre deg om at du har noe å støtte føttene på for å kunne jobbe komfortabelt. Juster posisjoneringssnoren slik at den spennes og forankringspunktet er i en høyde som er lik eller høyere enn beltet. **Advarsel!** Festeelementene EN 358 er ikke egnet for å stanse fall. Posisjoneringsbeltet burde ikke brukes hvor det foreligger fare for at brukeren forblir hengende i beltet eller utsatt for en ufrivillig spenning gjennom selve beltet. **Forsiktig!** Ved hjelp av et arbeidsposisjoneringssystem, støttes brukeren vanligvis av utstyret. Derfor er det viktig å vurdere å benytte et backup-system, for eksempel et fallbeskyttelsessystem. **Advarsel!** De to festeelementene på siden må alltid brukes sammen, koblet med en posisjonsstropp.

7.3 - EN 813:2008. Maksimal belastning: 140 kg. Dette festepunktet på brystet (G) er tiltenkt bruk i systemer for tilbakeholding, tilkomst, og for tilkomstsystemer med tau. Bruk den for å koble til en støtteline, en nedfiringsbrems etc. **Advarsel!** Festeelementet EN 813 er ikke egnet for å stanse et fall.

7.4 - EN 12277:2015-C. Kun på modellen ALP TEC-2 er festepunktet på brystet (G) i samsvar med EN 12777 og kan brukes for tilkobling av tau, koplingsstykker, sikringsanordninger etc. Selen kan brukes ved klatring og alpinisme, til sikringssystemer, nedfiring i dobbelttau, klatring på en via ferrata (klatresti med wire) etc.

7.5 - Ytterligere advarsler. 1) Materialholderne er kun laget til å henge fast materialer. Må ikke brukes til andre formål (sikre seg, fire seg ned, etc.). **Advarsel!** Åpningen for feste av materialer som er plassert på selene er laget for å kunne plassere karabinene til en fallsikringsstropp når den ikke brukes. Åpningene er laget for å frigjøre koblingen hvis de utsettes for en belastning over et par kilo, slik at den ikke skal ha noen innvirkning på falldemperen i tilfelle av fall (Fig. 7). 2) Å henge i selen kan forårsake alvorlige fysiske skader eller død.

DANSK

Brugervejledningen til denne anordning består af en generel vejledning og en specifik, og begge skal gennemlæses nøje før brugen. **Bemærk!** Dette ark udgør kun den specifikke vejledning.

SPECIFIK VEJLEDNING EN 361 / 358 / 813 / 12277

Denne note indeholder de nødvendige informationer for en korrekt anvendelse af det/de følgende produkt/er: Arbejds seler pyl Tec-2/QR; Alp Tec-2/QR; Alp Top-2.

1) ANVENDELSESOMRÅDE. Dette produkt er personligt sikkerhedsudstyr (PSU) mod fald fra højder; det stemmer overens med EU-forordning (EU) 2016/425. EN 361:2002 - Fuld Kropsseler mod fald fra en højde. EN 358:2018 - Bælter til arbejde positionering og tilbageholdenhed. EN 813:2008 - Sidde seler. EN 12277: 2015-C- Bemærk! seler. **Opmærksomhed!** Kontroller de normer, som den ejede enhed er blevet valideret for (Fig. 2). **Bemærk!** Nogle modeller omfatter komplekse enheder (f. eks. stik): Læs venligst de relevante brugsanvisninger omhyggeligt og overhold begrænsningerne ved brug. **Bemærk!** Dette produkt kan kun bruges med CE-mærket udstyr: Arbejdsudstyr som stik (EN 362), reb (EN 1891) mm. **Bemærk!** Ved dette produkt skal indikationerne i standarden EN 365 (generel vejledning/afsnit 2.5) overholdes. **Bemærk!** Ved dette produkt er en dybdegående periodisk kontrol obligatorisk (generel vejledning/afsnit 8).

2) NOTIFICEREDE ORGANER. Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 9/tabel D): M2; N3.

3) KLASSIFIKATION (Fig. 3-5). A) Etiket med mærkning. B) Justering spænde forreste bryst. C) Element til brystbenet tilslutning en 361. D) Stort bogstav "A", der angiver elementet for brystbenet forbindelse en 361. E) Bryst sele/bælte stik. F) Element til side tilslutning EN 358. G) Element til frontal tilslutning EN 813 eller EN 12777 (kun for de angivne modeller). H) Bæltespænder. I1) Selvlåsende ben loop spænder. I2) Quick release ben loop spænder. L) Element for dorsale forbindelse EN 361. M) Justeringsspænde bageste bryst sele. N) Spænde til tilslutning af bryst sele. O) Gear sløjfer. P) Slot til bryst sele stik/bælte.

3.1 - Hovedmaterialer. Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 2.4): 1 (spænder); 1, 3 (fastgørelseselementer); 12 (webbings og sømme).

4) MÆRKNING. Numre/tal uden billedtekst: Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 5).

4.1 - Generelt (Fig. 1). Angivelser: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) Pictogram viser, hvordan du lukker og fastgør justerings spænder; 31) diagram, der viser forkert fastgørelsespunkt (udstyr-bærende løkke); 32) område, som skal udfyldes for identifikation af enheden.

4.2 - Sporbarhed (Fig. 1). Angivelser: T2; T8; T9.

5) KONTROLLER. Ud over kontrollerne, som angives i det følgende, skal man overholde det angivne i den generelle vejledning (afsnit 3). Under hver brug: det er vigtigt at kontrollere spænder og/eller justeringsanordninger regelmæssigt.

6) INDSTILLING. Vælg en sele af en passende størrelse, ved at konsultere diagrammet (Fig. 2), der indeholder følgende data: A) Højden af brugeren; B) Omkreds af bæltet; C) Omkreds af bensløjfer. Før første brug skal der udføres en test for montering og indstillingsmuligheder på et sikkert sted for at sikre, at selen har den korrekte størrelse, den muliggør passende justering og har et acceptabelt niveau af komfort til den tilsigtede brug.

6.1 - ALP TEC-2/ALP TEC-2 QR. Juster bæltet ved spændet (Fig. 6), så det perfekt kan holde sig til kroppen, uden at være for stram. Juster benet sløjfer af spænder, så en hånd kan passere mellem benet loop og benet af brugeren. Fold eventuel overskydende gjord væk i de relevante sløjfer.

6.2 - ALP TOP-2. Den frie gjord videreføres til tilslutnings spændet S, der er placeret på bagsiden af bæltet, og indsættes i justeringsspænde M, som vist (Fig. 4.1 ÷ 4.3). Derefter skal du slutte stikket E til de relevante stik S og sørge for, at porten er lukket (Fig. 4.4-4.5). Endelig justere bryst selen ved spændet B.

6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR. Bær og Juster den nederste del, som angivet på punkt 4.1. Act på justeringsspænde, for at øge afstanden mellem brystet sele og bæltet, så hovedet til at passere gennem seler. Juster endelig bryst selen på justerings spændet B. Indtast eventuelt overskydende gjord i de relevante sløjfer.

7) BRUGSANVISNING. Ethvert arbejde i højden kræver brug af personligt beskyttelsesudstyr (PPE) som en beskyttelse mod risikoen for et fald. Før du får adgang til arbejdsstationen, skal alle risikofaktorerne evalueres (miljømæssige, samtidige, følgeskader).

7.1 - EN 361:2002. Anordningen er i overensstemmelse med EN 361-standarden, og testene blev udført og bestået med en dummy på 140 kg. Disse tilslutnings elementer, brystbenet (C) eller dorsale (L), er indikeret med bogstavet A (D), og de er beregnet til at forbinde en fald sikrings til en 363 (for eksempel: energi Absorber, guidet type fald afleder osv.). En fuld kropssele mod fald fra en højde er en bestanddel af et faldsikringssystem, og det skal anvendes i kombination med forankringer EN 795, støddæmpere EN 355, stik EN 362 osv. PYL TEC-2, samt modellen ALP TEC-2 forbundet til brystet selen ALP TOP-2, er fuld krop seler mod fald fra en højde. **Bemærk!** Kontroller værdien af afslags afløbet i instruktionsmanualen). **Bemærk!** Kun ankerpunkter, der overholder EN 795-standarden, kan anvendes (minimumstyrke 12 KN eller 18 KN for ikke-metalliske ankre), der ikke har skarpe kanter.

7.2 - EN 358:2018. Bæltet er godkendt til brug af en bruger på 140 kg, værktøj og udstyr inkluderet. Disse side tilslutnings elementer er beregnet til at blive brugt til placering af brugeren på arbejdsstedet. Brug dem til at tilslutte en positionering lanyard. Sørg for, at det er muligt at arbejde på en behagelig måde. Juster positionering lanyard på en sådan måde, at det er i spænding; at ankerpunktet er i en højde lig med eller større end højden af taljen bælte. **Bemærk!** Tilslutnings elementer EN 358 er ikke egnet til at arrestere et fald. En arbejds positionering bælte bør ikke anvendes, hvor den forudsigelige risiko for brugeren bliver suspenderet fra bæltet eller udsættes for en ufrivillig spænding gennem bæltet selv eksisterer. **Bemærk!** Ved hjælp af et arbejds positioneringssystem understøttes brugeren normalt af udstyret. Som en konsekvens, er det vigtigt at overveje at bruge en backup-system, såsom et faldsikringssystem. **Bemærk!** De to laterale fastgørelseselementer skal altid anvendes sammen, ved at forbinde dem med en positionering lanyard.

7.3 - EN 813:2008. Maksimal nominel belastning: 140 kg. Dette element til ventrale forbindelse (G) er beregnet til at blive brugt til fastholdelsesanordninger, arbejds positionering og reb-adgangssystemer. Brug det til forbindelse med en fastholdelsesanordning eller positionering lanyard, nedadgående streger osv. **Bemærk!** Tilslutnings elementet EN 813 er ikke egnet til at arrestere et fald.

7.4 - EN 12277:2015-C. Kun for modellen ALP TEC-2 er ventrale Connection-elementet (G) i overensstemmelse med EN 12777-standarden og kan bruges til tilslutning af reb, stik, belay-enheder osv. Selen kan bruges i bjergbestigning og klatring aktiviteter, for belay teknikker, abseiling, via ferrata ruter, osv.

7.5 - Yderligere advarsler. 1) Gear sløjfer må kun bruges til at hænge materialer. Må ikke anvendes til andre formål (fastgørelse, udleje osv.). **Bemærk!** Tandhjuls sløjferne på skulderstropperne er konstrueret til at fastgøre karabinhage for en fald anslags lanyard, når den ikke er i brug. Sløjferne er konstrueret til at frigøre stikket, når de gennemgår en belastning større end et par kilo, for ikke at forstyrre åbningen af energi absorber i tilfælde af et fald (Fig. 7); 2) inaktiv suspension i selen kan forårsage alvorlige fysiologiske skader og i ekstreme tilfælde, dødsfald.

NEDERLANDS

De gebruiksaanwijzing van dit apparaat bestaat uit een algemene en een specifieke instructie en beide moeten vóór gebruik zorgvuldig worden gelezen. **Let op!** Dit blad bevat slechts de specifieke instructie.

SPECIFIEKE INSTRUCTIES PYL TEC-2/QR - ALP TEC-2/QR- ALP TOP-2.

Deze nota bevat de informatie die nodig is voor het correcte gebruik van het (de) volgende product(en): klimgordels Pyl Tec-2/ QR; Alp Tec-2/ QR; Alp Top-2.

1) TOEPASSINGSGEBIED.

Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen vallen van een hoogte en voldoet aan verordening (EU) 2016/425. EN 361:2002 - Valgordels. EN 358:2018 - Gordels voor werkpositionering en -behoud. EN 813:2008 - Zitgordels. EN 12277:2015-C - Bergbeklimmersuitrusting: Harnasgordels. **Let op!** Controleer de regelgevingen waarvoor de uitrusting in uw bezit is goedgekeurd (Fig. 2). **Let op!** Sommige modellen van harnasgordels zijn voorzien van complexe uitrustingen (es. karabijnhaak): lees de betreffende gebruiksaanwijzingen aandachtig en neem de gebruiksbeperkingen in acht. **Let op!** Het product kan alleen worden gebruikt met CE-gemarkeerde apparaten, uitrusting voor werkuitrusting zoals connectoren (EN362), touwen (EN 1891), etc. **Let op!** Voor dit product moeten de instructies van EN 365 (algemene instructies/paragraaf 2.5) in acht worden genomen. **Let op!** Voor dit product is een grondige periodieke inspectie verplicht (algemene instructies/paragraaf 8).

2) AANGEMELDE INSTANTIES. Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 9/tabel D): M2; N3.

3) BENAMING (Afb. 3-5). A) Etiket met markering; B) Afstelgesp borstriem aan de voorzijde; C) Sternaal verbindingselement EN 361; D) Hoofdletter A, ter aanduiding van het sternaal verbindingselement EN 361; E) Connector borst/riem. F) Lateraal verbindingselement EN 358; G) Frontaal verbindingselement EN 813 of EN 12777 (uitsluitend in de aangeduide modellen); H) Gespen voor het afstellen van de gordel; I1) Automatisch vergrendelende gespen beenlussen; I2) Snelgespen beenlussen; L) Dorsaal verbindingselement EN 361; M) Afstelgesp borstriem aan de achterzijde; N) Verbindingsgesp borstriem; O) Materiaaldragers; P) Oog voor borstriem-/gordelkarabijnhaak.

3.1 - Belangrijkste materialen. Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 2.4): 1 (gespen); 1, 3 (koppelingselementen); 12 (banden en naden).

4) MARKERING. Nummers/letters zonder bijschrift: zie de legenda in de algemene instructies (hoofdstuk 5).

4.1 - Algemeen (Afb. 1). Indicaties: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) Pictogram dat toont hoe de afstelgespen dienen te worden gesloten en vastgezet; 31) Pictogram ter illustratie van een onjuist koppelingspunt (oog materiaaldrager); 32) Prostor za vnos oznake pripomočka.

4.2 - Traceerbaarheid (Afb. 1). Indicaties: T2; T8; T9.

5) CONTROLES. Neem naast de volgende controles ook de algemene instructies (paragraaf 3) in acht.

Tijdens elk gebruik: het is belangrijk om tijdens het gebruik regelmatig de gespen en/of de afsteluitrustingen te controleren.

6) AFSTELLEN. Selecteer de juiste maat van harnasgordel door de hiervoor bedoelde tabel (Fig. 2) te raadplegen, waarin de volgende waarden zijn opgenomen: A) Lichaamslengte van de gebruiker; B) Omtrek van de gordel; C) Omtrek van de beenlussen. Voor het eerste gebruik dient de harnasgordel op een veilige plek aangetrokken en afgesteld te worden, om er zeker van te zijn dat de harnasgordel de juiste maat heeft, voldoende is afgesteld en een aanvaardbaar comfortniveau heeft voor het beoogde gebruik.

6.1 - ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR. Stel de gordel af met behulp van de afstelgespen (Fig. 6), zodanig dat deze perfect aansluit op het lichaam, zonder te strak te zitten. Stel de beenlussen af met behulp van de afstelgespen, zodanig dat er een hand past tussen de beenlus en het been van de gebruiker. Voer eventuele overtollige stukken riem in de hiervoor bedoelde doorsteeklussen in.

6.2 - ALP TOP-2. Verbind de vrije riem met de verbindingsgesp N, die zich op de gordel bevindt, en voer deze weer door de binnenkant van de afstelgesp M, zoals afgebeeld (Fig. 4.1÷4.3). Verbind vervolgens de karabijnhaak E met het hiervoor bedoelde oog S, en zorg ervoor dat de bevestigingsring gesloten is (Fig. 4.4-4.5). Stel tot slot de borstriem af met behulp van de afstelgesp B.

6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR. Het onderste gedeelte kan worden aangetrokken en afgesteld zoals omschreven in punt 4.1. Stel de afstelgesp B af om de afstand tussen de borstriem/gordel te vergroten, zodat het hoofd tussen de schouderriemen door past. Stel tot slot de borstriem af met behulp van de afstelgesp B. Voer eventuele overtollige stukken riem in de hiervoor bedoelde doorsteeklussen in.

7) GEBRUIKSAANWIJZING. Voor alle werkzaamheden dient gebruik te worden gemaakt van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) tegen risico van vallen. Alvorens de werkplek te betreden dienen alle risicofactoren (gelijktijdig, voortvloeiend of m.b.t. omgeving) in overweging te worden genomen.

7.1 - EN 361:2002. Het instrument is conform EN 361 en de geslaagde testen werden uitgevoerd met een pop van 140 kg. De verbindingselementen, sternaal (C) of dorsaal (L), zijn gemarkeerd met de letter A (D) en zijn ontworpen voor het verbinden van een valstopsysteem, die valt onder de EN 363 (bijv. energieabsorbers, valbeveiliging op touw). Een valgordel voor het lichaam is een onderdeel van een valstopsysteem en kan worden toegepast in combinatie met EN 795 verankeringen, EN 355 absorbers, EN 362 karabijnhaken, enz. Het betreft hier de volgende modellen van valgordels voor het lichaam: PYL TEC-2, of het model ALP TEC-2 verbonden met de ALP TOP-2 borstriem. **Let op!** Controleer de waarde van de hefhoogte van de gebruikte valuitrusting in overeenkomst met de instructies voor het gebruik. **Let op!** Er dient uitsluitend gebruik te worden gemaakt van verankeringspunten conform de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN of 18 kN voor niet-metalen verankeringen), die geen scherpe randen bevatten.

7.2 - EN 358:2018. De gordel is goedgekeurd voor gebruik door een persoon met gewicht tot 140 kg, met inbegrip van instrumenten en werktuigen. De laterale verbindingselementen (F) zijn bedoeld voor het positioneren van de gebruiker op de werkplaats. Gebruik deze elementen voor het verbinden van een leeflijn voor werkpositionering of werkplaatsbeperking. De hulplijn zo regelen dat het gespannen blijft en dat het ankerpunt zich bevindt op een hoogt die gelijk of groter is dan deze van de gordel. **Let op!** De EN 358 verbindingselementen zijn niet geschikt voor het stoppen van een val. Een ophoudingsgordel zou niet gebruikt moeten worden waar een risico bestaat dat de gebruiker opgehangen blijft aan de gordel of blootgesteld wordt aan onbedoelde spanning via de gordel zelf. **Let op!** Door op de werkplaats gebruik te maken van een positioneringssysteem, wordt de gebruiker normaal gezien ondersteund door de uitrusting. Het is daarom essentieel een backup-systeem te overwegen, bijvoorbeeld een anti-valsysteem. **Let op!** De twee laterale verbindingselementen worden altijd samen gebruikt, door deze te verbinden met behulp van een positioneringslijn.

7.3 - EN 813:2008. Maximale nominale belasting: 140 kg. Het centrale verbindingselement (G) is bedoeld voor het gebruik in systemen voor werkpositionering en -behoud en voor toegang met kabel. Gebruik het element voor het verbinden van een leeflijn voor positionering of behoud, een afdaalapparaat, enz. **Let op!** Het EN 813 verbindingselement is niet geschikt voor het stoppen van een val.

7.4 - EN 12277:2015-C. Uitsluitend voor de model ALP TEC-2 geldt dat het ventrale verbindingselement (G) overeenkomstig de norm EN 12777 is en kan worden gebruikt voor het verbinden van leeflijnen, karabijnhaken, zekeringsmiddelen, enz. De harnasgordel kan worden gebruikt voor wandklimmen en bergbeklimmen, zekeringstechnieken, abseilen, het afleggen van een via ferrata, enz.

7.5 - Extra waarschuwingen. 1) De materiaaldragers zijn uitsluitend bedoeld voor het ophangen van materialen. Niet te gebruiken voor andere doeleinden (zekeren, abseilen, enz.). **Let op!** De lussen voor materiaaldragers die zich op het tuig bevinden, zijn ontworpen voor het opbergen van de karabiners van een vallijn, als deze niet in gebruik is. De lussen zijn ontworpen voor het vrijgeven van de connector als deze wordt onderworpen aan een belasting van meer dan een bepaald aantal kilogram, zodanig dat ze niet interfereren met het openen van de energieabsorbeerder in geval van een val (Fig. 7). 2) Het onbeweeglijk hangen in een gordel kan leiden tot ernstige fysiologische letsels of de dood.

SLOVENŠČINA

Navodila za uporabo te naprave so sestavljena iz splošnih in posebnih navodil; oba dela morate pred uporabo skrbno prebrati. **Pozor!** Ta list vsebuje samo posebna navodila.

POSEBNA NAVODILA EN 361 / 358 / 813 / 12277.

To obvestilo vsebuje podatke, potrebne za pravilno uporabo naslednjega/ih izdelka/ov: delovni pasovi Pyl Tec-2 / QR; Alp Tec-2 / QR; Alp Top-2.

1) PREDVIDENA UPORABA. Ta izdelek je osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padci z višine; skladen je z Uredbo (EU) 2016/425. EN 361: 2002 - Pasovi za celotno telo za zaščito proti padcem z višine. EN 358: 2018 - Pasovi za delovno pozicioniranje in zadrževanje. EN 813: 2008 - Plezalni pas - sedeč položaj. EN 12277: 2015-C - Gorniška oprema: pasovi. **Pozor!** Preverite norme, ki veljajo za napravo v vaši lasti (slika 2). **Pozor!** Nekateri modeli vključujejo zapletene naprave (npr. priključni element): natančno preberite ustrezna uporabniška navodila in upoštevajte omejitve uporabe. **Pozor!** Ta izdelek se lahko uporablja samo z napravami z oznako CE: delovno opremo, kot so spojni elementi (EN 362), vrvi (EN 1891) itd. **Pozor!** Za ta izdelek je treba upoštevati navodila, predpisana s standardom EN 365 (splošna navodila / odstavek 2.5). **Pozor!** Ta izdelek je treba obvezno občasno in podrobno pregledati (splošna navodila / odstavek 8).

2) PRIGLAŠENI ORGANI. Oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 9 / tabela D): M2; N3.

3) NOMENKLATURA (Sl. 3-5). A) Nalepka z oznako. B) Nastavljiva zaponka za prsni koš. C) Element za povezavo na prsih po EN 361. D) Velika tiskana črka „A", označuje element za povezavo na prsih po EN 361. E) Zgornji, prsni del plezalnega pasu/priključni element za pas. F) Element za stransko povezavo po EN 358. G) Element za frontalno povezavo po EN 813 ali EN 12777 (samo za navedene modele). H) Zaponke za pas. I1) Samozaporne zanke za noge z zaporo. I2) Zanke za noge z zaporo, ki se hitro sprosti. L) Element za hrbtno povezavo po EN 361. M) Nastavljiva zaponka za pas na predelu prsnega koša zadaj. N) Zaponka za pas za povezavo na predelu prsnega koša spredaj. O) Plezalne zanke. P) Odprtina za povezavo pasu na prsih/pas.

3.1 - Osnovni materiali. Oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 2.4): 1 (zaponke); 1, 3 (pritrdilni elementi); 12 (statični najlonski trakovi in špranje).

4) OZNAKE. Številke/črke brez besedila: oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 5).

4.1 - Splošno (Sl. 1). Oznake: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) Piktogram, ki prikazuje, kako zapreti in pritrditi zaponke za prilagajanje; 31) diagram, ki prikazuje napačno pritrdilno točko (zanka, ki nosi opremo); 32) Območje, ki ga je treba dopolniti za identifikacijo naprave.

4.2 - Sledljivost (Sl. 1). Oznake: T2; T8; T9.

5) PREGLEDI. Poleg pregledov, označenih v nadaljevanju, upoštevajte navedbe v splošnih navodilih (odstavek 3). Med vsako uporabo: je pomembno, da redno preverjate zaponke in/ali nastavitvene naprave.

6) NASTAVITEV. S pomočjo grafikona (slika 2), izberite pas ustrezne velikosti, ki vsebuje naslednje podatke: A) Višina uporabnika; B) Obseg pasu; C) Obseg nožnih zank. Pred prvo uporabo na varnem mestu preizkusite, kako vam oprema ustreza in njeno nastavljivost. Na ta način se boste prepričali, da je pas pravilne velikosti, ga lahko ustrezno prilagodite in da za predvideno uporabo zagotavlja sprejemljivo raven udobja.

6.1 - ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR. Pas prilagodite z zaponkami (slika 6), tako da se bo popolnoma oprijemal telesa in ne bo pretesen. Zanke za noge prilagodite z zaponkami, tako lahko med zanko in nogo potisnete roko. Odvečne statične najlonske trakove prepognite v ustrezne zanke.

6.2 - ALP TOP-2. Prosti statičen najlonski trak speljite na priključno zaponko S, ki se nahaja na zadnji strani jermena, in jo vstavite v nastavitveno zaponko M, kot je prikazano (slika 4.1 ÷ 4.3). Po tem priključite priključni element E v ustrezno režo S in se prepričajte, da je del vponke, ki se odpira, zaprt (slika 4.4-4.5). Na koncu s sponko B prilagodite pas na prsnem košu.

6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR. Nosite in prilagodite spodnji del, kot je navedeno v točki 4.1. Upoštevajte navodila v zvezi zaponko za prilagoditev - povečajte razdaljo med pasom na prsnem košu in pasom, ki omogoča glavi prehod skozi naramnice. Na koncu z nastavitveno zaponko B prilagodite pas za prsni koš. V ustrezne statične najlonske trakove potisnite vse odvečne zanke.

7) NAVODILA ZA UPORABO. Vsako delo na višini zahteva uporabo osebne zaščitne opreme (OZO) kot zaščito pred nevarnostjo padca. Pred začetkom dela na delovani postaji, je treba oceniti dejavnike tveganja (okoljske, spremljajoče in posledične).

7.1 - EN 361: 2002. Naprava je v skladu s standardom EN 361, uspešno so bili opravljeni preizkusi z lutko, teže 140 kg. Ti priključni elementi za na prsi (C) ali hrbet (L), so označeni s črko A (D) in so namenjeni priključitvi sistema za zaustavljanje padca v skladu s standardom EN 363 (na primer: absorber energije, sistem za zaustavljanje padca z vodili, itd.). Pas za celo telo za zaščito pred padcem z višine, je sestavni del sistemoma za zaustavitev padca in ga je treba uporabljati v kombinaciji s sidrišči po EN 795, blažilniki po EN 355 in priključnimi elementi po EN 362 itd. PYL TEC-2, kot tudi model ALP TEC-2, ki je povezan s pasom na prsih ALP TOP-2, so pasovi za celotno telo za zaščito proti padcem z višine. **Pozor!** V navodilih za uporabo preverite vrednost dovoljene razdalje v primeru padca na sistemu za zaustavljanje padca). **Pozor!** Uporabijo se lahko samo sidrne točke, ki ustrezajo standardu EN 795 (najmanjša trdnost 12 kN ali 18 kN za nekovinska sidra), ki nimajo ostrih robov.

7.2 - EN 358: 2018. Pas je odobren za uporabo osebam do 140 kg teže, vključno z orodjem in opremo. Ti stranski povezovalni elementi so namenjeni namestitvi uporabnika na delovno mesto. Uporabite jih za povezavo s kratko vrvjo za pozicioniranje. Prepričajte se, da je mogoče delati na udoben način. Namestite nastavitveno kratko vrv tako, da bo napeta; da je sidrna točko po višini enako visoko ali višje od višine pasu. **Pozor!** Priključni elementi po EN 358 niso primerni za zaustavitev padca. Delovni pas za pozicioniranje se ne sme uporabljati, kadar obstaja predvidljiva nevarnost, da se uporabnik začasno odveže s pasu ali je izpostavljen neprostovoljni napetosti preko samega pasu. **Pozor!** Z uporabo sistema za določanje položaja na delu, oprema običajno podpira uporabnika. Posledično je treba razmisliti o uporabi rezervnega sistema, kot je sistem za zaščito pred padcem. **Pozor!** Oba stranska pritrdilna elementa morate vedno uporabljati skupaj, tako da ju povežete s kratko vrvjo za pozicioniranje.

7.3 - EN 813: 2008. Največja dovoljena obremenitev: 140 kg. Ta element za povezavo na trebuhu (G) se uporablja za zadrževalne sisteme, pozicioniranje na delovnem mestu in sisteme dostopa do vrvi. Uporabite ga za povezavo z zadrževalno ali pozicionirno kratko vrvjo, osmico itd. **Pozor!** Priključni element po EN 813 ni primeren za zaustavitev padca.

7.4 - EN 12277: 2015-C. Element za povezavo na trebuhu (G) je samo za model ALP TEC-2 in je v skladu s standardom EN 12777 ter se lahko uporablja za povezavo vrvi, priključnih elementov, varovalnih naprav itd. Pas se lahko uporablja pri gorniških dejavnostih in plezanju, za tehnike varovanja, spuščanja po vrvi, želenih poteh itd.

7.5 - Dodatna opozorila. 1) Plezalne zanke se uporabljajo samo za obešanje materialov. Ne uporabljajte jih v druge namene (pritrjevanje, spuščanje itd.). **Pozor!** Plezalne zanke, ki se nahajajo na naramnicah so dizajnirane za vpetje karabina kratke vrvi za zaustavitev padca, ko tega ne uporabljate. Zanke so zasnovane tako, da sprostijo priključni element, ko je obremenitev večja od nekaj kilogramov, da v primeru padca ni ovirano odprtje energijskega absorberja (slika 7); 2) Inertna suspenzija v pasu lahko povzroči resne fiziološke poškodbe, ki so lahko v skrajnih primerih tudi smrtne.

SLOVENČINA

Návod na použitie tohto zariadenia sa skladá zo všeobecných pokynov a osobitných pokynov a oba dokumenty si musíte pozorne prečítať pred použitím výrobku.
Pozor! Tento leták obsahuje len osobitné pokyny.
OSOBITNÉ POKYNY EN 361 / 358 / 813 / 12277.
Tento dokument obsahuje informácie potrebné pre správne používanie nasledujúceho výrobku/výrobkov: pracovné postroje Peľ Tec-2 / QR; Alp Tec-2 / QR; Alp Top-2.
1) UPLATNENIE. Tento výrobok je osobným ochranným prostriedkom (O.O.P.) proti pádu z výšky a je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425. EN 361: 2002 - Postroje pre celé telo proti pádu z výšky. EN 358: 2018 - Remene pre pracovné polohovanie a obmedzenia. EN 813: 2008 - Sedacie postroje. EN 12277: 2015-C - Horolezecké vybavenie: postroja. **Pozor!** Overte normy, pre ktoré bolo vlastnené zariadenia overené (obr. 2). **Pozor!** Niektoré modely obsahujú zložité zariadenia (napr. Konektor): pozorne si prečítajte príslušné užívateľské pokyny a dodržujte obmedzenia použitia. **Pozor!** Tento výrobok sa môže používať iba so zariadeniami označenými značkou CE: pracovná výbava, ako sú karabíny (EN 362), laná (EN 1891) atd. **Pozor!** Tento výrobok musí spĺňať ustanovenia smernice EN 365 (Všeobecné pokyny / odsek 2.5.). **Pozor!** Tento výrobok podlieha povinnej dôkladnej periodickej kontrole (Všeobecné pokyny/ odsek 8).
2) NOTIFIKOVANÉ OSOBY. Pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 9 / tabuľka D): M2; N3.
3) NOMENKLATÚRA (Obr. 3-5). A) Štítok s označením. B) Predné hrudník so zámkom. C) Prvok pre sternálna spojenie EN 361. D) Veľké písmeno "A" označujúce prvok pre sternálna spojenie EN 361. E) Konektor káblového zväzku / pásu. F) Prvok pre bočné pripojenie EN 358. G) Prvok pre čelné pripojenie EN 813 alebo EN 12777 (len pre uvedené modely). H) Spony na opasky. I1) Samosvorné pracky na nožný slučky. I2) Spony na nosenie na slučku s rýchlym uvoľnením. L) Prvok pre dorzálnej pripojenie EN 361. M) Zadné hrudný úväzok s nastaviteľnou sponou. N) Spona pre pripojenie postrojov hrudníka. O) Prevodové slučky. P) Zásuvka pre konektor / pás postroje hrudného postroja.
3.1 - Prevládajúci materiál. Pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 2.4): 1 (pracky); 1, 3 (pripevňovacie prvky); 12 (popruhy a švy).
4) OZNAČENIE. Čísla/písmená bez popisu: pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 5).
4.1 - Všeobecné označenie (Obr. 1). Označenia: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) piktogram ukazujúce, ako uzavrieť a opraviť nastavovacie pracky; 31) Schéma znázorňujúca nesprávny bod pripojenia (slučka nesúce zariadení); 32) Oblasť na vyplnenie pre identifikáciu zariadenia.
4.2 - Vysledovateľnosť (Obr. 1). Označenia: T2; T8; T9.
5) KONTROLY. Okrem nižšie uvedených kontrol, dodržujte usmernenia uvedené vo všeobecný pokynoch (odsek 3). Pri každom použití: je dôležité pravidelne kontrolovať pracky a / alebo nastavovacie zariadenia.
6) NASTAVENIE. Vyberte postroj vhodnej veľkosti podľa tabuľky (obr. 2) obsahujúci nasledujúce údaje: A) Výška používateľa; B) Obvod pásu; C) Obvod nôh. Pred prvým použitím vykonajte skúšku montáže a nastaviteľnosti na bezpečnom mieste, aby ste sa uistili, že postroj má správnu veľkosť, umožňuje primerané nastavenie a má prijateľnú úroveň pohodlia pre zamýšľané použitie.
6.1 - ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR. Nastavte pás za pracky (obr. 6) tak, aby mohol dokonale priľnúť k telu, bez toho by bol príliš tesný. Upravte slučky nôh pomocou praciek tak, aby ruka mohla prechádzať medzi slučkou nohy a nôh užívateľa. Prebytočný popruh sklopte do príslušných slučiek.
6.2 - ALP TOP-2. Voľný popruh pretiahnite do spojovacej spony S, umiestnené na zadnej strane pásu, a vložte ju do nastavovacie spony M, ako je znázornené (obr. 4.1 ÷ 4.3).). Potom pripojte konektor E k príslušnému slotu S a uistite sa, že jeho brána je zatvorená (obr. 4.4-4.5). Nakoniec nastavte hrudný postroj pomocou spony B.
6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR. Noste a nastavte spodnú časť, ako je uvedené v bode 4.1. Pôsobte na regulačné sponu, aby sa zväčšila vzdialenosť medzi hrudným postrojom a pásom a umožnila hlave prejsť výstuhami. Nakoniec nastavte hrudný postroj pôsobiace na nastavovacie sponu B. Do prebytočného popruhu zadajte príslušné slučky.
7) POKYNY NA POUŽITIE. Akákoľvek práca vo výškach vyžaduje použitie osobných ochranných prostriedkov (OOP) ako ochranu pred rizikom pádu. Pred vstupom na pracovnej stanici musí byť vyhodnotené všetky rizikové faktory (environmentálne, sprievodné, následné).
7.1 - EN 361:2002. Zariadenie vyhovuje norme EN 361 a testy boli vykonané a prešli s použitím figuríny 140 kg. Tieto spojovacie prvky, sternálna (C) alebo chrbtovej (L), sú označené písmenom A (D) a sú určené na pripojenie zvodiče pádu podľa EN 363 (napríklad: absorbér energie, zvodič pádu s vedeným typom, atď). Celotelový postroj proti pádu z výšky je súčasťou systému zachytenia pádu a musí byť používaný v kombinácii s kotviacimi úchytmi EN 795, tlmičmi EN 355, konektory EN 362 atď. PEĽ TEC-2, ako aj modelom ALP TEC-2 pripojený k hrudnému postroji ALP TOP -2, sú celotelové postroje proti pádu z výšky. **Pozor!** Skontrolujte prosím vzdialenosť vôle zachytávače pádu v návode na použitie).
Pozor! Možno použiť iba kotevné body, ktoré spĺňajú normu EN 795 (minimálna pevnosť 12 kN alebo 18 kN pre nekovové kotvy), ktoré nemajú ostré hrany.
7.2 - EN 358:2018. Pás je schválený pre použitie užívateľom s hmotnosťou 140 kg, vrátane nástrojov a vybavenia. Tieto bočné spojovacie prvky sú určené na použitie pre polohovanie používateľa na pracovisku. Použite je pre pripojenie polohovacieho lana. Uistite sa, že je možné pracovať pohodlne. Polohovacie lanko nastavte tak, aby bolo napnuté; že kotviaci bod je vo výške rovné alebo väčšie ako výška pásu. **Pozor!** Pripojovacie prvky EN 358 nie sú vhodné pre zastavenie pádu. Pracovný polohovací pás by nemal byť používaný, ak existuje predvídateľné riziko, že užívateľ bude zavesený z pásu alebo vystavený nedobrovoľnému napätie samotným pásom. **Pozor!** Pri použití systému určovania polohy je zariadenie bežne podporované zariadením. V dôsledku toho je nevyhnutné zvážiť použitie záložného systému, ako je systém ochrany proti pádu. **Pozor!** Oba bočné pripevňovacie prvky musia byť vždy použité spoločne, spojením s polohovacím lankom.
7.3 - EN 813:2008. Maximálne menovité zaťaženie: 140 kg. Tento prvok pre ventrálnej pripojenie (G) je určený na použitie v zadržiavacích systémoch, pracovných polohách a systémoch prístupu k lanu. Používajte ho pre spojenie so zadržiavacím systémom alebo polohovacie šnúrou, potomkov atď. **Pozor!** Spojovací prvok EN 813 nie je vhodný pre zastavenie pádu.
7.4 - EN 12277: 2015-C. Iba pri modeli ALP TEC-2 je ventrálnej spojovací prvok (G) v súlade s normou EN 12777 a možno ho použiť na pripojenie lán, konektorov, istiacich zariadení atď. Postroj možno použiť v horolezeckých a horolezeckých aktivitách, pre techniky istenie, zlaňovanie, trasy Via Ferrata atď.
7.5 - Ďalšie upozornenie. 1) Ozubené slučky sa používajú iba na zavesenie materiálov. Nepoužívajte na iné účely (upevnenie, sklopenie atď.). **Pozor!** Pútka na ozubenie umiestnená na ramenných popruhoch sú navrhnuté tak, aby pripevňovala karabíny reťaze pre zachytenie pádu, keď sa nepoužíva. Slučky sú navrhnuté tak, aby uvoľnili konektor, keď sú vystavené záťaži väčšie ako niekoľko kilogramov, aby nezasahovali do otvorenia absorbéra energie v prípade pádu (obr. 7); 2) Inertný zavesenie v postroji môže spôsobiť vážne fyziologická zranenia a v extrémnych prípadoch i smrteľnosť.

ROMÂNĂ

Instrucțiunile de utilizare a acestui dispozitiv constau dintr-o instrucțiune generală și una specifică și ambele trebuie citite cu atenție înainte de utilizare. **Atenție!** Această fișă constituie doar instrucțiunea specifică.

INSTRUCȚIUNI SPECIFICE EN 361 / 358 / 813 / 12277.

Această notă conține informațiile necesare pentru utilizarea corectă a următoarelor produse: hamuri de lucru Pyl Tec-2/ QR; Alp Tec-2/ QR; Alp Top-2.

1) DOMENIUL DE APLICARE. Acest produs este un echipament individual de protecție (E.I.P.) împotriva căderilor de la o înălțime; este conform cu Regulamentul (UE) 2016/425. EN 361:2002 - Hamuri complete împotriva căderii de la înălțime. EN 358:2018 - Curele de poziționare și fixare pentru lucru. EN 813:2008 - Ham Sit. EN 12277:2015-C - Echipament pentru alpinism: hamuri. **Atenție!** Verificați normele pentru care a fost autorizat dispozitivul dvs. (Fig. 2). **Atenție!** Unele modele includ dispozitive complexe (de exemplu, carabinieră): vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile relevante pentru utilizator și să respectați limitele de utilizare. **Atenție!** Acest model este folosit doar cu dispozitive ce au marca CE: conectori (model EN 362) în calitate de echipamnete de lucru, corzi (model EN 1891) etc. **Atenție!** Pentru acest produs trebuie respectate indicațiile din norma EN 365 (instrucțiuni generale/paragraful 2.5). **Atenție!** Pentru acest produs este obligatorie o verificare periodică detaliată (instrucțiuni generale/paragraful 8).

2) ORGANE NOTIFICATE. Consultați legenda din instrucțiunile generale (paragraful 9/tabelul D): M2; N3.

3) NOMENCLATURĂ (Fig. 3-5). A) Etichetă cu marcaj. B) Cataramă de reglare în față, în dreptul pieptului. C) Element de prindere la nivelul sternului EN 361. D) Litera majusculă „A" indică elementul de prindere la nivelul sternului EN 361. E) Carabinieră pentru ham/curea pentru piept. F) Element de prindere laterală EN 358. G) Element de prindere frontală EN 813 sau EN 12777 (doar pentru modelele indicate). H) Catarame curea. I1) Catarame autoblocante pentru bucla pentru picior. I2) Catarame cu eliberare rapidă pentru bucla pentru picior. L) Element de prindere dorsală EN 361. M) Cataramă de reglare pentru hamul pentru piept. N) Cataramă pentru prinderea hamului pentru piept O) Bucle echipament. P) Orificiu pentru carabiniera/cureaua hamului pentru piept.

3.1 - Materiale principale. Consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 2.4): 1 (catarame); 1, 3 (elemente de legătură); 12 (benzi și cusături).

4) MARCARE. Numere/litere fără titlu: consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 5).

4.1 - Generalități (Fig. 1). Indicații: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) Pictograma afișează modul de închidere și fixare a cataramelor de reglare; 31) Diagrama afișează montarea incorectă a punctului de prindere (bucla pentru transportul echipamentului); 32) Zona de completat pentru identificarea dispozitivului.

4.2 - Trasabilitate (Fig. 1). Indicații: T2; T8; T9.

5) CONTROALE. Pe lângă controalele indicate mai jos, respectați indicațiile din instrucțiunile generale (paragraful 3). În timpul utilizării: este important să verificați periodic cataramele și/sau dispozitivele de reglare.

6) CONFIGURARE. Alegeți un ham de mărime potrivită, consultând diagrama (Fig. 2), care conține următoarele date: A) Înălțimea utilizatorului; B) Circumferința curelei; C) Circumferința buclelor pentru picioare. Înainte de prima utilizare, efectuați un test de potrivire și reglare într-un loc sigur, pentru a vă asigura că hamul este de mărime corectă, că acesta permite reglarea corespunzătoare și că oferă un nivel de confort acceptabil pentru domeniul de utilizare.

6.1 - ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR. Reglați cureaua prin intermediul cataramelor (Fig. 6), astfel încât aceasta să fie fixată pe corp, fără a fi prea strânsă. Reglați buclele pentru picioare prin intermediul cataramelor, astfel încât să puteți introduce o mână între bucla pentru picior și piciorul utilizatorului. Pliați orice bucată de bandă rămasă și introduceți-o în buclele corespunzătoare.

6.2 - ALP TOP-2. Introduceți banda liberă în catarama de prindere S, localizată în partea din spate a curelei, apoi introduceți-o în catarama de reglare M, conform indicațiilor (Fig. 4.1÷4.3). După aceea, conectați carabiniera E la orificiul corespunzător S, asigurându-vă că clapeta acesteia este închisă (Fig. 4.4-4.5). În cele din urmă, reglați hamul de piept prin intermediul cataramei B.

6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR. Îmbrăcați și reglați partea inferioară, conform indicațiilor de la punctul 4.1. Reglați catarama de reglare pentru a mări distanța dintre hamul de piept și curea, permițând trecerea capului printre bretele. În cele din urmă, reglați hamul de piept prin intermediul cataramei de reglare B. Introduceți orice bucată de bandă în exces în buclele corespunzătoare.

7) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE. Orice muncă la înălțime necesită utilizarea unui Echipament personal de protecție (EPP) ca și protecție împotriva riscului de cădere. Înainte de accesarea stației de lucru, trebuie să evaluați toți factorii de risc (mediu, concomitent, consecvențial).

7.1 - EN 361:2002. Dispozitivul respectă standardul EN 361, iar testele au fost desfășurate și promovate cu succes folosind un manechin de 140 kg. Aceste elemente de legătură, la nivelul sternului (C) sau dorsale (L), sunt indicate cu litera A (D) și sunt destinate montării unui opritor de cădere special pentru EN 363 (de exemplu: amortizor de energie, opritor de cădere de tip ghidat, etc.). Un ham complet împotriva căderii de la înălțime este o componentă a unui sistem cu opritor de cădere și trebuie utilizat în combinație cu ancore EN 795, amortizoare de șoc EN 355, carabiniere EN 362, etc. PYL TEC-2, precum și modelul ALP TEC-2 conectat la hamul pentru piept ALP TOP-2, sunt hamuri complete împotriva căderii de la înălțime. **Atenție!** Vă rugăm să verificați valoarea distanței libere a opritorului de cădere în manualul de instrucțiuni. **Atenție!** Puteți folosi doar puncte de ancorare care respectă standardul EN 795 (putere minimă de 12 kN sau 18 kN pentru ancore nemetalice) care nu au margini ascuțite.

7.2 - EN 358:2018. Cureaua este aprobată pentru utilizarea de către un utilizator cu o greutate de 140 kg, inclusiv instrumente și echipament. Aceste elemente de prindere laterală sunt destinate utilizării pentru poziționarea utilizatorului la locul de lucru. Utilizați-le pentru conectarea unei lonje de poziționare. Asigurați-vă că aceasta funcționează în mod confortabil. Reglați lonja de poziționare astfel încât să fie întinsă, iar punctul de ancorare să fie la o înălțime egală sau mai mare decât înălțimea centurii. **Atenție!** Elementele de prindere EN 358 nu sunt potrivite pentru oprirea unei căderi. O curea de poziționare de lucru nu trebuie să fie utilizată în cazul în care există un posibil risc ca utilizatorul să fie suspendat de curea sau expus la o tensiune involuntară a curelei. **Atenție!** În cazul utilizării unui sistem de poziționare pentru lucru, utilizatorul este susținut în mod normal de echipament. Prin urmare, este esențial să luați în considerare utilizarea unui sistem de rezervă, precum un sistem de protecție împotriva căderii. **Atenție!** Cele două elemente de prindere laterală trebuie să fie utilizate întotdeauna împreună, conectându-le la o lonjă de poziționare.

7.3 - EN 813:2008. Sarcină nominală maximă: 140 kg. Acest element pentru prinderea la nivel ventral (G) este destinat utilizării pentru sisteme de fixare, poziționare de lucru și acces cu coardă. Utilizați-l pentru conectarea la o lonjă de fixare sau de poziționare, coborâtoare, etc. **Atenție!** Elementul de prindere EN 813 nu este potrivit pentru oprirea unei căderi.

7.4 - EN 12277:2015-C. Doar pentru modelul ALP TEC-2, elementul de prindere la nivel ventral (G) respectă standardul EN 12777 și poate fi utilizat pentru conectarea corzilor, carabinierelor, a dispozitivelor de amaraj, etc. Hamul poate fi utilizat în activități de alpinism și cățărare, pentru tehnici de amaraj, rapel, rute via ferrata, etc.

7.5 - Avertismente suplimentare. 1) Buclele echipamentului trebuie utilizate doar pentru agățarea materialelor. Nu le folosiți în alte scopuri (prindere, coborâre, etc.). **Atenție!** Buclele echipamentului localizate pe bretele sunt destinate montării carabinierelor sau a unei lonje cu opritor de cădere atunci când nu sunt utilizate. Buclele sunt proiectate să elibereze carabiniera atunci când sunt supuse unei sarcini mai mari de câteva kilograme, pentru a nu interfera cu deschiderea amortizorului de energie în cazul unei căderi (Fig. 7); 2) Suspendarea inertă în ham poate cauza vătămări fiziologice grave și, în unele cazuri, decesul.

ČEŠTINA

Návod k použití tohoto zařízení se skládá ze všeobecných a specifických pokynů. Před použitím je nutno obě části pečlivě přečíst. **Pozor!** Tato brožurka obsahuje pouze specifické pokyny.

ZVLÁŠTNÍ POKYNY EN 361 / 358 / 813 / 12277.

Tyto pokyny obsahují informace nezbytné pro správné používání výrobku/výrobků: pracovní postroje Pyl Tec-2 / QR; Alp Tec-2 / QR; Alp Top-2.

1) OBLAST POUŽITÍ. Jedná se o osobní ochranný prostředek (OOP) proti pádům z výšky odpovídající nařízení (EU) 2016/425. EN 361: 2002 - Postroje pro celé tělo proti pádům z výšky. EN 358: 2018 - Řemeny pro pracovní polohování a omezení. EN 813: 2008 - Sedací postroje. EN 12277: 2015-C - Horolezecké vybavení: postroje. **Pozor!** Ověřte normy, pro které bylo vlastněné zařízení ověřeno (obr. 2). **Pozor!** Některé modely obsahují složitá zařízení (např. konektor): pozorně si přečtěte příslušné uživatelské pokyny a dodržujte omezení použití. **Pozor!** Výrobek je určen pro použití pouze se zařízením označeným CE, tj. s pracovním vybavením, jako jsou karabiny (EN 362), lana (EN 1891) atd. **Pozor!** Pro tento výrobek je nutno dodržet ustanovení normy EN 365 (všeobecné pokyny/článek 2.5). **Pozor!** U tohoto výrobku je nutno provádět důkladnou pravidelnou kontrolu (všeobecné pokyny/článek 8).

2) NOTIFIKOVANÉ ORGÁNY. Viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 9/tabulka D): M2; N3.

3) NÁZVOSLOVÍ (Obr. 3-5). A) Štítek s označením. B) Přední hrudník se zámkem. C) Prvek pro sternální spojení EN 361. D) Velké písmeno „A" označující prvek pro sternální spojení EN 361. E) Konektor kabelového svazku / pásu. F) Prvek pro boční připojení EN 358. G) Prvek pro čelní připojení EN 813 nebo EN 12777 (pouze pro uvedené modely). H) Spony na opasky. I1) Samosvorné přezky na nožní smyčky. I2) Spony na nošení na smyčku s rychlým uvolněním. L) Prvek pro dorzální připojení EN 361. M) Zadní hrudní úvazek s nastavitelnou sponou. N) Spona pro připojení postrojů hrudníku. O) Převodové smyčky. P) Zásuvka pro konektor / pás postroje hrudního postroje.

3.1 - Základní materiály. Viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 2.4): 1 (přezky); 1, 3 (připevňovací prvky); 12 (popruhy a švy).

4) OZNAČENÍ. Čísla/písmena bez popisku: viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 5).

4.1 - Obecné (Obr. 1). Označení: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) piktogram ukazující, jak uzavřít a opravit seřizovací přezky; 31) Schéma znázorňující nesprávný bod připojení (smyčka nesoucí zařízení); 32) Oblast pro vyplnění pro identifikaci zařízení.

4.2 - Dohledatelnost (Obr. 1). Označení: T2; T8; T9.

5) KONTROLY. Kromě níže uvedených kontrol je nutno dodržet rovněž instrukce uvedené ve všeobecných pokynech (článek 3). Při každém použití: je důležité pravidelně kontrolovat přezky a / nebo seřizovací zařízení.

6) NASTAVENÍ. Vyberte postroj vhodné velikosti podle tabulky (obr. 2) obsahující následující údaje: A) Výška uživatele; B) Obvod pásu; C) Obvod nohou. Před prvním použitím proveďte zkoušku montáže a nastavitelnosti na bezpečném místě, abyste se ujistili, že postroj má správnou velikost, umožňuje přiměřené nastavení a má přijatelnou úroveň pohodlí pro zamýšlené použití.

6.1 - ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR. Nastavte pás za přezky (obr. 6) tak, aby mohl dokonale přilnout k tělu, aniž by byl příliš těsný. Upravte smyčky nohou pomocí přezek tak, aby ruka mohla procházet mezi smyčkou nohy a nohou uživatele. Přebytečný popruh sklopte do příslušných smyček.

6.2 - ALP TOP-2. Volný popruh protáhněte do spojovací spony S, umístěné na zadní straně pásu, a vložte ji do seřizovací spony M, jak je znázorněno (obr. 4.1 ÷ 4.3). Poté připojte konektor E k příslušnému slotu S a ujistěte se, že jeho brána je zavřená (obr. 4.4-4.5). Nakonec seřiďte hrudní postroj pomocí spony B.

6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR. Noste a seřiďte spodní část, jak je uvedeno v bodě 4.1. Působte na regulační sponu, aby se zvětšila vzdálenost mezi hrudním postrojem a pásem a umožnila hlavě projít výztuhami. Nakonec seřiďte hrudní postroj působící na seřizovací sponu B. Do přebytečného popruhu zadejte příslušné smyčky.

7) POKYNY K POUŽITÍ. Jakákoli práce ve výškách vyžaduje použití osobních ochranných prostředků (OOP) jako ochranu před rizikem pádu. Před vstupem na pracovní stanici musí být vyhodnoceny všechny rizikové faktory (environmentální, doprovodné, následné).

7.1 - EN 361:2002. Zařízení vyhovuje normě EN 361 a testy byly provedeny a prošly s použitím figuríny 140 kg. Tyto spojovací prvky, sternální (C) nebo hřbetní (L), jsou označeny písmenem A (D) a jsou určeny k připojení svodiče pádu podle EN 363 (například: absorbér energie, svodič pádu s vedeným typem, atd). Celotělový postroj proti pádům z výšky je součástí systému zachycení pádu a musí být používán v kombinaci s kotevními úchyty EN 795, tlumiči EN 355, konektory EN 362 atd. PYL TEC-2, jakož i modelem ALP TEC-2 připojený k hrudnímu postroji ALP TOP-2, jsou celotělové postroje proti pádům z výšky. **Pozor!** Zkontrolujte prosím vzdálenost vůle zachycovače pádu v návodu k použití). **Pozor!** Lze použít pouze kotevní body, které splňují normu EN 795 (minimální pevnost 12 kN nebo 18 kN pro nekovové kotvy), které nemají ostré hrany.

7.2 - EN 358:2018. Pás je schválen pro použití uživatelem o hmotnosti 140 kg, včetně nástrojů a vybavení. Tyto boční spojovací prvky jsou určeny k použití pro polohování uživatele na pracovišti. Použijte je pro připojení polohovacího lana. Ujistěte se, že je možné pracovat pohodlně. Polohovací lanko seřiďte tak, aby bylo napnuté; že kotevní bod je ve výšce rovné nebo větší než výška pasu. **Pozor!** Připojovací prvky EN 358 nejsou vhodné pro zastavení pádu. Pracovní polohovací pás by neměl být používán, pokud existuje předvídatelné riziko, že uživatel bude zavěšen z pásu nebo vystaven nedobrovolnému napětí samotným pásem. **Pozor!** Při použití systému určování polohy je zařízení běžně podporováno zařízením. V důsledku toho je nezbytné zvážit použití záložního systému, jako je systém ochrany proti pádu. **Pozor!** Oba boční připevňovací prvky musí být vždy použity společně, spojením s polohovacím lankem.

7.3 - EN 813:2008. Maximální jmenovité zatížení: 140 kg. Tento prvek pro ventrální připojení (G) je určen k použití v zádržných systémech, pracovních polohách a systémech přístupu k lanu. Používejte jej pro spojení se zádržným systémem nebo polohovací šňůrou, potomky atd. **Pozor!** Spojovací prvek EN 813 není vhodný pro zastavení pádu.

7.4 - EN 12277: 2015-C. Pouze u modelu ALP TEC-2 je ventrální spojovací prvek (G) v souladu s normou EN 12777 a lze jej použít pro připojení lan, konektorů, jistících zařízení atd. Postroj lze použít v horolezeckých a horolezeckých činnostech, pro techniky jištění, slaňování, trasy Via Ferrata atd.

7.5 - Další upozornění. 1) Ozubené smyčky se používají pouze k zavěšení materiálů. Nepoužívejte pro jiné účely (upevnění, sklopení atd.). **Pozor!** Poutka na ozubení umístěná na ramenních popruzích jsou navržena tak, aby připevňovala karabiny řetězu pro zachycení pádu, když se nepoužívá. Smyčky jsou navrženy tak, aby uvolnily konektor, když jsou vystaveny zátěži větší než několik kilogramů, aby nezasahovaly do otevření absorbéru energie v případě pádu (obr. 7); 2) Inertní zavěšení v postroji může způsobit vážná fyziologická zranění a v extrémních případech i smrtelnost.

MAGYAR

Az erre a felszerelésre vonatkozó használati utasítások általános és speciális utasításokból állnak, amelyeket használat előtt figyelmesen el kell olvasni. **Figyelem!** Ez a lap csak a speciális utasításokat tartalmazza.

SPECIÁLIS UTSÍTÁSOK EN 361 / 358 / 813 / 12277.

Ez a megjegyzés az alábbi termék/ek helyes használatára vonatkozó utasításokat tartalmazza: Pyl Tec-2/ QR; Alp Tec-2/ QR; Alp Top-2 munkahevederek.

1) ALKALMAZÁSI TERÜLET. Ez a termék személyi védőeszköz magasból való lezuhanás megelőzésére; megfelel a 2016/425/EU rendeletnek. EN 361:2002 - Teljes testhevederzet. magasból való lezuhanás megelőzésére. EN 358: 2018 - Övek és szíjak a munkahelyzet beállítására vagy fékezésre. EN 813:2008 -Beülőhevederek. EN 12277:2015-C - Hegymászó felszerelések. Bekötőhevederek. **Figyelem!** Ellenőrizze azokat a normákat, amelyek alapján a tulajdonában álló eszközt jóváhagyták (2. ábra). **Figyelem!** Egyes modellek komplex eszközöket tartalmaznak (pl. csatlakozó): kérjük, figyelmesen olvassa el a vonatkozó használati utasításokat, és tartsa be a használati korlátozásokat. **Figyelem!** Ez a termék csak CE-jelöléssel ellátott berendezésekkel használható: munkaeszközökkel, mint például csatlakozók (EN 362) kötelek (EN 1891) stb. **Figyelem!** Ehhez a termékhez be kell tartani az MSZ EN 365 szabvány útmutatásait (általános utasítások / 2.5 bek.). **Figyelem!** Kötelező a terméket rendszeresen alaposan ellenőrizni (általános utasítások / 8. bek.).

2) BEJELENTETT SZERVEZETEK. Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (9. bek. / D tábl.): M2; N3.

3) SZÓJEGYZÉK (3-5 ábr.). A) Címke jelöléssel. B) Mellkas előtti beállító csat. C) EN 361 szerinti mellkasi összekötő elem. D) Az EN 361 szerinti mellkasi összekötő elemet jelölő nagy „A" betű. E) Mellkasheveder/öv csatlakozó. F) EN 358 szerinti oldalsó összekötő elem. G) EN 813 vagy EN 12777 szerinti elülső összekötő elem (csak a megjelölt modelleknél). H) Övcsatok. I1) Önzáró lábhurok csatok. I1) Gyorskioldású lábhurok csatok. L) EN 361 szerinti hátsó összekötő elem. M) Beállító csat hátsó mellkasheveder hez. N) Csat mellkasheveder csatlakoztatásához. O) Eszköz hurkok. P) Rés a mellkasheveder csatlakozó/öv számára.

3.1 - Főbb anyagok. Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (2.4 bek.): 1 (csatok); 1, 3 (rögzítő elemek); 12 (hevederek és varratok).

4) JELÖLÉSEK. Ábrafelirat nélküli számok/betűk: olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (5. bek.).

4.1 - Általános (1 ábr.). Útmutatások: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) Piktogram, amely bemutatja, hogyan kell lezárni és rögzíteni a beállító csatokat; 31) Helytelen bekötési pontot szemléltető ábra (felszerelésszállító hurok); 32) Az eszköz azonosításához kitöltendő terület.

4.2 - Nyomon követhetőség (1 ábr.). Útmutatások: T2; T8; T9.

5) ELLENŐRZÉSEK. Az alábbiakban jelzett ellenőrzéseken kívül be kell tartani az általános utasításokban feltüntetetteket is (3. bek.). Minden egyes használat során: fontos, hogy rendszeresen ellenőrizze a csatokat és/vagy a beállító eszközöket.

6) BEÁLLÍTÁS. Válasszon megfelelő méretű hevederzetet a táblázat (2. ábra) alapján, amely a következő adatokat tartalmazza: A) A felhasználó magassága; B) Az öv kerülete; C) A lábhurkok kerülete. Az első használat előtt egy biztonságos helyen ellenőrizze a megfelelő illeszkedést és állíthatóságot, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a hevederzet megfelelő méretű-e, lehetővé teszi-e a megfelelő beállítást és a rendeltetésszerű használathoz képest elfogadható kényelmet nyújt-e.

6.1 - ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR. Állítsa be az övet a csatokkal (6. ábra) hogy tökéletesen illeszkedjék a testhez, anélkül, hogy túl szoros lenne. Állítsa be a lábhurkokat a csatok segítségével oly módon, hogy egy kéz át tudjon férni a lábhurok és a felhasználó lába között. Hajtsa le a felesleges hevedert a megfelelő hurkokban.

6.2 - ALP TOP-2. Vigye a szabad hevedert az S csatlakozó csathoz, amely az öv hátulján található, és helyezze be az M beállító csatba az ábra szerint (4.1÷4.3 ábra). Ezután csatlakoztassa az E csatlakozót a megfelelő S nyílásba, ügyelve arra, hogy a nyelve zárva legyen (4.4-4.5 ábra). Végül állítsa be a mellkashevedert a B csat segítségével.

6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR. Vegye fel és állítsa be az alsó részt a 4.1. pont szerinti módon. Állítsa be a beállító csatot, hogy növelje a mellkasheveder és az öv közötti távolságot, hogy a fej átférjen a hevederen. Végül állítsa be a mellkashevedert a B beállító csat segítségével. A felesleges hevedereket dugja a megfelelő hurkokba.

7) HASZNÁLATI UTASÍTÁS. Minden magasban végzett munkához személyi védőfelszerelést (PPE) kell használni, amely védelmet nyújt a leesés kockázata ellen. A mnukahely elfoglalása előtt ki kell értékelni a kockázati tényezőket (környezeti, kísérő, következményes).

7.1 - EN 361:2002. Az eszköz megfelel az EN 361 szabványnak, és a teszteket 140 kg súlyú próbabábu segítségével hajtották végre és teljesítették. Ezeket az - alsó (C) vagy hátsó (L) - összekötő elemeket az A betű jelöli (D), és az EN 363 szabványhoz tartozó zuhanásgátló csatlakoztatására szolgálnak (például: energiaelnyelő, merev sínes zuhanásgátló, stb). A magasból történő leesés elleni teljes testheveder egy esésgátló rendszer alkotóeleme, amelyet EN 795 rögzítésekkel, az EN 355 lengéscsillapítókkal, EN 362 csatlakozókkal stb. együtt kell használni. A PYL TEC-2, valamint az ALP TOP-2 mellkashevederhez csatlakoztatott ALP TEC-2 modell magasból történő leesés elleni teljes testhevederek. **Figyelem!** Kérjük, ellenőrizze a zuhanásgátló leesési távolságának értékét a használati utasításban). **Figyelem!** A kötél felszereléséhez csak az EN 795 szabványnak megfelelő rögzítési pontok használhatók (minimális szilárdság 12 kN vagy 18 kN a nemfém horgonyoknál), amelyek nem élesek.

7.2 - EN 358:2018. Az övet egy szerszámokkal és felszerelésekkel együtt 140 kg-os felhasználó általi használatra engedélyezték. Ezeket az oldalsó összekötő elemeket a felhasználó munkahelyi pozicionálására történő használatra tervezték. Használja őket pozicionáló kantár csatlakoztatásához. Ügyeljen arra, hogy kényelmesen dolgozzon. Állítsa be a pozicionáló kantárt oly módon, hogy meg legyen feszülve; és a rögzítési pont a derékköv magasságával megegyező vagy annál nagyobb magasságban legyen. **Figyelem!** Az EN 358 csatlakozóelemek nem alkalmasak zuhanásgátlásra. Munkahelyet-pozicionáló övet nem szabad használni, ha fennáll annak a veszélye, hogy a felhasználót felfüggesztik a hevedertől, vagy magának a hevedernek a hatására akaratlan feszültségnek lesz kitéve. **Figyelem!** A munkahely-pozicionáló rendszer használatakor az eszköz általában támogatja a felhasználót. Ennek következtében elengedhetetlen a biztonsági rendszer, mint például az esésvédelmi rendszer használata. **Figyelem!** A két oldalsó rögzítőelemet mindig együtt kell használni, összekapcsolva őket egy pozicionáló kantárral.

7.3 - EN 813:2008. Maximális munkaterhelés: 140 kg. Ez a hasi csatlakozáshoz való elemet (G) fékező, munkahelyzet-pozicionáló és alpinista rendszerekhez való használatra szánták. Használja fékező vagy pozicionáló kantárhoz, ereszkedőeszközökhöz stb. **Figyelem!** Az EN 813 csatlakozóelem nem alkalmas zuhanásgátlásra.

7.4 - EN 12277:2015-C. Kizárólag az ALP TEC-2 modellnél a hasi csatlakozó elem (G) megfelel az EN 12777 szabványnak, és kötelek, csatlakozók, biztosítószerkezetek stb. csatlakoztatására használható. A hevederzet hegymászáshoz és mászáshoz, biztosító technikákhoz, ereszkedéshez, Via Ferrata útvonalakhoz stb. használható.

7.5 - További figyelmeztetések.1) Az eszköz hurkokat csak az anyagok függesztésére szabad használni. Ne használja más célra (rögzítés, leengedés stb.). **Figyelem!** A vállpántokon elhelyezkedő eszköz hurkok úgy vannak kialakítva, hogy rögzítsék egy zuhanásgátló kantár karabinereit, amikor az használaton kívül van. A hurkokat úgy tervezték, hogy elengedjék a csatlakozót, amikor néhány kilogrammnál nagyobb terhelés éri őket, hogy esés esetén ne akadályozzák az energiaelnyelő kinyílását (7. ábra); 2) A mozdulatlan felfüggesztés a hevederzetben súlyos fiziológiás sérüléseket és szélsőséges esetekben halált okozhat.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οι οδηγίες για τη χρήση της συσκευής αυτής αποτελούνται από ένα γενικό και ένα ειδικό μέρος, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και τα δύο πριν από τη χρήση.
Προσοχή! Αυτό το φυλλάδιο περιέχει μόνο τις ειδικές οδηγίες.
ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ EN 361 / 358 / 813 / 12277.
Αυτή η σημείωση περιέχει τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση των ακόλουθων προϊόντων: Πλεξούδες εργασίας Pyl Tec-2 / QR; Alp Tec-2 / QR. Alp Top-2.
1) ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ. Αυτό το προϊόν αποτελεί Μέσο Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) ενάντια στις πτώσεις από ψηλά • είναι σύμφωνο με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. EN 361: 2002 - Πλεξούδες πλήρους σώματος από πτώσεις από ύψος. EN 358: 2018 - Ζώνες για τοποθέτηση και συγκράτηση εργασίας. EN 813: 2008 - Πλεξούδες καθισμάτων. EN 12277: 2007 - Εξοπλισμός ορειβασίας: πλεξούδες. **Προσοχή!** Επαληθεύστε ότι οι κανονισμοί για τους οποίους έχει επικυρωθεί η συσκευή (Εικ. 2). **Προσοχή!** Ορισμένα μοντέλα περιλαμβάνουν σύνθετες συσκευές (π.χ. σύνδεσμο): διαβάστε προσεκτικά τις σχετικές οδηγίες χρήστη και συμμορφωθείτε με τους περιορισμούς χρήσης. **Προσοχή!** Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με τον εξοπλισμό που φέρει σήμανση CE: εξοπλισμός εργασίας όπως συνδετήρες (EN 362), σχοινιά (EN 1891) κλπ. **Προσοχή!** Για αυτό το προϊόν πρέπει να σεβαστούν οι οδηγίες του προτύπου EN 365 (Γενικές οδηγίες / παράγραφος 2.5). **Προσοχή!** Για αυτό το προϊόν είναι απαραίτητος ένας εκτενές περιοδικός έλεγχος (Γενικές οδηγίες / παράγραφος 8).
2) ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ. Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 9 / ταμπέλα D): M2; N3.
3) ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ (Εικ. 3-5). A) Ετικέτα με σήμανση. B) Ρυθμιζόμενη εμπρόσθια πόρπη στήθους. C) Στοιχείο για σύνδεση στέρνου EN 361. D) Κεφαλαίο γράμμα "A", που δείχνει το στοιχείο για τη σύνδεση στέρνου EN 361. E) Υποδοχή ιμάντα θώρακα / ζώνης. F) Στοιχείο για πλευρική σύνδεση EN 358. G) Στοιχείο για εμπρόσθια σύνδεση EN 813 ή EN 12777 (μόνο για τα υποδεικνυόμενα μοντέλα). H) Πόρπες ζώνης. I1) Πόρπες βρόχου αυτο-κλειδώματος ποδιών. I2) Πόρπες βραχίονα ταχείας απελευθέρωσης. L) Στοιχείο ραχιαίας σύνδεσης EN 361. M) Ρυθμιζόμενη πόρπη οπίσθιας θωρακικής πλεξούδα. N) Πόρπη για τη σύνδεση πλεξούδας στέρνου. O) Βρόχοι γραναζιών. P) Υποδοχή για πλεξούδα στέρνου/ζώνη ιμάντα.
3.1 - Κύρια υλικά. Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 2.4): 1 (πόρπες). 1, 3 (στοιχεία προσάρτησης). 12 (πλέγματα και ραφές).
4) ΣΗΜΑΝΣΗ. Αριθμοί/γράμματα χωρίς λεζάντα: Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 5).
4.1 - Γενικές (Εικ. 1). Σημειώσεις: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) Εικονόγραμμα που δείχνει πώς να κλείνετε και να σταθεροποιείτε τις πόρπες προσαρμογής. 31) Διάγραμμα με εσφαλμένο σημείο προσάρτησης (βρόχος μεταφοράς - εξοπλισμού). 32) Περιοχή που πρέπει να συμπληρωθεί για την αναγνώριση της συσκευής.
4.2 - Ιχνηλασιμότητα (Εικ. 1). Σημειώσεις: T2; T8; T9.
5) ΕΛΕΓΧΟΙ. Εκτός από τους ελέγχους που αναφέρονται εν συνέχεια, τηρήστε ότι αναφέρεται στις γενικές οδηγίες (παράγραφος 3). Κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης: είναι σημαντικό να ελέγχετε τακτικά τις πόρπες και / ή τις συσκευές ρύθμισης.
6) ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ. Επιλέξτε μια πλεξούδα κατάλληλου μεγέθους, συμβουλευόμενοι τον πίνακα (Εικ.2), ο οποίος περιέχει τα ακόλουθα δεδομένα: A) Υψος του χρήστη. B) Περίβλημα του ιμάντα. Γ) Περιφέρεια των βρόχων ποδιών. Πριν από την πρώτη χρήση, εκτελέστε μια δοκιμή για τοποθέτηση και ρύθμιση σε ασφαλές μέρος, για να βεβαιωθείτε ότι η πλεξούδα έχει το σωστό μέγεθος, επιτρέπει επαρκή ρύθμιση και έχει αποδεκτό επίπεδο άνεσης για την προβλεπόμενη χρήση.
6.1 - ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR. Ρυθμίστε τη ζώνη από τις πόρπες (Εικ. 6), έτσι ώστε να εφαρμόζει τέλεια στο σώμα, χωρίς να είναι πολύ σφιχτή. Ρυθμίστε τις βρόχους των ποδιών από τις πόρπες, έτσι ώστε να μπορεί ένα χέρι να περάσει ανάμεσα στον βρόχο των ποδιών και το πόδι του χρήστη. Ξεδιπλώστε τυχόν πλεόνασμα ιμάντα στους κατάλληλους βρόχους.
6.2 - ALP TOP-2. Περάστε το ελεύθερο ιμάντα στην πόρπη σύνδεσης S, που βρίσκεται στο πίσω μέρος του ιμάντα, και τοποθετήστε τον στην πόρπη προσαρμογής M, όπως φαίνεται στην εικόνα 4.1 ÷ 4.3. Μετά από αυτό, συνδέστε το σύνδεσμο E στην κατάλληλη υποδοχή S, βεβαιώνοντας ότι η πύλη του είναι κλειστή (Εικ. 4.4-4.5). Τελικά ρυθμίστε τη θωρακική πλεξούδα από την πόρπη B.
6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR. Φορέστε και ρυθμίστε το κάτω μέρος, όπως υποδεικνύεται στο σημείο 4.1. Λειτουργήστε με την πόρπη ρύθμισης, για να αυξήσετε την απόσταση μεταξύ της θωρακικής ζώνης και του ιμάντα, επιτρέποντας στο κεφάλι να περάσει μέσα από τα τιράντες. Ρυθμίστε τελικά τη θωρακική πλεξούδα που επενεργεί στην πόρπη ρύθμισης B. Εισάγετε τυχόν πλεόνασμα ιμάντα στους κατάλληλους βρόχους.
7) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ. Κάθε εργασία σε ύψος απαιτεί τη χρήση Μέσων Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) ως προστασία από τον κίνδυνο πτώσης. Πριν από την πρόσβαση στο σταθμό εργασίας, πρέπει να αξιολογούνται όλοι οι παράγοντες κινδύνου (περιβαλλοντικοί, συνακόλουθοι, επακόλουθοι).

7.1 - EN 361:2002. Η συσκευή συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 361 και οι δοκιμές διεξήχθησαν και περάστηκαν χρησιμοποιώντας ανδρείκελο των 140 kg. Αυτά τα στοιχεία σύνδεσης, στέρνου (C) ή ραχιαία (L), υποδεικνύονται από το γράμμα A (D) και προορίζονται για σύνδεση ενός απαγωγέα πτώσης που προβλέπεται για το EN 363 (π.χ. απορροφητής ενέργειας, και τα λοιπά). Η πλήρους σώματος πλεξούδα κατά των πτώσεων από ύψος αποτελεί συστατικό του συστήματος απαγόρευσης πτώσης και πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τις αγκυρώσεις EN 795, τα αμορτισέρ EN 355, τους συνδέσμους EN 362 κλπ. PYL TEC-2, καθώς και το μοντέλο ALP TEC-2 που είναι συνδεδεμένο με την θωρακική πλεξούδα ALP TOP-2, είναι πλήρους σώματος προστασίας από πτώσεις από ύψος. **Προσοχή!** Ελέγξτε την τιμή της απόστασης αποφυγής του απαγωγού πτώσης στο εγχειρίδιο οδηγιών). **Προσοχή!** Μόνο σημεία αγκύρωσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 795 (ελάχιστη αντοχή 12 kN ή 18 kN που δεν διαθέτουν αιχμηρές άκρες.
7.2 - EN 358:2018. Η ζώνη είναι εγκεκριμένη για χρήση από ένα χρήστη των 140 kg, συμπεριλαμβανομένων των εργαλείων και του εξοπλισμού. Αυτά τα πλευρικά στοιχεία σύνδεσης προορίζονται να χρησιμοποιηθούν για την τοποθέτηση του χρήστη στο χώρο εργασίας. Χρησιμοποιήστε τα για να συνδέσετε ένα αναδέτη θέσης. Βεβαιωθείτε ότι είναι δυνατό να εργαστείτε με άνετο τρόπο. Ρυθμίστε τον αναδέτη θέσης με τέτοιο τρόπο ώστε να βρίσκεται σε τάση. Εξετάστε ότι το σημείο αγκύρωσης βρίσκεται σε ύψος ίσο ή μεγαλύτερο από το ύψος της ζώνης μέσης. **Προσοχή!** Τα στοιχεία σύνδεσης EN 358 δεν είναι κατάλληλα για τη διακοπή μιας πτώσης. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται τη ζώνη θέσης εργασίας όταν υπάρχει ο προβλεπόμενος κίνδυνος αιώρησης του χρήστης από τον ιμάντα ή έκθεση σε ακούσια ένταση μέσω της ίδιας της ζώνης. **Προσοχή!** Χρησιμοποιώντας ένα σύστημα εντοπισμού θέσης εργασίας, ο χρήστης συνήθως υποστηρίζεται από τον εξοπλισμό. Κατά συνέπεια, είναι σημαντικό να εξεταστεί το ενδεχόμενο χρήσης ενός εφεδρικού συστήματος, όπως ένα σύστημα προστασίας από πτώσεις. **Προσοχή!** Τα δύο πλευρικά στοιχεία σύνδεσης πρέπει πάντα να χρησιμοποιούνται μαζί, συνδέοντάς τα με ένα αναδέτη τοποθέτησης.
7.3 - EN 813:2008. Μέγιστο ονομαστικό φορτίο: 140 kg. Αυτό το στοιχείο για την κοιλιακή σύνδεση (G) προορίζεται να χρησιμοποιηθεί για συστήματα συγκράτησης, θέσης εργασίας και συστήματα πρόσβασης σχοινιού. Χρησιμοποιήστε το για σύνδεση με συγκρατητήρα ή κορδόνι τοποθέτησης, καταβάτες κτλ. **Προσοχή!** Το στοιχείο σύνδεσης EN 813 δεν είναι κατάλληλο για τη διακοπή μιας πτώσης.
7.4 - EN 12277: 2015-C. Μόνο για το μοντέλο ALP TEC-2, το κοιλιακό συνδετικό στοιχείο (G) συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 12777 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύνδεση σχοινιών, συνδετήρων, διατάξεων εφαγκίστρωσης κλπ. Η πλεξούδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε δραστηριότητες ορειβασίας και αναρρίχησης τεχνικές αποβίβασης, κάθοδο με ανάκληση, διαδρομές Via Ferrata κ.λπ.
7.5 - Πρόσθετες προειδοποιήσεις. 1) Οι βρόχοι γραναζιών πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για το χειρισμό υλικών. Μην χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς (στερέωση, εναπόθεση κ.λπ.). **Προσοχή!** Οι βρόγχοι γραναζιών που βρίσκονται στους ιμάντες ώμου σχεδιάζονται για να συνδέουν τα καραμπίνερ ενός αναδέτη όταν δεν χρησιμοποιείται. Οι βρόχοι έχουν σχεδιαστεί για να απελευθερώνουν το σύνδεσμο όταν υποβάλλονται σε φορτίο μεγαλύτερο από λίγα κιλά, ώστε να μην παρεμβαίνουν στο άνοιγμα του απορροφητήρα ενέργειας σε περίπτωση πτώσης (Εικ. 7). 2) Η αδρανής αιώρηση στην πλεξούδα μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς φυσιολογικούς τραυματισμούς και, σε ακραίες περιπτώσεις, θανατηφόρο τραυματισμό.

EESTI

Selle seadme kasutusjuhised koosnevad üldisest juhendist ja spetsiifilisest juhendist ning mõlemad tuleb enne kasutamist hoolikalt läbi lugeda. **Tähelepanu!** See leht koosneb ainult spetsiifilisest juhendist.

SPETSIIFILISED JUHISED EN 361 / 358 / 813 / 12277.

See märge sisaldab teavet, mis on vajalik järgmise toote (toodete) õigeks kasutamiseks: Töörakmed Pyl Tec-2/ QR; Alp Tec-2/ QR; Alp Top-2.

1) KOHALDAMISALA. See toode on isikukaitsevahend (PPE), mis kaitseb kõrgelt kukkumisel ; vastab määrusele (EL) 2016/425. EN 361:2002 - Kukkumisvastased isikukaitsevahendid. Kogukeharakmed. EN 358:2018 - Tööasendi- ja kukkumiskaitsevahendid. Rihmad. EN 813:2008 - Istmerakmed. EN 12277:2015-C - Mägironimisvarustus. Rakmed. **Tähelepanu!** Kontrollige kasutatava seadme valideerimiseks kasutatud norme (joonis 2). **Tähelepanu!** Mõni mudel sisaldab keerukaid seadmeid (nt ühendusklamber): lugege hoolikalt asjakohaseid kasutusjuhendeid ja järgige kasutamise piiranguid. **Tähelepanu!** Seda toodet saab kasutada ainult koos CE-vastavusmärgisega seadmetega: tööseadmed nagu näiteks ühendusklambrid (EN 362), köied (EN 1891) jne. **Tähelepanu!** Selle toote puhul tuleb järgida normi EN 365 nõudeid (üldised juhised / paragrahv 2.5). **Tähelepanu!** Selle toote puhul on vajalik põhjalik perioodiline kontroll (üldised juhised / paragrahv 8).

2) TEAVITATUD ASUTUSED. Konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 9 / tabel D): M2; N3.

3) NOMENKLATUUR (Joon. 3-5). A) Märgistusega silt. B) Rinnale jääv reguleerimise pannal. C) Seljaühenduse element EN 361. D) Suurtäht A tähistab seljale jäävat ühendusklambrit EN 361. E) Rinnale jääv rakmete/rihma ühendusklamber. F) Küljele jääva ühendusklambri element EN 358. G) Ettepoole jääva ühendusklambri element EN 813 või EN 12777 (ainult näidatud mudelitel). H) Rihmapandlad. I1) Iselukustuvad jala-aasa pandlad. I2) Kiirvabastusega jala-aasa pandlad. L) Seljale jääva ühendusklambri element EN 361. M) Tagumiste rinnarakmete reguleerimise pannal. N) Rinnale jäävate rakmete pannal. O) Varustuse aasad. P) Pesa rinnale jäävate rakmete ühendusklambri/rihma jaoks.

3.1 - Peamised materjalid. Konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 2.4): 1 (pandlad); 1, 3 (kinnituselemendid); 12 (rihmad ja õmblused).

4) MÄRGISTAMINE. Ilma kirjelduseta numbrid / tähed: konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 5).

4.1 - Üldine (Joon. 1). Indikatsioonid: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) Piktogramm reguleerimise pannalde sulgemise ja kinnitamise juhistega; 31) Diagramm näitab vale kinnituspunkti (varustuse kandmise aas); 32) Seadme tunnuse märkimise ala.

4.2 - Jälgitavus (Joon. 1). Indikatsioonid: T2; T8; T9.

5) KONTROLLID. Lisaks allpool toodud kontrollidele järgige üldjuhiseid (punkt 3). Igal kasutamisel: pandlaid ja/või reguleerimisseadmeid tuleb regulaarselt kontrollida.

6) PAIGUTAMINE. Valige tabeli (joonis 2) abil õiges suuruses rakmed, kasutades järgmiseid andmeid: A) Kasutaja pikkus; B) Vööümbermõõt; C) Jala-aasade ümbermõõt. Enne esimest kasutamist katsetage turvalises kohas sobivust ja reguleerimist, et tagada õiges suuruses rakmete kasutamine; see võimaldab piisavat reguleerimist ja on ettenähtud kasutust arvestades vastuvõetavalt mugav.

6.1 - ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR. Reguleerige rihma pannaldega (joonis 6) sedasi, et see jääb ideaalselt kehale aga ei ole liiga pingul. Reguleerige jala-aasasid pannaldega sedasi, et jala-aasa ja kasutaja jala vahele mahub käsi. Voltige sobivate aasade alla eemale üleliigsed rihmad.

6.2 - ALP TOP-2. Tõmmake vaba rihm läbi ühenduspandla S, mis asub rihma taga ja sisestage reguleerimise pandlasse M, nagu näidatud joonisel (joonis 4.1÷4.3). Seejärel ühendage ühendusklamber E vastava pesaga S ja veenduge, et värav on suletud (joonis 4.4-4.5). Lõpetuseks reguleerige rinnale jäävad rakmed aasast B.

6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR. Kandke ja reguleerige alumine osa vastavalt punktile 4.1. Kasutage reguleerimispannalt, et suurendada vahemaad rinnale jäävate rakmete ja rihma vahel, liigutage pea trakside vahelt läbi. Lõpetuseks kasutage reguleerimispannalt B, et reguleerida rinnale jäävaid rakmeid. Sisestage üleliigsed rihmad vastavatesse aasadesse.

7) KASUTUSJUHISED. Kõrgel töötamisel tuleb kasutada kukkumise eest kaitsvaid isikukaitsevahendeid. Enne töökohale minemist tuleb hinnata kõiki riskitegureid (keskkond, kaasnevad ja tulenevad ohud).

7.1 - EN 361:2002. Seade vastab standardile EN 361 ja katsed teostati 140 kg nukuga. Need ühenduselemendid, rinnakul (C) või seljal (L) on tähistatud tähega A (D) ja mõeldud EN 363 kukkumist takistava seadise ühendamiseks (näiteks: energia-amortisaator, juhitud kukkumist takistav seadis, jne). Kõrgelt kukkumist takistavad kogukeharakmed on osa kukkumist takistavast süsteemist ja kasutamiseks kombinatsioonis ankrutega EN 795, amortisaatoritega EN 355, ühendusklambritega EN 362 jne. PYL TEC-2 ja rinnale jäävate rakmetega ALP TOP-2 ühendatud ALP TEC-2 on kogukeharakmed kõrgelt kukkumise kaitseks. **Tähelepanu!** Vaadake kasutusjuhendist kukkumist takistava seadise vaba vahemaa väärtust. **Tähelepanu!** Kasutada tohib ainult EN 795 standardile vastavaid ankrupunkte (minimaalne tugevus 12 kN või 18 kN mittemetalsete ankrute jaoks), millel puuduvad teravad servad.

7.2 - EN 358:2018. Rihm on heakskiidetud kuni 140 kg kasutajale koos tööriistade ja seadmetega. Need külgeühenduse elemendid on kasutamiseks kasutaja töökohal paigutamiseks. Kasutage neid paigutamise trosseltrapi ühendamiseks. Veenduge, et saate töötada mugavalt. Reguleerige paigutamise trosseltrapiga sedasi, et see on pingul; ankrupunkti kõrgus peab olema vöökõrgusel või vööst kõrgemal. **Tähelepanu!** Ühenduselemendid EN 358 ei ole sobivad kukkumise takistamiseks. Tööasendi paigutamise rihma ei tohi kasutada, kui on ette näha kasutaja väält rippumise oht või oht rihma soovimatuks väändumiseks. **Tähelepanu!** Tööasendisse paigutamise süsteemi kasutamisel toetavad seadmed reeglina kasutajat. Seetõttu on oluline kaaluda varusüsteemi, nagu näiteks kukkumiskaitse süsteemi kasutamist. **Tähelepanu!** Kahte lateraalset kinnituselementi tuleb alati kasutage koos. Ühendage need paigutamise trosseltrapiga.

7.3 - EN 813:2008. Maksimaalne nimikoormus: 140 kg. See ventraalse ühenduse element (G) on kasutamiseks kinnitamise, tööasendi paigutamise ja köiesüsteemidega. Kasutage seda ühendamiseks koos kinnituse või paigutamise trosseltrapiga, laskumisseadmetega jne. **Tähelepanu!** Ühenduselement EN 813 ei sobi kukkumise takistamiseks.

7.4 - EN 12277:2015-C. Ainult mudel ALP TEC-2, ventraalse ühenduse element (G) vastab standardile EN 12777 ja seda saab kasutada, et ühendada köisi, ühendusklambreid, belay-seadmeid jne. Rakmeid saab kasutada mägironimise ja kaljuronimise jaoks, belay-tehnika kasutamiseks, laskumiseks, Via Ferrata radadel jne.

7.5 - Lisahoiatused. 1) Varustuse aasasid tohib kasutada ainult materjali riputamiseks. Ärge kasutage neid muul eesmärgil (kinnitamine, alla laskmine jne). **Tähelepanu!** Ülarihmadel asuvad varustuse aasad on mõeldud kukkumise takistamise trosseltrapi karabiinide hoidmiseks kui neid ei kasutata. Aasad on kavandatud sedasi, et ühendusklamber vabastatakse, kui koormus ületab paari kilo. Sedasi ei takista need kukkumisel energia-amortisaatori avamist (joonis 7); 2) Inertne rakmetes rippumine võib põhjustada tõsiseid füüsilisi vigastusi ja ekstreemsemal juhul ka surma.

LATVIEŠU

Šī aprīkojuma lietošanas instrukcija ietver vispārīgo un īpašo instrukciju, un pirms aprīkojuma izmantošanas ir uzmanīgi jāizlasa abas šīs instrukcijas. **Uzmanību!** Šajā lapā ir iekļauta tikai īpaša instrukcija.

ĪPAŠA INSTRUKCIJA EN 361 / 358 / 813 / 12277.

Šajā piezīmē ir ietverta informācija, kas nepieciešama šāda(-u) ražojuma(-u) pareizai lietošanai: darba iekares Pyl Tec-2/ QR; Alp Tec-2/ QR; Alp Top-2.

1) IZMANTOŠANAS JOMA. Šis ražojums ir individuālais aizsardzības līdzeklis (I.A.L.) pret kritieniem no augstuma; tā atbilst Regulai (ES) Nr. 2016/425. EN 361:2002 - Pilna izmēra ķermeņa iekares aizsardzībai pret kritieniem no augstuma. EN 358:2018 - Siksnas darba pozicionēšanai un ierobežošanai. EN 813:2008 - Gurnu aizsargi. EN 12277:2015-C - Alpīnisma inventārs: iekares. **Uzmanību!** Pārbaudiet standartus, saskaņā ar kuriem ierīce tika pārbaudīta (att. 2). **Uzmanību!** Atsevišķi modeļi ir aprīkoti ar sarežģītām ierīcēm (piem., savienotājs). Uzmanīgi izlasiet attiecināmās lietošanas instrukcijas un ievērojiet izmantošanas ierobežojumus. **Uzmanību!** Šo izstrādājumu ir atļauts izmantot tikai ar aprīkojumu ar CE marķējumu: darba inventārs, piemēram, stiprinājumi (EN 362), virves (EN 1891) u. tml. **Uzmanību!** Šim ražojumam jāatbilst standarta EN 365 prasībām (vispārīgā instrukcija / 2.5. sadaļa). **Uzmanību!** Šim ražojumam ir obligāti jāveic rūpīga periodiska pārbaude (vispārīgā instrukcija / 8. sadaļa).

2) PAZIŅOTĀS IESTĀDES. Skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (9. sadaļa / D tabula): M2; N3.

3) NOMENKLATŪRA (att. 3-5). A) Uzlīme ar marķējumu. B) Regulēšanas sprādze krūšu daļā. C) EN 361 savienojuma krūšu daļas elements. D) Lielais burts "A", kas apzīmē EN 361 savienojuma krūšu daļas elementu. E) Krūškurvja iekares/ jostas savienotājs. F) EN 358 sānu savienojuma elements. G) Elements stiprināšanai priekšpusē EN 813 vai EN 12777 (tikai norādītajiem modeļiem). H) Jostas sprādzes. I1) Pašbloķējošās kāju cilpu sprādzes. I2) Ātrās atbrīvošanas kāju cilpu sprādzes. L) Elements muguras EN 361 savienojumam. M) Regulēšanas aizdare iekares krūšu daļas aizmugurei. N) Aizdare iekares krūšu daļas savienojumam. O) Cilpas ekipējumam. P) Savienojuma vieta krūšu iekares savienotājam/jostai.

3.1 - Galvenie materiāli. Skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (2.4. sadaļa): 1 (sprādzes); 1, 3 (stiprinājuma elementi); 12 (striķi un šuves).

4) MARĶĒJUMS. Skaitļi/burti bez atšifrējuma: skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (5. sadaļa).

4.1 - Vispārīgi (att. 1). Indikācijas: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) Piktogrammā ir attēlota regulēšanas aizdaru aizvēršana un nofiksēšana; 31) Diagrammā attēlots nepareizs stiprinājuma punkts (cilpa ekipējuma pārvietošanai); 32) Vieta ierīci identificējošas informācijas aizpildīšanai.

4.2 - Izsekojamība (att. 1). Indikācijas: T2; T8; T9.

5) PĀRBAUDES. Papildus turpmāk uzskaitītajām pārbaudēm ievērojiet norādījumus vispārīgajā instrukcijā (3. sadaļa). Katrā izmantošanas reizē: ir svarīgi regulāri pārbaudīt aizdares un/vai pielāgošanas ierīces.

6) IESTATĪŠANA. Izvēlieties atbilstoša izmēra iekari, apskatot tabulu (att. 2), kurā ir norādīta sekojoša informācija: A) Lietotāja auguma garums; B) Jostas apkārtmērs; C) Kāju cilpu apkārtmērs. Pirms pirmās izmantošanas reizes drošā vietā ir jāveic pārbaude un pielāgošana, lai pārliecinātos par to, ka iekarei ir atbilstošs izmērs, kā arī adekvāti jāpielāgo iekare atbilstoši ērtai izmantošanai.

6.1 - ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR. Pielāgojiet jostas sprādzes (att. 6) tā, lai tā ideāli piegulētu ķermeni, bet nebūtu pārāk cieša. Izmantojiet sprādzes, lai pielāgotu kāju cilpas tā, lai starp kājas cilpu un lietotāja kāju būtu iespējams ievietot plaukstu. Visus liekos striķus ir jāievieto atbilstošās cilpās.

6.2 - ALP TOP-2. Ievietojiet brīvos striķus savienojuma sprādzē S, kas atrodas jostas aizmugurē, un ievietojiet to regulēšanas sprādzē M (att. 4.1-4.3). Pēc tam, ievietojiet savienotāju E atbilstošajā savienojuma vietā S un pārliecinieties par to, ka aizdare ir aizvērta (att. 4.4-4.5). Pēc tam pielāgojiet krūšu daļas iekari, izmantojot aizdari B.

6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR. Uzvelciet un pielāgojiet apakšējo daļu tā, kā aprakstīts punktā 4.1. Izmantojiet regulēšanas sprādzi, lai paaugstinātu attālumu starp krūšu daļas iekari un siksnu, lai starp siksnām būtu iespējams ievietot galvu. Pielāgojiet krūšu daļas iekari, izmantojot regulēšanas sprādzi B. Ievietojiet visus liekos striķus atbilstošajās cilpās.

7) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA. Izstrādājums ir paredzēts visa veida darbiem augstumā, kuru veikšanai nepieciešami individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL) aizsardzībai pret kritienu. Pirms darbu augstumā uzsākšanas ir jāizvērtē visi riska faktori (vides, blakus apstākļi, sekas).

7.1 - EN 361:2002. Ierīce atbilst EN 361 standartam. Sertificēšana testos tika izmantots 140 kg smags manekens. Šie stiprinājuma elementi, krūšu (C) vai muguras (L), ir apzīmēti ar A burtu (D), un tie ir paredzēti kritiena pārtraukšanas ierīces stiprināšanai atbilstoši EN 363 (piemēram, enerģijas absorbētājs, kritiena pārtraukšanas ierīce ar virvi u. tml.). Pilna ķermeņa iekare aizsardzībai pret kritieniem no augstuma ir kritiena pārtraukšanas sistēma, kas ir jāizmanto ar EN 795 enkuriem,EN 355 trieciena absorbētājiem, EN 362 savienotājiem u. tml. PYL TEC-2, kā arī modelis ALP TEC-2, kas ir piestiprināts pie krūšu daļas iekares ALP TOP-2, ir pilna ķermeņa iekares aizsardzībai no kritieniem darbam augstumos. **Uzmanību!** Lūdzu, pārbaudiet kritiena pārtraukšanas ierīces kritiena distances attālumu lietošanas instrukcijā. **Uzmanību!** Ir atļauts izmantot tikai enkura punktus, kas atbilst standartam EN 795 (minimālā izturība ir 12 k vai 18 kN, ja enkurs nav izgatavots no metāla) un ir bez asām malām.

7.2 - EN 358:2018. Jostu ir atļauts izmantot lietotājam ar kopējo svaru līdz 140 kg (tai skaitā ekipējums un instrumenti). Sānu savienojuma elementi ir paredzēti lietotāja pozicionēšanai darba veikšanas vietā. Izmantojiet tos, lai piestiprinātu pozicionēšanas štropi. Pārliecinieties par to, ka darbu veikt ir ērti. Regulējiet pozicionēšanas štropi tā, lai tā būtu nostiepta; enkura punktam ir jāatrodas vienādā augstumā ar vai augstākam par klinšķāpēja jostas daļas siksnu. **Uzmanību!** EN 358 savienojuma elementi nav paredzēti kritiena pārtraukšanai. Darba pozicionēšanas siksnu ir aizliegts izmantot tad, ja pastāv risks, ka lietotājs tiks iekārts jostā vai pakļauts nevēlamai jostas radītai slodzei. **Uzmanību!** Izmantojot darba pozicionēšanas sistēmu, parasti lietotāja svaru notur ekipējums. Tāpēc ir būtiski svarīgi paredzēt rezerves sistēmu, piemēram, sistēmu aizsardzībai pret kritieniem. **Uzmanību!** Divi gala stiprinājuma elementi ir vienmēr jāizmanto kopā, savienojot tos ar pozicionēšanas štropi.

7.3 - EN 813:2008. Maksimālā slodze: 140 kg. Šis elements savienojuma izveidei priekšpusē (G) ir paredzēts izmantošanai ierobežojošo, darba pozicionēšanas un virvju piekļuves sistēmās. Izmantojiet to, lai izveidotu savienojumu ar ierobežojošo vai pozicionēšanas štropi, nolaišanās ierīcēm u.tml. **Uzmanību!** EN 813 savienojuma elements nav paredzēts kritiena pārtraukšanai.

7.4 - EN 12277:2015-C. Tika modelim ALP TEC-2, priekšējā savienojuma elements (G) atbilst EN 12777 standartam un to var izmantot virvju, savienotāju, drošinātāju ierīču u. tml. piestiprināšanai. Iekari ir atļauts izmantot alpīnisma un klinšķāpšanas aktivitātēm, piemēram, aktivitātēm ar drošinātājiem, nolaišanās aktivitātēm, dzelzs ceļu (Via Ferrata) maršrutiem u. tml.

7.5 - Papildu brīdinājumi. 1) Ekipējuma cilpas ir paredzētas tikai darba materiālu iekāršanai. Tās ir aizliegts izmantot citiem mērķiem (nostiprināšanai, nolaišanai u.tml.). **Uzmanību!** Ekipējuma cilpas ir izvietotas uz plecu siksnām un tas ir iespējams izmantot karabīņu, kas ir savienotas ar kritiena pārtraukšanas ierīces štropi, piestiprināšanai. Cilpas ir izveidotas tā, lai savienotājs tiktu atbrīvots pie slodzes, kas pārsniedz vairākus kilogramus, lai netraucē enerģijas absorbētāja nostrādāšanai kritiena gadījumā (att. 7); 2) Inerta karāšanās iekarē var radīt nopietnas fiziskas traumas un, ekstrēmos gadījumos, izraisīt nāvi.

LIETUVIŲ

Šio prietaiso naudojimo instrukciją sudaro bendri ir specialūs nurodymai, abu juos reikia atidžiai perskaityti ir suprasti prieš naudojimą. **Dėmesio!** Šiame informaciniame lapelyje aprašytos tik konkrečios instrukcijos.

SPECIALIOS INSTRUKCIJOS EN 361 / 358 / 813 / 12277.

Šioje pastaboje yra reikiama informacija teisingai naudoti šį produktą: diržai Pyl Tec-2 / QR; „Alp Tec-2" / QR; „Alp Top-2".

1) TAIKYMO SRITIS. Šis produktas yra asmeninis apsaugos prietaisas (PPE) nuo kritimo iš aukščio; jis atitinka (ES) 2016/425 Reglamentą. EN 361: 2002 - Kūno diržų komplektai nuo kritimo iš aukščio. EN 358: 2018 - Diržai, skirti darbui nustatyti ir suvaržyti. EN 813: 2008 - Sėdynių diržai. EN 12277: 2015-C - Alpinizmo įranga: diržai. **Dėmesio!** Patikrinkite normas, kurioms buvo patvirtintas priklausantis įrenginys (2 pav.). **Dėmesio!** Kai kuriuose modeliuose yra sudėtingų prietaisų (pvz., Jungčių): atidžiai perskaitykite atitinkamas vartotojo instrukcijas ir laikykitės naudojimo apribojimų. **Dėmesio!** Šis produktas gali būti naudojamas tik kartu su CE ženklu pažymėta įranga: darbo įranga, tokia kaip jungtys (EN 362), virvės (EN 1891), ir t.t. **Dėmesio!** Šiame gaminyje turi būti laikomasi EN 365 standarto (bendroji instrukcija / 2.5 punktas). **Dėmesio!** Šiam produktui reikalingas periodiškas išsamus patikrinimas yra privalomas išsamus patikrinimas (bendrieji nurodymai / 8 dalis).

2) INFORMUOTOS INSTITUCIJOS. Žiūrėkite legendą, pateiktą bendruosiuose nurodymuose (9 punktas / D lentelė): M2; N3.

3) NOMENKLATŪRA (pav. 3-5). A) Etiketė su žymėjimu. B) Reguliuojama sagties priekinė krūtinė. C) Sterninės jungties elementas EN 361. D) Didžioji raidė „A", nurodanti skydinės jungties elementą EN 361. E) Krūtinės diržo / diržo jungtis. F) Šoninio sujungimo elementas EN 358. G) Priekinės jungties elementas EN 813 arba EN 12777 (tik nurodytuose modeliuose). H) Diržo sagtys. I1) Savaime užsifiksuojančios kojos kilpų sagtys. I2) Greito atpalaidavimo kojų kilpų sagtys. L) Dorsalinio sujungimo elementas EN 361. M) Reguliuojamas sagties užpakalinis krūtinės diržas. N) Krūtinės diržų jungties sagtis. O) Krumpliaračių kilpos. P) Krūtinės diržų jungties / diržo plyšys.

3.1 - Pagrindinės medžiagos. Žiūrėkite bendrosiose instrukcijose pateiktą legendą (paragrafas 2.4): 1 (sagtys); 1, 3 (tvirtinimo elementai); 12 (įvostos ir siūlės).

4) ŽENKLINIMAI. Skaičiai / raidės be antraščių: žr. legendą, pateiktą bendrosiose instrukcijose (5 paragrafas).

4.1 - Bendra (pav. 1). Indikacijos: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) Piktograma, rodanti, kaip uždaryti ir pritvirtinti reguliavimo sagtis; 31) Diagrama, rodanti neteisingą tvirtinimo tašką (įrangos laikanti kilpa); 32) Plotas, kurį reikia užpildyti prietaiso identifikavimui.

4.2 - Atsekamumas (pav. 1). Indikacijos: T2; T8; T9.

5) PATIKRINIMAI. Toliau išvardytiems patikrinimams laikykitės nurodymų, pateiktų bendrosiose instrukcijose (3 dalis). Kiekvieno naudojimo metu: svarbu reguliariai tikrinti sagtis ir (arba) reguliavimo įtaisus.

6) NUSTATYMAS. Pasirinkite tinkamo dydžio diržus, naudodamiesi lentele (2 pav.), kurioje yra šie duomenys: A) Vartotojo aukštis; B) Diržo apskritimas; C) Kojų kilpų apskritimas. Prieš pirmąjį naudojimą patikrinkite, ar tvirtinimas ir reguliavimas yra saugioje vietoje, kad įsitikintumėte, ar diržai yra tinkamo dydžio, ar juos galima tinkamai sureguliuoti ir ar jie yra priimtini numatytam naudojimui.

6.1 - ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR. Sureguliuokite diržą už sagčių (6 pav.), kad jis nepriliptų prie kūno ir nepriliptų prie kūno. Kojų kilpas sureguliuokite pagal sagtis, kad ranka galėtų pereiti tarp kojos kilpos ir vartotojo kojos. Juostų perteklių sulenkite atitinkamose kilpose.

6.2 - ALP TOP-2. Laisvą diržą perveskite į jungties sagtį S, esančią ant diržo užpakalinės dalies, ir įkiškite ją į reguliavimo sagtį M, kaip parodyta (4.1 pav. 4.3). Po to prijunkite jungtį E prie atitinkamo lizdo S, įsitikindami, kad jo vartai uždaryti (4.4-4.5 pav.). Pagaliau sureguliuokite krūtinės diržus pagal sagtį B.

6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR. Dėvėkite ir sureguliuokite apatinę dalį, kaip nurodyta 4.1 punkte. Laikykitės reguliavimo sagties, kad padidintumėte atstumą tarp krūtinės diržų ir diržo, kad galva galėtų praeiti per petnešas. Galiausiai sureguliuokite krūtinės diržus, veikiančius reguliavimo reguliavimo sagtį B. Įveskite atitinkamas kilpas per didelį diržo perteklių.

7) NAUDOJIMO INSTRUKCIJA. Bet kokiam darbui aukštyje būtina naudoti asmenines apsaugos priemones (AAP), kad būtų apsaugota nuo kritimo pavojaus. Prieš įeinant į darbo vietą, turi būti įvertinti visi rizikos veiksniai (aplinkosauginiai, susiję, padariniai).

7.1 - EN 361: 2002. Įrenginys atitinka EN 361 standartą, o bandymai buvo atlikti ir išlaikyti naudojant 140 kg svorio manekeną. Šie jungiamieji elementai, laivagalio (C) arba liemens (L), pažymėti raide A (D), ir jie skirti sujungti kritimo ribotuvą, numatytą EN 363 (pvz : energijos sugertis, valdomo tipo kritimo ribotuvas, tt). Visas kūno diržų komplektas nuo kritimo iš aukščio yra kritimo sulaužymo sistemos komponentas. Jį reikia naudoti kartu su tvirtinimo įtaisais EN 795, amortizatoriais EN 355, jungtimis EN 362 ir kt. PYL TEC-2, taip pat modeliu. ALP TEC-2, prijungti prie krūtinės diržų ALP TOP-2, yra viso kūno dirželiai nuo kritimo iš aukščio. **Dėmesio!** Naudojimo instrukcijoje patikrinkite kritimo ribotuvo laisvo atstumo vertę). **Dėmesio!** Tik EN 795 standarto reikalavimus atitinkančius tvirtinimo taškus (mažiausiai 12 kN arba 18 kN ne metaliniams inkarams), kurie neturi aštrių briaunų.

7.2 - EN 358: 2018. Diržas yra patvirtintas naudoti 140 kg sveriančiam vartotojui, pridedami įrankiai ir įranga. Šie šoniniai sujungimo elementai skirti naudoti nustatant vartotoją darbo vietoje. Naudokite juos, kad sujungtumėte padėties nustatymo virvę. Įsitikinkite, kad įmanoma dirbti patogiai. Sureguliuokite padėties nustatymo virvę taip, kad ji būtų įtempta; kad tvirtinimo taškas yra lygus ar didesnis už juosmens diržo aukštį. **Dėmesio!** Jungties elementai EN 358 netinka kritimui sulaikyti. Darbinis padėties nustatymo diržas neturėtų būti naudojamas, kai yra numatoma rizika, kad vartotojas gali būti pakabintas iš diržo arba pati jėga pati savavališkai įtempta. **Dėmesio!** Naudojant darbo vietos nustatymo sistemą, įranga paprastai palaiko vartotoją. Todėl labai svarbu apsvarstyti galimybę naudoti atsarginę sistemą, tokią kaip apsaugos nuo kritimo sistema. **Dėmesio!** Du šoniniai tvirtinimo elementai visada turi būti naudojami kartu, susiejant juos su padėties virve.

7.3 - EN 813: 2008. Didžiausia vardinė apkrova: 140 kg. Šis ventralinio sujungimo elementas (G) skirtas naudoti suvaržymo, darbinės padėties nustatymo ir lynų patekimo sistemose. Naudokite jį ryšiui su atrama ar diržų padėtimi, nusileidimais ir kt. **Dėmesio!** Jungties elementas EN 813 netinka kritimui sulaikyti.

7.4 - EN 12277: 2015-C. Tik ALP TEC-2 modeliui vidurinis sujungimo elementas (G) atitinka EN 12777 standartą ir gali būti naudojamas virvėms, jungtims, sijos įtaisams ir t.t jungti. Diržai gali būti naudojami alpinizmo ir alpinizmo veikloje. riedėjimo technika, nusileidimas, Per „Ferrata" maršrutai ir kt.

7.5 - Papildomi įspėjimai. 1) Krumpliaračių kilpos turi būti naudojamos tik medžiagoms pakabinti. Nenaudokite kitiems tikslams (tvirtinimui, nuleidimui ir pan.). **Dėmesio!** Ant pečių diržų esančios krumpliaračių kilpos yra skirtos pritvirtinti kritimo sulaikymo virvės karabinus, kai jis nenaudojamas. Kilpos yra skirtos atlaisvinti jungtį, kai jos patiria didesnę nei kelių kilogramų apkrovą, kad netrukdytų energijos sugertuvui atidaryti kritimo atveju (7 pav.); 2) Inertinė pakaba diržuose gali sukelti rimtus fiziologinius sužalojimus ir, kraštutiniais atvejais, mirtį.

БЪЛГАРСКИ

Инструкциите за употреба на това устройство се състоят от обща инструкция и от една специфична за него инструкция. И двете трябва да бъдат прочетени внимателно преди употреба. **Внимание!** Този лист съдържа само специфичната инструкция.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ EN 361 / 358 / 813 / 12277.

Този документ съдържа информацията, необходима за правилно използване на следния/те продукт/и: работни сбруи Pyl Tec-2/ QR; Alp Tec-2/ QR; Alp Top-2.

1) ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ. Този продукт представлява лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина; то е в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425. EN 361:2002 - Сбруи за цялото тяло срещу падания от височина. EN 358:2018 - Колани за работно позициониране и задържане. EN 813: 2008 - Сбруи - седалки. EN 12277:2015-C - Оборудване за алпинизъм: сбруи. **Внимание!** Проверете нормите, за които притежаваното устройство е валидирано (фиг. 2). **Внимание!** Някои модели включват сложни устройства (напр. конектор): моля, прочетете внимателно съответните инструкции на потребителя и спазвайте ограниченията на употреба. **Внимание!** Този продукт може да се използва само в комбинация с оборудване с маркировка CE: работно оборудване, като съединители (EN 362), въжета (EN 1891) и т.н. **Внимание!** За този продукт трябва да се спазват указанията, дадени в стандарт EN 365 (общи инструкции / раздел 2.5). **Внимание!** Задължително е този продукт периодично да се проверява обстойно (общи инструкции / раздел 8).

2) НОТИФИЦИРАНИ ОРГАНИ. За справка прегледайте легендата в общите инструкции (раздел 9 / таблица D): M2; N3.

3) НОМЕНКЛАТУРА (Фиг. 3-5). A) Етикет с маркировка. B) Ключалка за регулиране отпред на гърдите. C) Елемент за гръдно свързване EN 361. D) Главната буква "A", посочва елемента за свързване на гърдите EN 361. E) Гръдна сбруя/свързване с колан. C) Елемент за странично свързване EN 358. G) Елементи за предна връзка EN 813 или EN 12777 (само за посочените модели). H) Закопчалки за колан. I1) Самозаключващи се закопчалки за клуп за краката. I2) Закопчалки за бързо освобождаване за клуп за краката. C) Елемент за свързване на гърба EN 361. M) Регулируема катарама за гръдна сбруя за задната част на гърдите. N) Закопчалка за свързване на сбруя за гърдите. O) Зъбчати примки. P) Слот за съединител / колан на сбруята на гърдите.

3.1 - Основни материали. За справка разгледайте легендата в общите инструкции (раздел 2.4): 1 (катарами); 1, 3 (елементи за закрепване); 12 (ленти и шевове).

4) МАРКИРОВКА. Числа/букви без надпис: за справка разгледайте легендата в общите инструкции (раздел 5).

4.1 - Общо (Фиг. 1). Обозначения: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) Пиктограма, показваща как да затворите и фиксирате катарамите за регулиране; 31) Диаграма, показваща неправилна точка на закрепване (контур, носещ оборудване); 32) Област за попълване за идентификация на устройството.

4.2 - Проследяемост (Фиг. 1). Обозначения: T2; T8; T9.

5) ПРОВЕРКИ. Освен описаните по-долу проверки, спазвайте посоченото в общите инструкции (раздел 3). По време на всяка употреба: важно е редовно да проверявате катарамите и/или устройствата за регулиране.

6) НАСТРОЙВАНЕ. Изберете сбруя с подходящ размер, като се консултирате с диаграмата (фиг.2), съдържаща следните данни: A) Височина на потребителя; Б) Обиколка на колана; B) Обиколка на примките на краката. Преди първата употреба извършете тест за монтаж и регулируемост на безопасно място, за да се уверите, че сбруята е с правилния размер, че позволява адекватно регулиране и има приемливо ниво на комфорт при употреба по предназначение.

6.1 - ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR. Регулирайте колана с катарамите (фиг. 6), така че той да може перфектно да се прилепва към тялото, без да е прекалено стегнат. Регулирайте примките на краката чрез катарамите, така че да може да преминава ръка между контура на крака и крака на потребителя. Сгънете излишната лента в съответните примки.

6.2 - ALP TOP-2. Прекарайте свободната лента към закопчалката S, разположена от задната страна на колана, и я поставете в катарамата за регулиране M, както е показано (Фиг. 4.1 ÷ 4.3). След това присъединете конектора E към подходящия слот S, като се уверите, че неговият затвор е затворен (фиг. 4.4-4.5). Накрая регулирайте сбруята на гърдите с катарамата B.

6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR. Поставете и регулирайте долната част, както е посочено в точка 4.1. Действайте върху катарамата за регулиране, за да увеличите разстоянието между сбруята на гърдите и колана, позволявайки на главата да премине през скобите. Накрая регулирайте сбруята на гърдите, като действате върху катарамата за настройка B. Въведете излишната лента в съответните примки.

7) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА. Всяка работа на височина изисква използването на лични предпазни средства (ЛПС) като защита срещу риск от падане. Преди да отидете на работната станция, всички рискови фактори трябва да бъдат оценени (екологични, съпътстващи, последващи).

7.1 - EN 361:2002. Устройството отговаря на стандарта EN 361 и тестовете са проведени и преминали с помощта на манекен от 140 кг. Тези свързващи елементи, гръдни (F) или за гърба (L), са обозначени с буквата A (D) и те са предназначени да свържат предпазителя за падане, предвиден за EN 363 (например: абсорбатор на енергия, устройство за спиране на падане насочен тип, и т.н.). Сбруя за цялото тяло срещу падане от височина е компонент на система за защита от падане и трябва да се използва в комбинация с анкерни закрепвания EN 795, амортисьори EN 355, съединители EN 362 и др. PYL TEC-2, както и модела ALP TEC-2, свързан към гръдната сбруя ALP TOP-2, са сбруи за цялото тяло срещу падане от височина. **Внимание!** Моля, проверете стойността на клирънс разстоянието на предпазителя за падане в ръководството за употреба). **Внимание!** Могат да се използват само точки за закрепване, които отговарят на стандарта EN 795 (минимална якост 12 kN или 18 kN за неметални анкери), които нямат остри ръбове.

7.2 - EN 358:2018. Коланът е одобрен за употреба до 140 кг, с включени инструменти и оборудване. Тези странични свързващи елементи са предназначени да се използват за позициониране на потребителя на работното място. Използвайте ги, за да свържете ремъка за позициониране. Уверете се, че е възможно да работите по удобен начин. Регулирайте ремъка за позициониране по такъв начин, че да е изпънат; така точката на закрепване е на височина, равна или по-голяма от височината на колана на талията. **Внимание!** Свързващите елементи EN 358 не са подходящи за спиране на падане. Работен колан за позициониране не трябва да се използва, когато съществува предвидимият риск потребителя да виси от колана или да е изложен на неволно напрежение от самия колан. **Внимание!** Използвайки система за позициониране при работа, потребителят обикновено е поддържан от оборудването. Вследствие на това е от съществено значение да се обмисли използването на резервна система като система за защита от падане. **Внимание!** Двата странични елемента за закрепване трябва винаги да се използват заедно, като се свържат с колан за позициониране.

7.3 - EN 813:2008. Максимално номинално натоварване: 140 кг. Този елемент за коремна връзка (G) е предназначен да се използва за системи за задържане, позициониране при работа и системи за промишлен алпинизъм. Използвайте го за връзка с предпазен или позициониращ ремък, спускащи устройства и т.н. **Внимание!** Свързващият елемент EN 813 не е подходящ за спиране на падане.

7.4 - EN 12277:2015-C. Само за модел ALP TEC-2, елементът за коремна връзка (G) съответства на стандарта EN 12777 и може да се използва за свързване на въжета, конектори, затягащи устройства и др. Сбруята може да се използва за планински и алпинистки дейности, за техники за навиване и затягане на въжета, за спускови устройства, за изкачване и спускане по метални въжета и др.

7.5 - Допълнителни предупреждения. 1) Шестерния контур трябва да се използва само за окачване на материали. Не използвайте за други цели (закопчаване, спускане и т.н.). **Внимание!** Зъбчатите примки, разположени на презрамките, са проектирани да прикрепят карабинерите на лентата за спиране при падане, когато тя не се използва. Примките са проектирани да освободят конектора, когато носят товар, по-голям от няколко килограма, за да не пречат на отварянето на енергийния абсорбатор в случай на падане (фиг. 7); 2) Инертното окачване в сбруята може да доведе до сериозни физиологични наранявания и в крайни случаи до смърт.

HRVATSKI

Upute za uporabu ovog uređaja su sačinjene od općih uputa i specifikacija, a oboje moraju biti pozorno pročitani prije uporabe. **Pozornost!** Ovaj dokument sadrži samo specifikacije.

SPECIFIČNE UPUTE EN 361 / 358 / 813 / 12277.

Ova obavijest sadrži informacije potrebne za ispravnu uporabu sljedećeg/ih proizvoda: radni penjački pojasevi Pyl Tec-2/ QR; Alp Tec-2/ QR; Alp Top-2.

1) POLJE PRIMJENE. Ovaj proizvod je uređaj za individualnu zaštitu (dispositivo di protezione individuale - D.P.I.) od pada s visine; sukladan je pravilniku (UE) 2016/425. EN 361:2002 - Penjački pojasevi za cijelo tijelo protiv padova s visine. EN 358:2018 - pojasevi za pozicioniranje u radu i držanje. EN 813:2008 - Pojasevi za sjedenje. EN 2015:2015-C - Planinarska oprema – penjački pojasevi. **Pozornost!** Provjerite norme kojima udovoljavaju uređaji koje posjedujete (slika 2). **Pozornost!** Neki modeli uključuju složene uređaje (npr. sponku): pažljivo pročitajte relevantne korisničke upute i pridržavajte se ograničenja uporabe. **Pozornost!** Ovaj proizvod može se koristiti isključivo u kombinaciji s opremom s CE oznakom: radnom opremom poput priključaka (EN 362), užadi (EN 1891) itd. **Pozornost!** Za ovaj proizvod se moraju poštovati indikacije norme EN 365 (opće upute / paragraf 2.5). **Pozornost!** Za ovaj proizvod obvezna je dubinska periodična kontrola (opće upute / paragraf 8).

2) NADLEŽNA TIJELA. Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 9 / tablica D): M2; N3.

3) NOMENKLATURA (Sl. 3-5). A) Etiketa s oznakom. B) Prsna kopča za podešavanje. C) Element za sternalnu vezu EN 361. D) Veliko slovo „A", što označava element za sternalnu vezu EN 361. E) Priključak za prsni koš / sponka za pojas. F) Element za bočni priključak EN 358. G) Element za prednji priključak EN 813 ili EN 12777 (samo za naznačene modele). H) Kopče za remen. I1) Kopče omče za nogu s automatskim zaključavanjem. I2) Kopče omče za nogu za brzo oslobađanje. L) Element za dorzalnu vezu EN 361. M) Stražnji prsni prsten za podešavanje. N) Kopča za spajanje prsnog pojasa. O) Omče za priključivanje. P) Utor za sponku / remen prsnog pojasa.

3.1 - Osnovni materijali. Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 2.4): 1 (kopče); 1. 3 (elementi za pričvršćivanje); 12 (zamke i šavovi).

4) OZNAKA. Brojevi/slova bez naslova: Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 5).

4.1 - Općenito (Sl. 1). Indikacije: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) Piktogram prikazuje kako zatvoriti i učvrstiti kopče za podešavanje.; 31) Dijagram koji prikazuje pogrešnu točku pričvršćivanja (omča za nošenje opreme); 32) Područje koje treba ispuniti za identifikaciju uređaja.

4.2 - Mogućnost praćenja (Sl. 1). Indikacije: T2; T8; T9.

5) KONTROLE. Pored kontrola naznačenih u daljem tekstu, poštujte ono što je naznačeno u općim uputama (paragraf 3). Tijekom svake uporabe: važno je redovito provjeravati kopče i/ili uređaje za podešavanje tijekom korištenja.

6) PODEŠAVANJE. Izaberite penjački pojas odgovarajuće veličine konzultirajući grafikon (slika 2), koji sadrži sljedeće podatke: A) Visina korisnika; B) Opseg remena; C) Opseg omči nogu. Prije prve upotrebe, na sigurnom mjestu izvršite ispitivanje namještanja i podesivosti da biste bili sigurni da je penjački pojas ispravne veličine, da omogućava odgovarajuće podešavanje i da ima prihvatljivu razinu udobnosti za namjeravanu uporabu.

6.1 - ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR. Remen prilagodite kopčama (slika 6) tako da se savršeno može prilijepiti uz tijelo, a da pritom nije previše zategnut. Prilagodite omče nogu pomoću kopče tako da ruka može prolaziti između omče nogu i nogu korisnika. Preklopite višak zamke u odgovarajuće omče.

6.2 - ALP TOP-2. Provucite slobodnu zamku na spojnu kopču S koja se nalazi na stražnjem dijelu remena i umetnite je u kopču za podešavanje M, kao što je prikazano (slika 4.1 ÷ 4.3). Nakon toga priključite sponku E u odgovarajući utor S, pri tome pazite da je njezina vrata zatvorena (slika 4.4-4.5). Konačno podesite prsten prsten kopčom B.

6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR. Nosite i prilagodite donji dio, kao što je naznačeno u točki 4.1. Djelujte na kopču za prilagodbu da biste povećali udaljenost između prsnog koša i pojasa, omogućavajući glavi da prođe kroz držače. Konačno podesite prsni pojas pomoći kopče za podešavanje B. U odgovarajuću omču unesite višak zamke.

7) UPUTE ZA KORIŠTENJE. Svaki rad na visini zahtijeva uporabu osobne zaštitne opreme (OZO) kao zaštitu od rizika od pada. Prije pristupa radnoj stanici, moraju se procijeniti svi faktori rizika (okolišni, prateći, posljedični).

7.1 - EN 361:2002. Uređaj je u skladu s normom EN 361, a ispitivanja su uspješno obavljena lutkom od 140 kg. Ti spojni elementi, sternalni (C) ili dorzalni (L), označeni su slovom A (D), a oni su namijenjeni za spajanje uređaja za zaustavljanje pada sukladnog EN 363 (na primjer: apsorber energije, vodljivi tip uređaja za zaustavljanje pada, itd). Potpuni pojas karoserije protiv padova s visine sastavni je dio sustava za zaustavljanje pada i mora se koristiti u kombinaciji s sidrištima EN 795, amortizerima EN 355, konektorima EN 362 itd. PYL TEC-2, kao i modelom ALP TEC-2 spojenim na prsni pojas ALP TOP-2 su pojasevi za cijelo tijelo protiv pada s visine. **Pozornost!** Provjerite vrijednost sigurnosne udaljenosti uređaja za zaustavljanje pada u uputama za korištenje). **Pozornost!** Mogu se koristiti samo sidrišne točke koje su usklađene s normom EN 795 (minimalna snaga od 12 kN ili 18 kN za nemetalna sidrišta) koje nemaju oštre rubove.

7.2 - EN 358:2018. Pojas je odobren za upotrebu od 140 kg, uključujući alate i opremu. Ti se bočni spojni elementi upotrebljavaju za pozicioniranje korisnika na radnom mjestu. Upotrijebite ih za povezivanje sidrišne uzice. Pobrinite se da je moguće udobno raditi. Podesite sidrišnu uzicu za pozicioniranje na takav način da je zategnuta; da je sidrena točka na visini jednakoj ili većoj od visine remena. **Pozornost!** Spojni elementri EN 358 nisu prikladni za zaustavljanje pada. Radni pojas za pozicioniranje ne smije se koristiti tamo gdje postoji predvidivi rizik da će korisnik koji je obješen na pojasu ili izložen nehotičnoj napetosti kroz sam pojas. **Pozornost!** Kada se koristi sustav za sigurnosno vezanje u radu, korisnika normalno podržava oprema. Kao posljedica, nužno je koristiti pomoćni sustav kao, npr., sustav zaštite od pada. **Pozornost!** Dva bočna pričvrsna elementa moraju se uvijek koristiti zajedno, povezujući ih pomoću sidrišne uzice.

7.3 - EN 813:2008. Maksimalno nazivno opterećenje: 140 kg. Ovaj element za ventralnu vezu (G) namijenjen je korištenju za sustave za zadržavanje, sigurnosno vezanje u radu i sustave za industrijski alpinizam. Upotrijebite ga za povezivanje s uzicom za držanje ili pozicioniranje, spuštalicama itd. **Pozornost!** Spojni element EN 813 nije pogodan za zaustavljanje pada.

7.4 - EN 12277: 2015-C. Samo za model ALP TEC-2, ventralni spojni element (G) udovoljava normi EN 12777 i može se koristiti za spajanje užadi, sponki, remenja i sl. Penjački pojas se može koristiti u planinarskim i penjačkim aktivnostima, za belay tehnike, spuštanje, rute Via Ferrata, itd.

7.5 - Dodatna upozorenja. 1) Omče za priključivanje koriste se samo za vješanje materijala. Ne koristite za druge svrhe (pričvršćivanje, spuštanje itd.). **Pozornost!** Omče za priključivanje smještena na naramenicama dizajnirane su za pričvršćivanje karabinera sidrišne uzice uređaja za zaustavljanje pradova kada se ne koriste. Omče su dizajnirane za oslobađanje sponke kada su pod teretom većim od nekoliko kilograma, kako ne bi ometali otvaranje apsorbera energije u slučaju pada (slika 7); 2) Inertna suspenzija u pojasu može uzrokovati ozbiljne fiziološke ozljede i, u ekstremnim slučajevima, smrtne slučajeve.

中文

此设备的说明书包括通用说明和专用说明，使用前须认真阅读并理解两个说明。注意！此页只包含专用说明。
PYL TEC-2/QR - ALP TEC-2/QR- ALP TOP-2 具体说明。
此说明包括正确使用以下产品的必要信息：作业安全带 Pyl Tec-2/ QR; Alp Tec-2/ QR; Alp Top-2.
1)应用范围。
此产品是高空止坠个人保护设备（PPE）；其符合(EU) 2016/425法规。EN 361：2002-防坠落全身安全带。EN 358:2018 -工作定位和限制腰带。EN 813:2008-坐式安全带。EN 12277:2015-C-登山设备：安全带。注意！确认已有的设备符合标准（图2）.注意！部分型号包括复杂设备(例如主锁)：仔细阅读相关使用说明，并在使用范围内使用。 注意！设备只能与有CE认证的设备一起使用，如锁扣（EN362），绳索(EN 1891)等。 注意！此产品的说明必须符合EN 365标准（通用说明/图2.5）。 注意！此产品必须进行周期检查（通用说明/图8）。
2）公告机构。通用说明中的图例（图9/表D）：M2; N3.
3）组成部分（图 3-5）。A)标签. B)前胸带调节卡扣。 C)EN 361标准的胸部挂点。 D) 大写字母“A”表示EN 361胸部挂点。 E) 胸部安全带/织带锁扣。F) EN 358标准侧部挂点。 G) EN 813 或EN 12777标准的腹部挂点（根据型号说明). H) 腰带卡扣。 I1）自锁腿环卡扣。I2)腿环快速开合卡扣。L) EN 361标准背部挂点。 M)胸式安全带背部调节卡扣。 N) 胸部安全带连接卡扣。 O) 装备环。 P) 胸式安全带主锁或梅龙锁连接槽。
3.1-主要材料。通用说明中的图例（图2.4）：1（卡扣）; 1, 3（连接部件）; 12（织带和缝线）。
4）标记。
数字/非大写字母：通用说明中的图例（图5）。
4.1-通用（图1）。说明：1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 17; 18; 30) 如何安装和调节卡扣的图示; 31) 错误连接的图示（装备环）; 32) 用于填写使用者姓名的区域。
4.2-产品追踪（图1）。说明：T2; T8; T9.
5）检查。
进一步检查表，符合通用说明（图3）.
每次使用时：使用时要经常检查卡扣和调节设备。
6）设置。根据尺码表选择一个合适的尺码（图2），包含以下信息：A)使用者身高; B) 腰带周长; C) 腿环周长。首次使用前在安全的地方进行调节和试穿，以确保安全带的大小合适，能够充分调节，并且在使用时能足够舒适。
6.1 - ALP TEC-2 / ALP TEC-2 QR。通过卡扣调节织带长度（图6），使之能充分贴合身体，但不能过紧。通过卡扣调节腿环，调节至一只手能通过腿环和腿之间，并将多余的织带穿进固定环中。
6.2 - ALP TOP-2。将织带穿过腰带后部的连接卡扣S，再穿过调节卡扣N（见图4.1-4.3）。 然后将主锁E与连接槽S相连，确定锁门锁住（图4.4-4.5）。最后通过卡扣B调节胸式安全带。
6.3 - PYL TEC-2 / PYL TEC-2 QR。穿戴和调节下半部分，按照图4.1，通过调节卡扣调整胸式安全带和腰带的距离，头部能穿过肩带。最后调节卡扣B来调整胸部安全带。将多余的织带穿进固定环中。
7)使用说明。
所有高空作业都需要使用个人保护设备以防止发生坠落。在进入工作面之前，要评估所有的风险因素（环境，直接关系，间接关系）。
7.1 - EN 361:2002。 设备符合EN361标准，测试经过了140KG假人的测试。胸部挂点（C）和背部挂点（L），其标有字母A（D），它们用于连接EN 363标准防坠器（例如：势能吸收器，导向型防坠器等）。防坠落全身安全带是防坠系统中的一个部分，它们必须配合EN 795锚点，EN 355势能吸收器，EN 362主锁等。PYL TEC-2, 包括ALP TEC-2可以连接ALP TOP-2胸式安全带，成为防坠落全身安全带。注意！查看防坠器说明书中的净空距离。注意！只有符合EN 795标准的锚点才能使用(最小强度12KN或最小强度18KN的非金属锚点)并无锋利边缘。
7.2 - EN 358:2018。 腰带经过了140KG，工具和装备的测试。 两侧挂点用于使用者的工作定位。通过它们连接工作定位挽索。确保能以舒适的方式工作。在拉直的情况下调节定位挽索；锚点的高度等于或高于腰带的高度。 注意！EN 358挂点不能用于防坠落。 工作定位腰带不应该用于有悬挂风险的情况，也不能单独承受无意识的悬挂。注意！使用工作定位系统，使用者通常由设备支撑。所以需要考虑使用一个备份系统，如坠落保护系统。 注意！两侧的连接点必须同时使用，通过一个定位挽索连接。
7.3- EN 813:2008。最大工作负荷：100kg。腹部挂点（G）设计用于限位,工作定位和绳索作业系统。可连接限制或定位挽索，下降器等。注意！EN 813挂点不用于防坠落。
7.4- EN 12277:2015-C。只适用于ALP TEC-2安全带。腹部挂点（G）符合EN 12777标准，可用于连接绳索，主锁，保护器等。安全带可用于登山和其他攀爬活动，用于下降技术，铁道式攀登等。
7.5 - 附加警告。1)装备环只能用来挂装备。不要用于其他目的(固定，下降等)。注意！肩带上的装备环仅用于当防坠落挽索上的锁扣不用时放置锁扣。当拉力达到数千克时，此装备环会断开，以防止阻碍势能吸收器的展开（图7）。2) 无意识地在安全带中悬挂会造成严重的身体伤害，严重情况下会造成死亡。